PIONEER®
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Mode d'emploi

STEREO TUNER CONTROL AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE CAMMANDE TUNER STEREO
CX-J310/CX-J410/CX-J510**/CX-J710*/CX-J910***

STEREO POWER AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO
M-J310/M-J410/M-J510

STEREO DOUBLE CASSETTE TAPE DECK
DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO
CT-J310WR/CT-J410WR/CT-J510WR

STEREO TURNTABLE
TABLE DE LECTURE STEREO
PL-J210

SPEAKERS SYSTEM***
SYSTEME D'ENCEINTES***
S-J310V*/S-J410V*/S-J510V*

English

Français

* The CX-J710, CX-J910, S-J310V, S-J410V, and S-J510V are not sold in Europe.
** The CX-J310 and CX-J510 are sold only in Europe.
*** The speakers system may differ depending on the system configuration.

* Les CX-J710, CX-J910, S-J310V, S-J410V et S-J510V ne sont pas vendus en Europe.
** Les CX-J310 et CX-J510 sont vendus seulement en Europe.
*** Le système d'enceintes peut être différent selon la configuration du système.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

FM/AM CHANNEL SWITCH

This switch is not provided on models for Europe, U.K. or Australia. Adjustment is only necessary when there is a CHANNEL STEP switch at the tuner control amplifier rear panel.
The CHANNEL STEP switch is located on the rear panel of the tuner control amplifier. Before the tuner control amplifier leaves the factory, this switch is set to the channel step standard of the area where the tuner control amplifier is sold.
Depending on the position of this switch, each time TUNING button is pressed, the frequency display changes by the following amount:
[100 kHz/10 kHz] position
For areas with channel step of 100 kHz for FM and 10 kHz for AM.
[50 kHz/9 kHz] position
For areas with channel step of 50 kHz for FM and 9 kHz for AM.

NOTE:
If the switch is set to the wrong position, correct tuning may not be possible.

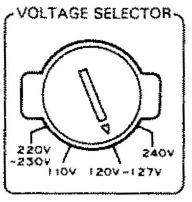
Consult your dealer if you are not sure about the radio channel step standard in your area.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

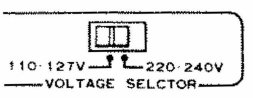
Only multivoltage models are provided with this switch. European, U.K., and Australian models are not provided with this switch. Main voltages in Saudi Arabia are 127 V and 220 V only. Never use this model with 110 V setting in Saudi Arabia.
Before your model is shipped from the factory, this switch is set to the power requirements of the destination; nevertheless, you should check that it is set properly before plugging the power cord into the AC outlet.

1. Disconnect the power cord.
2. Use a medium-size screwdriver.
3. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector and adjust according to the voltage value of your area.

[Power amplifier]
[Amplificateur de puissance]



[Tuner control amplifier]
[Amplificateur de commande tuner]



IMPORTANT 1



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
blue neutral
brown live

If the plug provided is unsuitable for your socket outlets, the plug must be cut off and a suitable plug fitted.
The cut-off plug should be disposed of and must not be inserted into any 13 amp socket as this can result in electric shock. The plug or adaptor or the distribution panel should be provided with 13 amp fuse. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

NOTE
After replacing or changing a fuse, the fuse cover in the plug must be replaced with a fuse cover which corresponds to the colour of the insert in the base of the plug or the word that is embossed on the base of the plug, and the appliance must not be used without a fuse cover. If lost replacement fuse covers can be obtained from your dealer.

This appliance is rated at 13 amps.
Only 13 amp fuses approved to B.S. 1362 A.S.T.A. should be used.

INFORMATION TO USER [For Multivoltage model]

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the users right to operate the equipment.

INFORMATION TO USER [For Multivoltage model]

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

[For tuner control amplifier]

If the socket outlets on the associated equipment are not suitable for the plug supplied with the product the plug must be removed and appropriate one fitted.
The cut-off plug must be disposed of as an electrical shock hazard could exist if connected to a socket outlet.

[Pour l'amplificateur de commande tuner]

Si les socles de prises sur l'équipement associé ne correspondent pas à la fiche fournie avec le produit, la fiche doit être retirée et une fiche appropriée montée.
La fiche coupée doit être mise au rebut car il y a un risque de décharge électrique si elle est branchée à un socle de prise.

DEMO MODE

If this button is pressed when the power is off, the DEMO (demonstration) mode is set and the power goes ON.
In the DEMO mode, the functions included in the variety setting of this system are displayed on the panel.
To cancel the DEMO mode, turn off the power switch or press the DEMO button again.

MODE DE DEMONSTRATION (DEMO MODE)

Si cette touche est enfoncée lorsque l'appareil est hors circuit, le mode DEMO (démonstration) est réglé et l'appareil se met sous tension.
Dans le mode DEMO, les fonctions comprises dans la diversité de réglages de ce système sont affichées sur le panneau.
Pour annuler le mode de démonstration, couper l'alimentation ou appuyer de nouveau sur la touche DEMO.

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr.87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING 4
BEFORE OPERATING 5
DOLBY PRO LOGIC SURROUND 6
DOLBY 3CH LOGIC 6
DOLBY PRO LOGIC SURROUND, DOLBY 3CH LOGIC CENTER MODE 6
SPEAKER INSTALLATION 7
SETTING UP THE SYSTEM 8
PL-J210 TURNTABLE SET UP 9
CONNECTIONS 10
CONNECTING OTHER COMPONENTS 14
ANTENNA CONNECTIONS 17
FRONT PANEL FACILITIES 19
REAR PANEL FACILITIES 29
REMOTE CONTROL UNIT 33
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 44
BASIC OPERATIONS 46
SETTING THE CLOCK 46
TUNER OPERATIONS 47
MEMORIZING STATIONS 48
RECEPTION USING PRESET TUNING 49
RECORD PLAY (Turntable PL-J210) 50
CASSETTE DECK OPERATIONS 50
RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE 51
AUTO BLE (CT-J510WR only) 55
CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE 56
CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK 56
MUSIC SEARCH 57
COPYING TAPES 58
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) 59
DOLBY PRO LOGIC SURROUND AND DOLBY 3CH LOGIC 63
SURROUND AND STEREO WIDE FUNCTIONS 64
SOUND FIELD CONTROL 65
OPERATION 65
ADJUSTING SOUND QUALITY 66
MULTI-ROOM PLAYBACK 67
MICROPHONE MIXING 67
VOCAL CANCEL 68
SLEEP TIMER 69
TIMER PLAYBACK (Using the tuner control amplifier for timer setting) 70
TIMER RECORDING 72
MAINTENANCE 74
TROUBLESHOOTING 76
SPECIFICATIONS 82

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT 4
AVANT LA MISE EN SERVICE 5
DOLBY PRO LOGIC SURROUND 6
DOLBY 3CH LOGIC 6
MODE CENTRAL D'AMBIANCE "DOLBY PRO LOGIC" ET "DOLBY 3CH LOGIC" 6
INSTALLATION DES ENCEINTES 7
INSTALLATION DU SYSTEME 8
INSTALLATION DE LA TABLE DE LECTURE PL-J210 9
RACCORDEMENTS 10
RACCORDEMENT D'AUTRES COMPOSANTS 14
CONNEXIONS D'ANTENNE 17
ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT 19
ELEMENTS DES PANNEAUX ARRIERE 29
UNITE DE TELECOMMANDE 33
MANIPULATION DES CASSETTES 45
OPERATIONS DE BASE 46
REGLAGE DE L'HORLOGE 46
UTILISATION DU TUNER 47
MEMORISATION DE STATIONS 48
RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PREREGLEE ... 49
REPRODUCTION D'UN DISQUE (Table de lecture PL-J210) 50
UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE 50
ENREGISTREMENT SUR UNE BANDE CASSETTE 51
FONCTION AUTO BLE (CT-J510WR seulement) 55
GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE 56
REPRODUCTION A RELAIS DES PLATINES 56
RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE 57
COPIE DE BANDES 58
A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique) 59
FONCTIONS DOLBY PRO LOGIC SURROUND ET DOLBY 3 CH LOGIC 63
FONCTIONS D'AMBIANCE ET DE STEREO ELARGIE 64
CONTROLE DU CHAMP SONORE 65
UTILISATION 65
REGLAGE DE LA QUALITE SONORE 66
REPRODUCTION PIECE MULTIPLE 67
MIXAGE MICROPHONE 67
ANNULATION DES VOIX 68
MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP) 69
REPRODUCTION PAR MINUTERIE (En utilisant l'amplificateur de commande tuner pour le réglage de la minuterie) 70
ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE 72
ENTRETIEN 74
DEPISTAGE DES PANNES 79
SPECIFICATIONS 85

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.
Do not install the unit in a location which is exposed to direct sunlight, or near to hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may result in malfunction or accident. (Also avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)

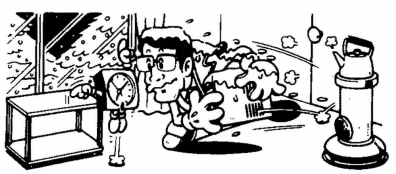


Precautions regarding installation

- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources such as amplifiers will affect performance. Avoid placing the unit on heat-generating sources.
- Install the unit as far as possible from TV sets. The unit installed in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture. Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such a case, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the unit.

Condensation

- When the unit is brought into a warm room from previously cold conditions or when the room temperature is suddenly increased, condensation may form inside and the unit may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.



PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT

Emplacement

Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.
Ne pas installer l'appareil dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation de l'appareil dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Eviter également de l'installer près de cuisinières, etc., où il pourrait être exposé aux émanations de fumées grasses, de vapeur ou de chaleur.)



Précautions concernant l'installation

- Le placement et l'utilisation de l'appareil pendant de longues périodes sur des sources générant de la chaleur, comme des amplificateurs, nuiront à ses performances. Eviter de placer l'appareil sur des sources générant de la chaleur.
- Installer cet appareil aussi loin que possible de téléviseurs. Une installation à proximité de ces appareils peut provoquer des parasites ou une dégradation de l'image. Ces parasites peuvent être spécialement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Si c'est le cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation de l'appareil.

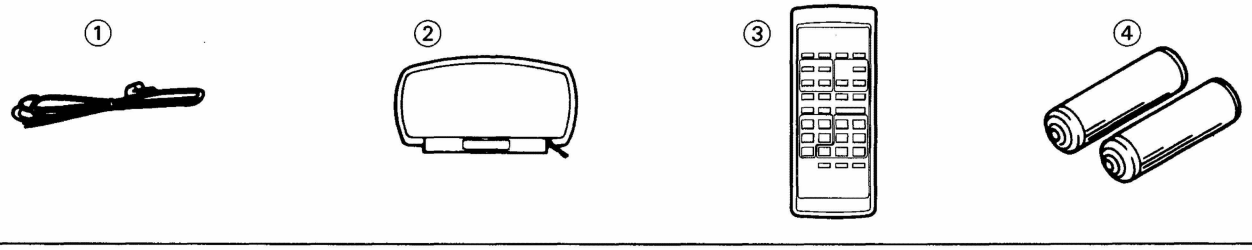
Condensation

- Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur de l'appareil et il peut ne pas réaliser toutes ses performances. Dans ces cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.



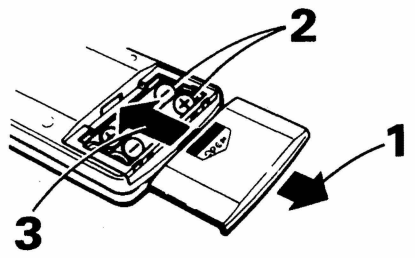
BEFORE OPERATING

CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES



① FM T-type antenna
② AM loop antenna
③ Remote control unit (Illustration shows the M-J310's supplied remote control unit.)
④ Batteries x 2 (R03/UM-4 (size AAA))

LOADING BATTERIES INTO REMOTE CONTROL UNIT



1. **Open the rear cover.**
2. **Install size "AAA" (IEC R03/UM-4) batteries correctly matching polarity.**
3. **Close the cover.**

Incorrect use of batteries may lead to leakage or rupture. Always be sure to follow these guidelines:

A.
Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive ⊕ and negative ⊖ polarities, as indicated inside the compartment.

B.
Never mix new and used batteries.

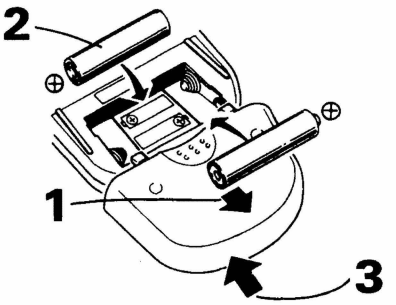
C.
Batteries of the same size may have different voltages, depending on their type. Do not mix different types of batteries.

AVANT LA MISE EN SERVICE

VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

① Antenne FM de type T
② Antenne à boucle AM
③ Unité de télécommande (l'illustration représente l'unité de télécommande qui est fournie avec le M-J310.)
④ Piles x 2 ("AAA" R03/UM-4)

CHARGEMENT DES PILES DANS L'UNITE DE TELECOMMANDE



1. **Ouvrir le couvercle arrière.**
2. **Installer correctement des piles "AAA" (IEC R03/UM-4) en faisant correspondre leurs polarités.**
3. **Refermer le couvercle.**

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture. Toujours observer ces directives:

A.
Toujours insérer les piles dans le compartiment en faisant correspondre les polarités positive ⊕ et négative ⊖, comme indiqué à l'intérieur du compartiment.

B.
Ne jamais mélanger des piles neuves et déjà utilisées.

C.
Des piles de même format peuvent avoir des tensions différentes, selon leur type. Ne pas mélanger des types différents de piles.

DOLBY PRO LOGIC SURROUND

(CX-J510, CX-J710 and CX-J910 only)

Choose this setting for movies and music (especially Video Discs and video tapes bearing the DOLBY SURROUND mark) playback. DOLBY PRO LOGIC SURROUND continuously detects the size and direction of the dominant signal and cancels undesirable crosstalk, thereby providing signal emphasis.
It makes you clearly perceive the source and direction of the music. Real flow of sound also can be re-created naturally using this feature. You feel as if you are in an outstanding and expansive sound field.

*

Manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY and the double - D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY PRO LOGIC SURROUND

(CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)

Choisir ce réglage pour la reproduction de films et de musique (en particulier de disques vidéo et de bandes vidéo portant la marque DOLBY SURROUND). DOLBY PRO LOGIC SURROND détecte continuellement la taille et le sens du signal dominant et élimine la diaphonie nuisible, fournissant ainsi une accentuation du signal.
La source et la direction de la musique sont clairement perçues. Une dispersion réelle du son peut également être naturellement recréée à l'aide de cette caractéristique. Il semble que l'on se trouve dans un excellent champ acoustique très étendu.

*

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY 3CH LOGIC

(CX-J510, CX-J710 and CX-J910 only)

Combining the rear speaker signal with that of the front speakers results in a regenerated sound field which has comparatively more presence and a more expansive feeling from the front 3 channels (front L, front R, and center speakers) than that of ordinary stereo regeneration.
DOLBY 3CH LOGIC can be used with stereo sources not encoded with DOLBY SURROUND.

DOLBY 3CH LOGIC

(CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)

En ajoutant le signal pour les enceintes arrière au signal pour les enceintes avant, les trois canaux avant (avant gauche, avant droite et central) fournissent un champ acoustique beaucoup plus large, plus spacieux que celui qu'il est possible d'obtenir pendant une reproduction stéréo normale.
Le DOLBY LOGIQUE 3 CANAUX (DOLBY 3CH LOGIC) peut être utilisé avec des sources stéréo non codées en ambiance DOLBY (DOLBY SURROUND).

DOLBY PRO LOGIC SURROUND, DOLBY 3CH LOGIC CENTER MODE

(CX-J510, CX-J710 and CX-J910 only)

You can choose from the following settings:
Center Mode choices:

When using a center speaker:

• **NORMAL** — Low range frequencies, which have little effect on directionality and positioning, are routed to the left and right front speakers. So you can use a relatively small size speaker as the center speaker.

When not using a center speaker: DOLBY PRO LOGIC SURROUND

• **PHANTOM** — The signal which would have been sent to the center speaker is divided equally between the left and right front speakers.

With DOLBY PRO LOGIC SURROUND, monaural source sound will be heard only from the center channel at settings other than the PHANTOM position.

MODE CENTRAL D'AMBIANCE "DOLBY PRO LOGIC" ET "DOLBY 3CH LOGIC"

(CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)

Choisir entre les réglages suivants:
Choix de mode central:

Lors de l'utilisation d'une enceinte centrale:

• **NORMAL** — Les basses fréquences, qui ont peu d'effet sur la directivité et le positionnement, sont acheminées vers les enceintes avant gauche et droite. Des enceintes de taille relativement petite peuvent donc être utilisées comme enceintes centrales.

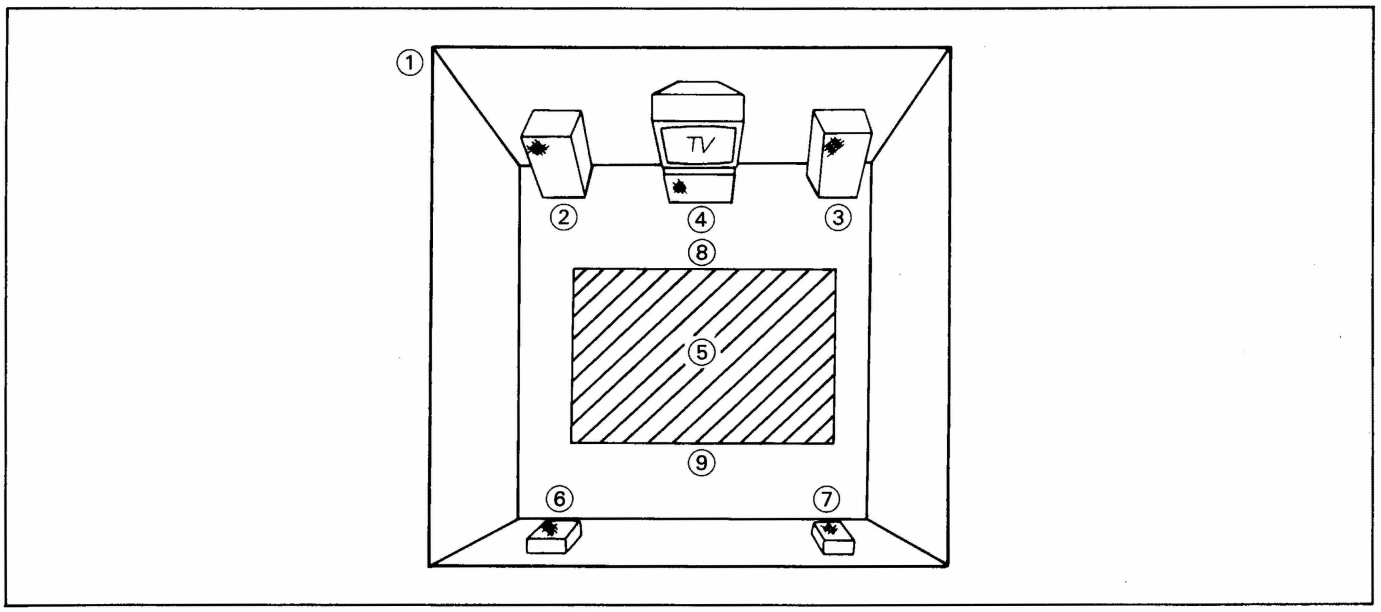
Lorsqu'une enceinte centrale n'est pas utilisée:
DOLBY PRO LOGIC SURROUND

• **PHANTOM** — Le signal qui aurait dû être envoyé à l'enceinte centrale est divisé également entre les enceintes avant gauche et droite.

Avec l'ambiance DOLBY PRO LOGIQUE (DOLBY PRO LOGIC SURROUND), le son de la source monophonique n'est entendu qu'en provenance du canal aux réglages autres qu'à la position PHANTOM.

SPEAKER INSTALLATION

INSTALLATION DES ENCEINTES



To get the most out of the surround system, place the speakers as shown in the figure.

① **An example of speaker positioning**
② Front left speaker
③ Front right speaker
④ Center speaker
⑤ Listening area
⑥ Rear left speaker
⑦ Rear right speaker
⑧ FRONT
⑨ REAR

If the rear speakers are positioned at an extreme distance, the surround level becomes unable to adjust and the surround effect will not be fully achieved.

NOTE:

- *To avoid interference with the picture on a nearby TV set, use magnetically shielded speaker systems. This is particularly important for the center speaker since it is usually located closest to the TV.*
- *Position the left and right channel speakers at equal distances from the TV set and approximately six feet from each other.*
- *Position the center speaker above, below, or behind the TV set. Sound may not appear to coincide with the picture if you position it next to the TV set.*
- *Rear speakers are best positioned slightly above ear level.*

Pour tirer le meilleur effet du système d'ambiance, placer les enceintes comme indiqué ci-dessous sur la figure.

① **Exemple d'emplacement d'enceinte centrale**
② Enceinte gauche avant
③ Enceinte droite avant
④ Enceinte centrale
⑤ Zone d'écoute
⑥ Enceinte gauche arrière
⑦ Enceinte droite arrière
⑧ AVANT
⑨ ARRIERE

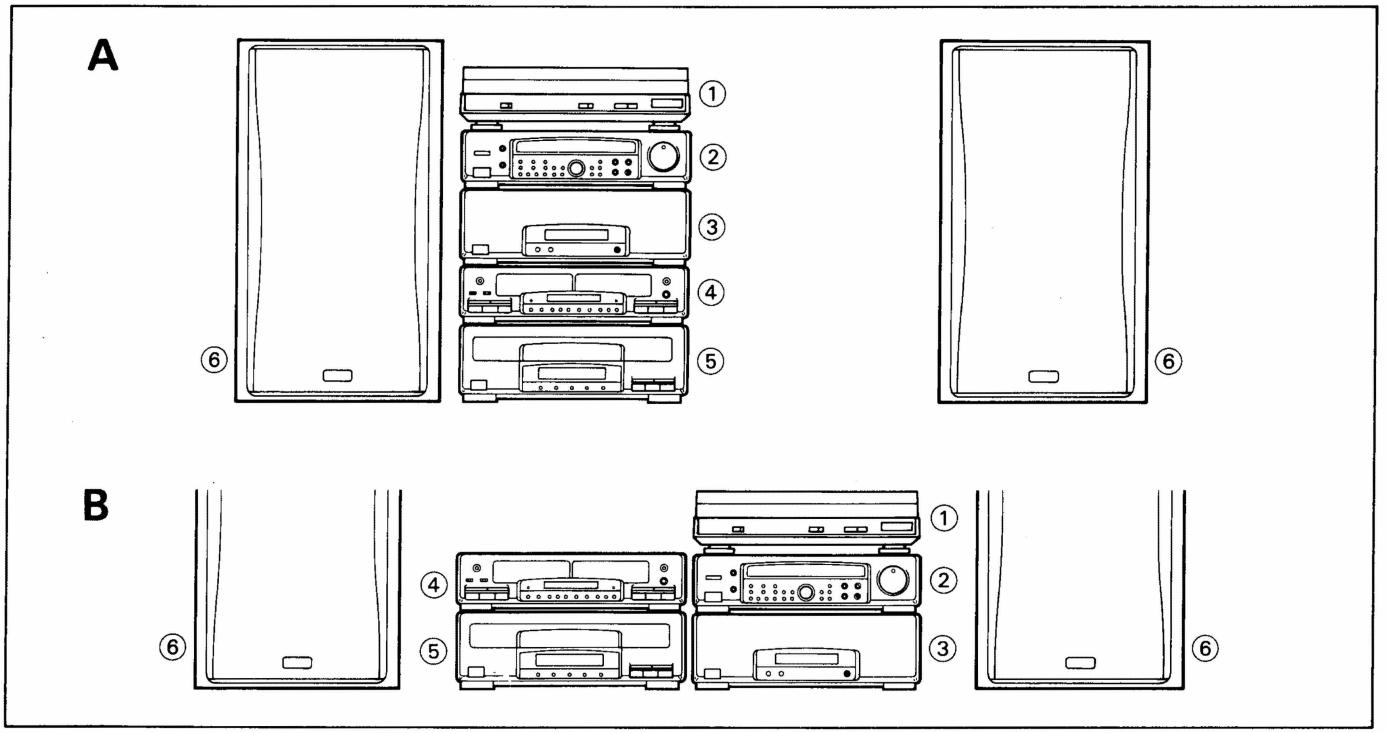
Si les enceintes arrière sont positionnées à une distance extrême, le niveau d'ambiance ne pourra pas être ajusté et l'effet d'ambiance ne sera jamais complètement atteint.

REMARQUE:

- *Pour éviter des interférences avec l'image d'un téléviseur placé à proximité, utiliser des systèmes d'enceintes blindés magnétiquement. Cela est particulièrement important pour l'enceinte centrale car elle est généralement située la plus près du téléviseur.*
- *Positionner les enceintes canal gauche et canal droit à égale distance du téléviseur et à approximativement 2 mètres l'une de l'autre.*
- *Positionner l'enceinte centrale au-dessus, au-dessous ou derrière le téléviseur. Le son peut paraître ne pas coïncider avec l'image si elle est placée à côté du téléviseur.*
- *La meilleure position des enceintes arrière est légèrement au-dessus du niveau des oreilles.*

SETTING UP THE SYSTEM

INSTALLATION DU SYSTEME



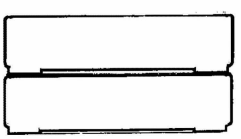
To get the best performance from this system, set it up as shown in the figure. The cassette deck in the illustration is the CT-J510WR.

① Turntable
② Tuner control amplifier
③ Power amplifier
④ Cassette deck
⑤ Compact disc player or CD CDV LD player
⑥ Speakers system

NOTE:

- *Place the speakers so that they aren't touching any other components. If they are touching, vibrations transmitted from the speakers to other components may adversely affect sound quality. Preventing radiation of heat from the amplifier may also cause malfunctioning.*
- *If the turntable is mounted directly on or against a speaker, the vibration from the speaker will be transported to the tonearm's cartridge, thus causing feedback howling. Be sure that speakers are mounted sufficiently isolated from the turntable.*
- *This system is equipped with a safety circuit which may operate in event of abnormality to automatically cut off the power.*
- *When this system is used connected to a TV set, the TV may cause some noise in the sound. Interference may appear in the TV picture too. In such cases, move the TV away from this system.*

[When used with PD-J410 CD player]
When the PD-J410 is used with components arranged as in "B", put the CD player on top of the cassette deck.



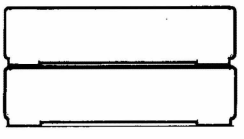
Installer ce système comme illustré sur la figure pour en obtenir les meilleures performances. La platine cassette de l'illustration est la CT-J510WR.

① Table de lecture
② Amplificateur de commande tuner
③ Amplificateur de puissance
④ Platine cassette
⑤ Lecteur de disque compact ou lecteur de CD CDV LD
⑥ Système d'enceintes

REMARQUE:

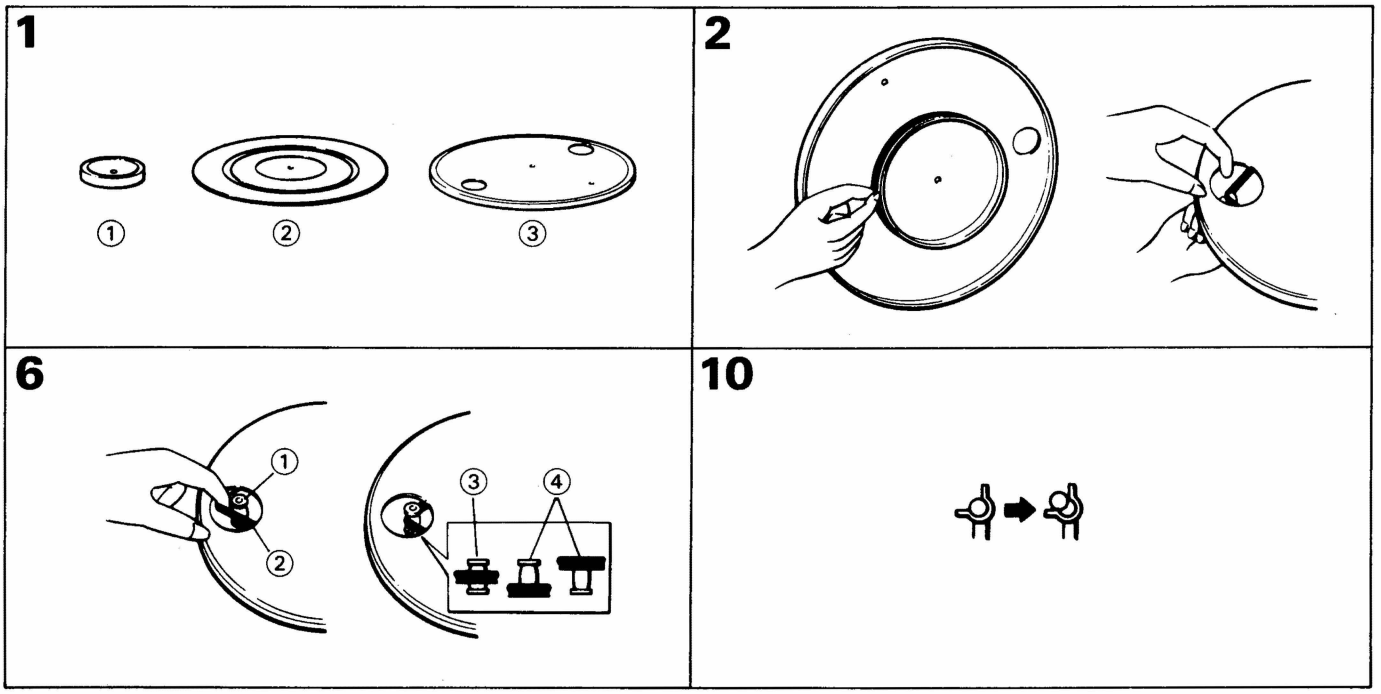
- *Placer les enceintes de sorte qu'elles ne touchent pas d'autres composants. En cas de contact, les vibrations transmises par les enceintes aux autres composants peuvent affecter la qualité du son. Ne pas gêner le rayonnement de chaleur de l'amplificateur car cela peut également provoquer un fonctionnement défectueux.*
- *Si la table de lecture est montée directement sur ou contre une enceinte, les vibrations de l'enceinte seront transportées jusqu'à la cellule du bras de lecture, ce qui entraînera un hurlement de rétroaction. S'assurer de monter les enceintes à une distance suffisante de la table de lecture.*
- *Ce système est équipé d'un circuit de sécurité qui peut fonctionner en cas d'anomalie afin de couper automatiquement l'alimentation.*
- *Lorsque ce système est utilisé en étant est raccordé à un téléviseur, le téléviseur peut provoquer des interférences au son. Des parasites peuvent également apparaître sur l'image du téléviseur. Dans ce cas, éloigner le téléviseur de ce système.*

[Lors d'une utilisation avec le lecteur de disque compact PD-J410]
Lorsque le PD-J410 est utilisé avec des composants installés comme illustré en "B", placer le lecteur de disque compact sur la platine cassette.



PL-J210 TURNTABLE SET UP

INSTALLATION DE LA TABLE DE LECTURE PL-J210



1. **Check the parts.**
   ① EP adaptor
   (You will find this taped on the cabinet.)
   ② Platter mat
   ③ Platter
2. **Pinch belt on inner rim between thumb and forefinger.**
3. **Slip belt over finger and pull out, inserting finger in hole.**
4. **Insert finger from top of platter and transfer belt to forefinger.**
5. **Lower platter onto spindle.**
6. **Release belt onto pulley.**
   ① Pulley
   ② Belt
   ③ Correct
   ④ Incorrect
7. **Place platter mat on platter (with "PIONEER" side up).**
8. **Remove the vinyl band holding the tonearm.**
9. **Remove the stylus cover.**
10. **Remove the tonearm from the armrest.**

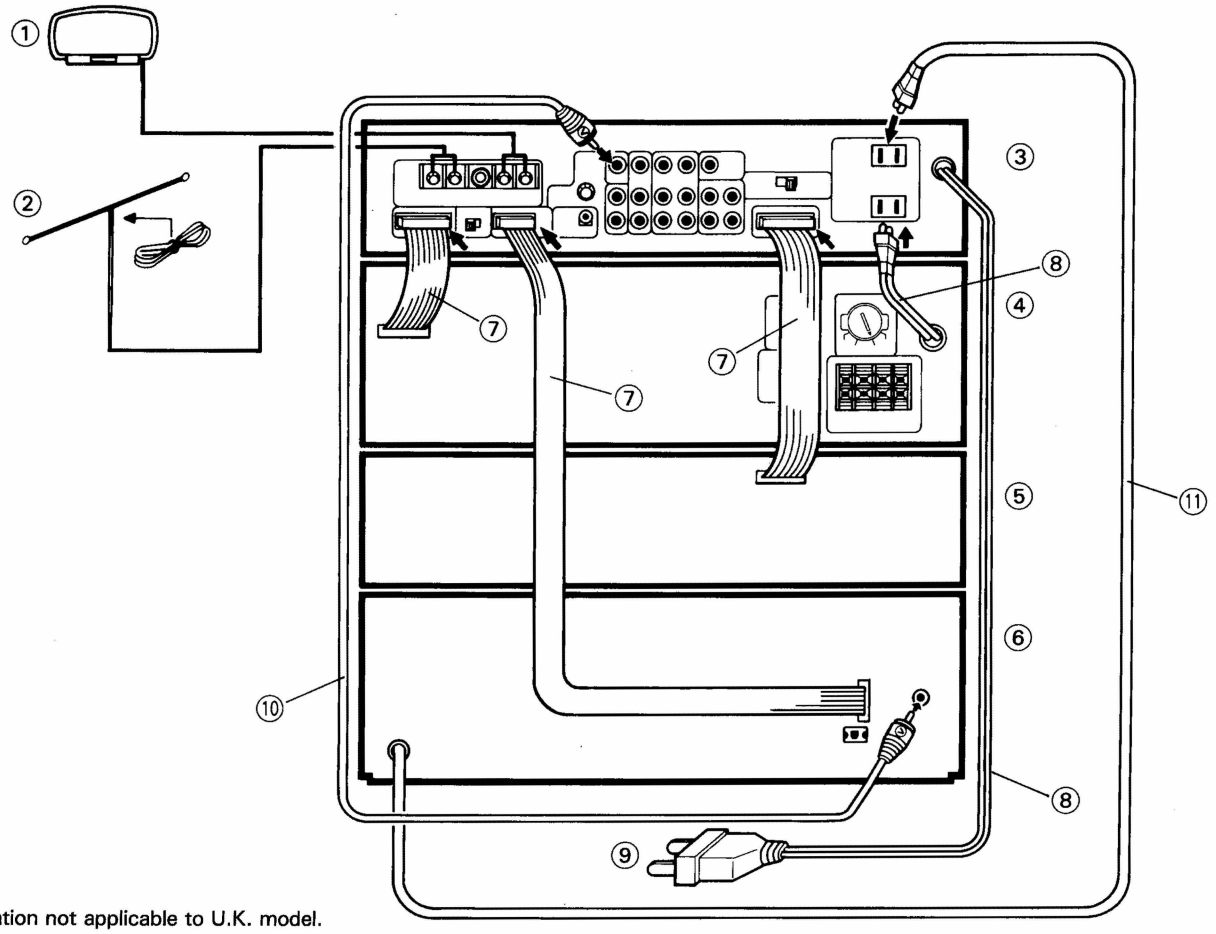
1. **Vérifier les accessoires fournis.**
   ① Adaptateur EP (Collé sur le logement.)
   ② Tapis du plateau
   ③ Plateau
2. **En tenant la courroie entre le pouce et l'index, la serrer contre la jante.**
3. **Faire glisser la courroie sur le doigt, tirer vers l'extérieur, en introduisant le doigt dans le trou.**
4. **Insérer l'index depuis la partie supérieure du plateau et faire passer la courroie à sur l'index.**
5. **Abaisser le plateau sur l'axe.**
6. **Lâcher la courroie autour de la poulie.**
   ① Poulie
   ② Courroie
   ③ Correct
   ④ Incorrect
7. **Placer le tapis du plateau (avec le côté PIONEER tourné vers le haut).**
8. **Enlever la bande vinyle retenant le bras.**
9. **Enlever le cache de la pointe de lecture.**
10. **Enlever le bras de son support.**

CONNECTIONS

Antenna, system cable, and power cord connections

RACCORDEMENTS

Raccordements de l'antenne, du câble de système et du cordon d'alimentation



* Illustration not applicable to U.K. model.
* Illustration non applicable au modèle Royaume-Uni.

The illustration shows connection between the CX-J910 and M-J510 multivoltage models and the CT-J510WR and CLD-J910. If connected to a compact disc player, there is no video cord and power cord connection.

① Accessory AM loop antenna
② Accessory FM T-type antenna
③ Tuner control amplifier (CX-J310/CX-J410/CX-J510/CX-J710/CX-J910)
④ Power amplifier (M-J310/M-J410/M-J510)
⑤ Cassette deck (CT-J310WR/CT-J410WR/CT-J510WR)
⑥ Compact disc player (PD-J410/PD-J510/PD-J910M) or CD CDV LD player (CLD-J910)
⑦ System cable (Flat cable)
⑧ Power cord
⑨ AC wall socket
⑩ Video cord (CLD-J910 only)
⑪ Power cord (CLD-J910 only)

Be sure to plug this into the AC OUTLET of the tuner control amplifier.

Plug the power cord into the AC wall socket outlet only after all the connections have been completed.

L'illustration représente le raccordement entre les modèles à tension multiple CX-J910 et M-J510 et les CT-J510WR et CLD-J910. En cas de raccordement à un lecteur de disque compact, il n'y a pas de branchement de cordon vidéo et de cordon d'alimentation.

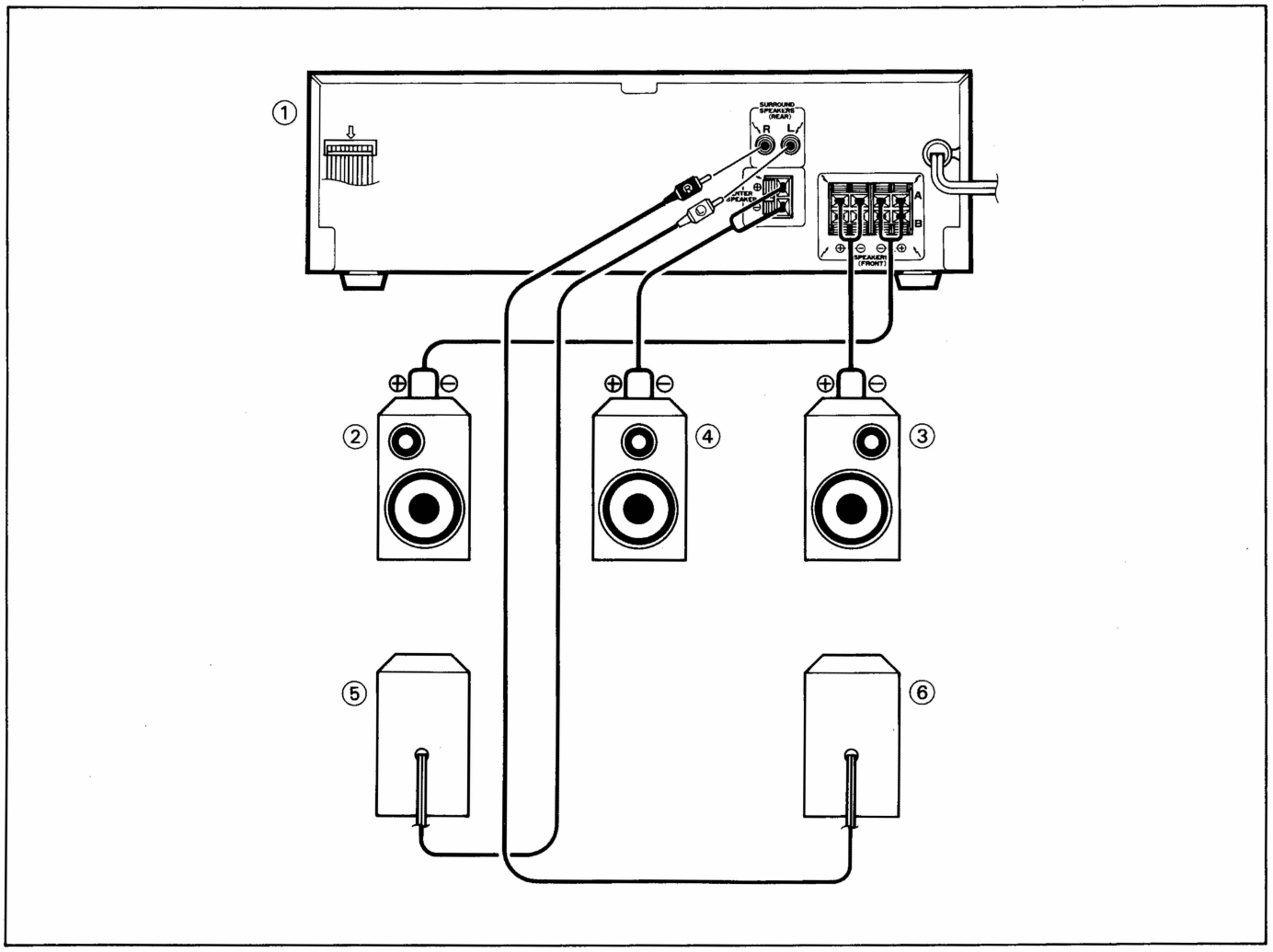
① Antenne à boucle AM accessoire
② Antenne FM de type T accessoire
③ Amplificateur de commande tuner (CX-J310/CX-J410/CX-J510/CX-J710/CX-J910)
④ Amplificateur de puissance (M-J310/M-J410/M-J510)
⑤ Platine cassette (CT-J310WR/CT-J410WR/CT-J510WR)
⑥ Lecteur de disque compact (PD-J410/PD-J510/PD-J910M) ou lecteur de CD CDV LD (CLD-J910)
⑦ Câble de système (câble plat)
⑧ Cordon d'alimentation
⑨ Prise de courant CA
⑩ Cordon vidéo (CLD-J910 seulement)
⑪ Cordon d'alimentation (CLD-J910 seulement)

Toujours le brancher à la sortie AC OUTLET de l'amplificateur de commande tuner.

Ne brancher le cordon d'alimentation dans la prise de courant que lorsque tous les raccordements ont été complétés.

Speakers connections

Raccordement d'enceintes



* Illustration shows model M-J510.
① Power amplifier
② Front speaker (Left)
③ Front speaker (Right)
④ Center speaker
⑤ Surround speaker (Left)
⑥ Surround speaker (Right)

* L'illustration représente le modèle M-J510.
① Amplificateur de puissance
② Enceinte avant (gauche)
③ Enceinte avant (droite)
④ Enceinte centrale
⑤ Enceinte d'ambiance (gauche)
⑥ Enceinte d'ambiance (droite)

CONNECTIONS

Proceed as follows with the setup and connections.

1. **Place the units from top to bottom in the order tuner control amplifier, power amplifier, cassette deck and compact disc player (or CD CDV LD player). See page 10.**
2. **Connect the system cable as shown in the illustration below.**

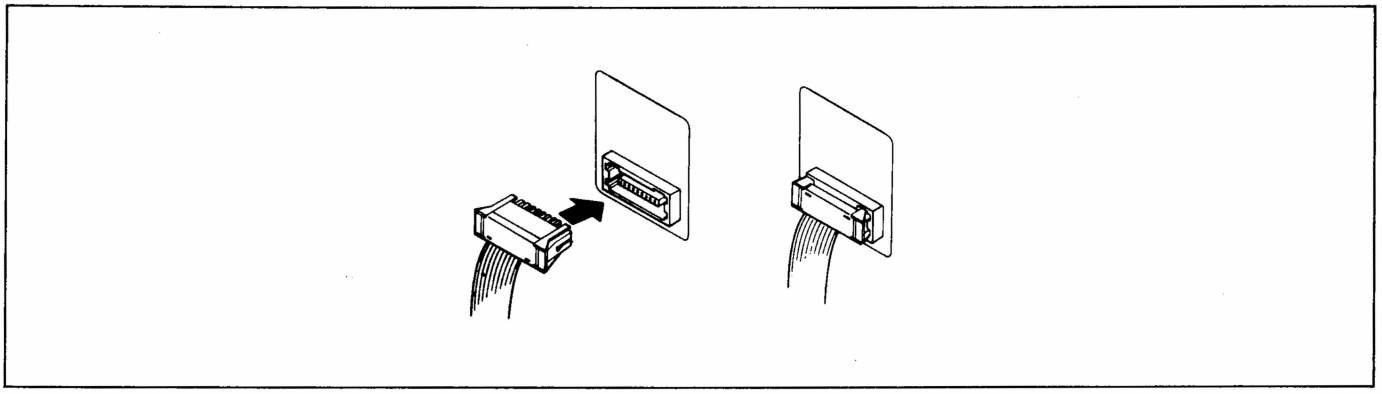
System cable connections:
Insert the connector until it locks, thus ensuring that it is connected. When disconnecting the connector, pull it in the opposite direction while pressing the left and right tabs.

RACCORDEMENTS

Procéder comme suit pour effectuer l'installation et les raccordements.

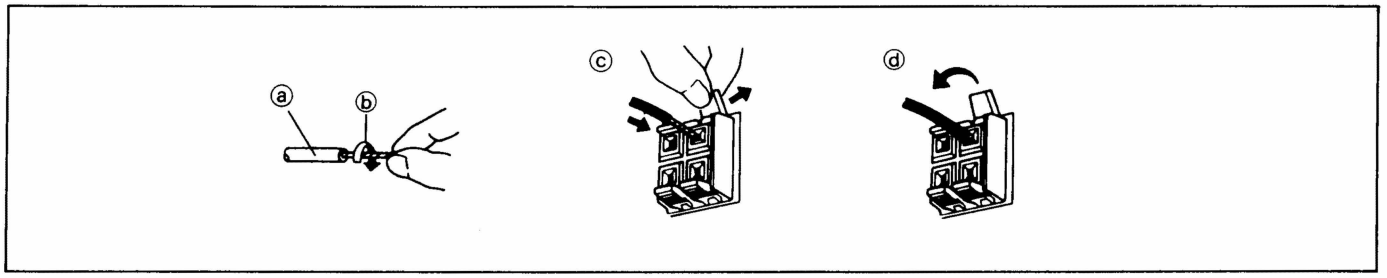
1. **Placer les unités, de haut en bas, dans l'ordre amplificateur de commande tuner, amplificateur de puissance, platine cassette et lecteur de disques compacts (ou lecteur CD CDV LD). Voir page 10.**
2. **Raccorder le câble de système comme représenté sur l'illustration ci-dessous.**

Branchement du câble de système:
Insérer le connecteur jusqu'à ce qu'il se bloque, garantissant ainsi qu'il est bien branché. Pour débrancher le connecteur, le tirer dans le sens opposé tout en appuyant sur les languettes gauche et droite.



3. **Connect the FM T-type antenna and the AM loop antenna to the tuner control amplifier's terminals. (See page 10.)**
4. **Connect the speaker cords to the SPEAKERS terminal. Connect the "+" terminals on the power amplifier to the "+" terminals on the speakers, the "–" terminals on the power amplifier to the "–" terminals on the speakers.**

3. **Raccorder l'antenne FM de type T et l'antenne à boucle AM aux bornes de l'amplificateur de commande tuner. (Voir page 10.)**
4. **Brancher les cordons d'enceintes aux bornes SPEAKERS. Raccorder les bornes "+" de l'amplificateur de puissance aux bornes "+" des enceintes, les bornes "–" de l'amplificateur de puissance aux bornes "–" des enceintes.**



* Illustration shows model M-J510.
ⓐ Speaker cords
ⓑ Twist the strands.
ⓒ Push away.
ⓓ Pull back.

NOTE:
Do not allow the conductors of the cords to project beyond the terminals and to come into contact with other conductors. A breakdown or failure may occur when conductors touch one another.

Speaker impedance
Connect speaker systems with a nominal impedance of between 8 and 16 Ω.

* L'illustration représente le modèle M-J510.
ⓐ Cordons d'enceintes
ⓑ Torsader les torons.
ⓒ Pousser.
ⓓ Tirer.

REMARQUE:
Ne pas laisser les conducteurs des cordons sortir des bornes ou entrer en contact avec d'autres conducteurs. Une panne ou un court-circuit peut se produire si les conducteurs se touchent.

Impédance des enceintes
Raccorder des systèmes d'enceintes ayant une impédance nominale de 8 Ω à 16 Ω.

Surround speaker connection

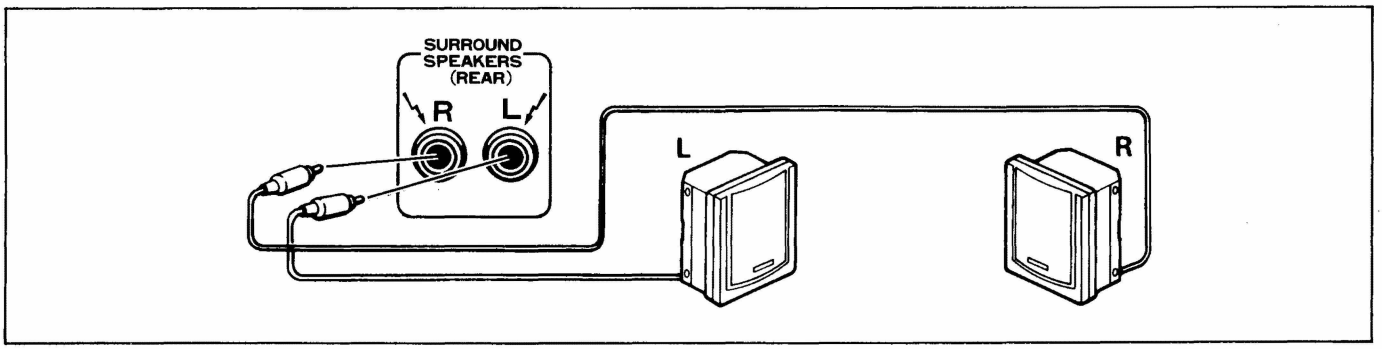
Connect the plugs properly.

Connect a speaker system having a nominal impedance of 16 Ω or more.
Only speaker cables with pin-jack connectors can be used.

Raccordement d'enceintes d'ambiance

Connecter correctement les fiches.

Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 16 Ω ou plus.
Seuls des câbles d'enceintes avec connecteurs à fiche à broche peuvent être utilisés.



Center speaker connection (M-J510 and M-J410 multi-voltage model only)

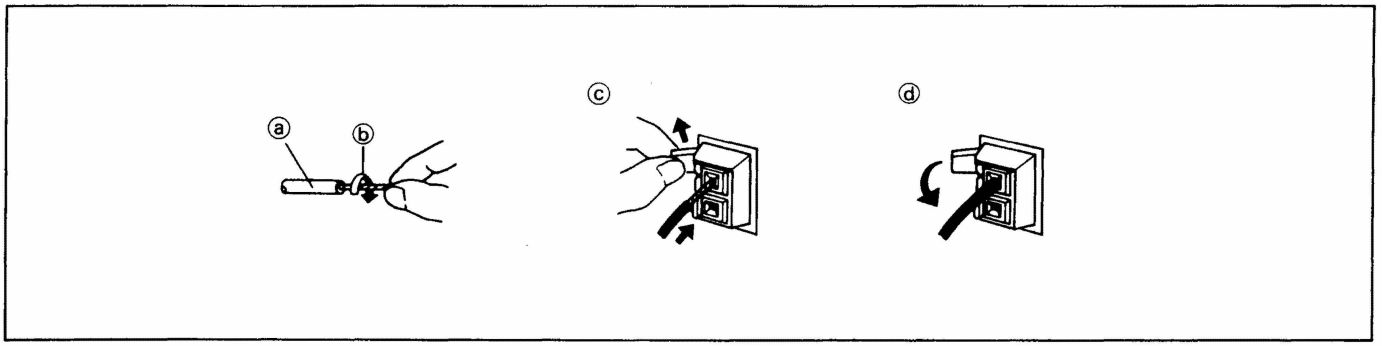
Connect the center speaker using the same procedure as that for the front speakers.

ⓐ Speaker cords
ⓑ Twist the stands.
ⓒ Push away.
ⓓ Pull back.

Raccordement d'une enceinte centrale (M-J510 et le modèle à tension multiple M-J410 seulement)

Raccorder l'enceinte centrale en utilisant la même procédure que celle des enceintes avant.

ⓐ Cordons d'enceintes
ⓑ Torsader les torons.
ⓒ Pousser.
ⓓ Tirer.



5. **Connect the power amplifier's power cord to the tuner control amplifier's AC OUTLET. With a system incorporating the CLD-J910 CD CDV LD player, connect the CLD-J910's power cord to the tuner control amplifier's AC OUTLET. Then connect the tuner control amplifier's power cord to an AC wall socket.**

When connecting or disconnecting the system cable, do so only after disconnecting the plug from the wall socket.

5. **Brancher le cordon d'alimentation de l'amplificateur de puissance à la sortie AC OUTLET de l'amplificateur de commande tuner. Avec un système incorporant le lecteur CD CDV LD CLD-J910, brancher le cordon d'alimentation du CLD-J910 à la sortie AC OUTLET de l'amplificateur de commande tuner. Puis brancher le cordon d'alimentation de l'amplificateur de commande tuner dans une prise secteur murale.**

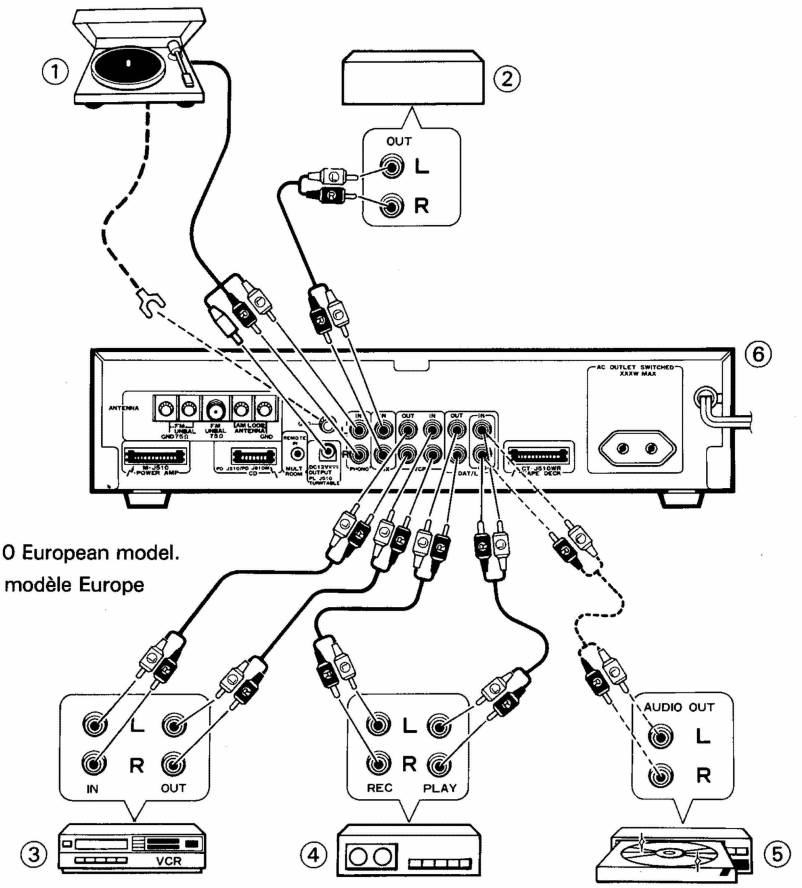
Ne brancher ou débrancher le câble de système qu'après avoir débranché la fiche d'alimentation de la prise de courant.

CONNECTING OTHER COMPONENTS

With systems featuring the CX-J310/CX-J410/CX-J510 tuner control amplifiers.

RACCORDEMENT D'AUTRES COMPOSANTS

Avec des systèmes comprenant un amplificateur de commande tuner CX-J310/CX-J410 ou CX-J510.



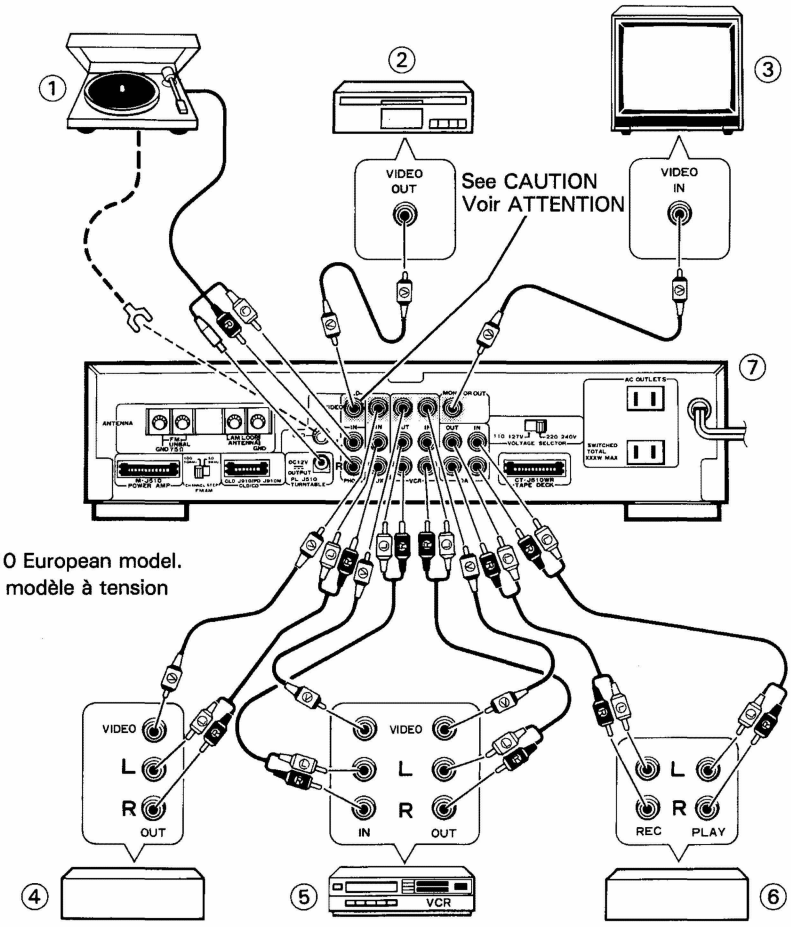
* Illustration shows CX-J510 European model.
* L'illustration représente le modèle Europe CX-J510.

① Turntable PL-J210
② Audio equipment (such as a second CD player)
③ VCR (sound only)
④ DAT
⑤ LD player (sound only)
⑥ Tuner control amplifier

① Table de lecture PL-J210
② Equipement audio (comme un second lecteur de disque compact)
③ Magnétoscope (son seulement)
④ DAT
⑤ Lecteur LD (son seulement)
⑥ Amplificateur de commande tuner

With systems featuring the CX-J710/CX-J910 tuner control amplifiers.

Avec des systèmes comprenant un amplificateur de commande tuner CX-J710 ou CX-J910.



* Illustration shows CX-J910 European model.
* L'illustration représente le modèle à tension multiple CX-J910.

① Turntable PL-J210
② CD CDV LD player (CLD-J910)
③ TV monitor
④ Video equipment
⑤ VCR
⑥ DAT
⑦ Tuner control amplifier

① Table de lecture PL-J210
② Lecteur CD CDV LD (CLD-J910)
③ Moniteur TV
④ Equipement vidéo
⑤ Magnétoscope
⑥ DAT
⑦ Amplificateur de commande tuner

CAUTION

- *With systems combined with a CD player, the VIDEO IN jack is not used.*
- *If the TV monitor's video output is connected to the tuner control amplifier's VIDEO IN jack then oscillation may occur depending on the TV monitor. Do not connect if this occurs.*

ATTENTION:

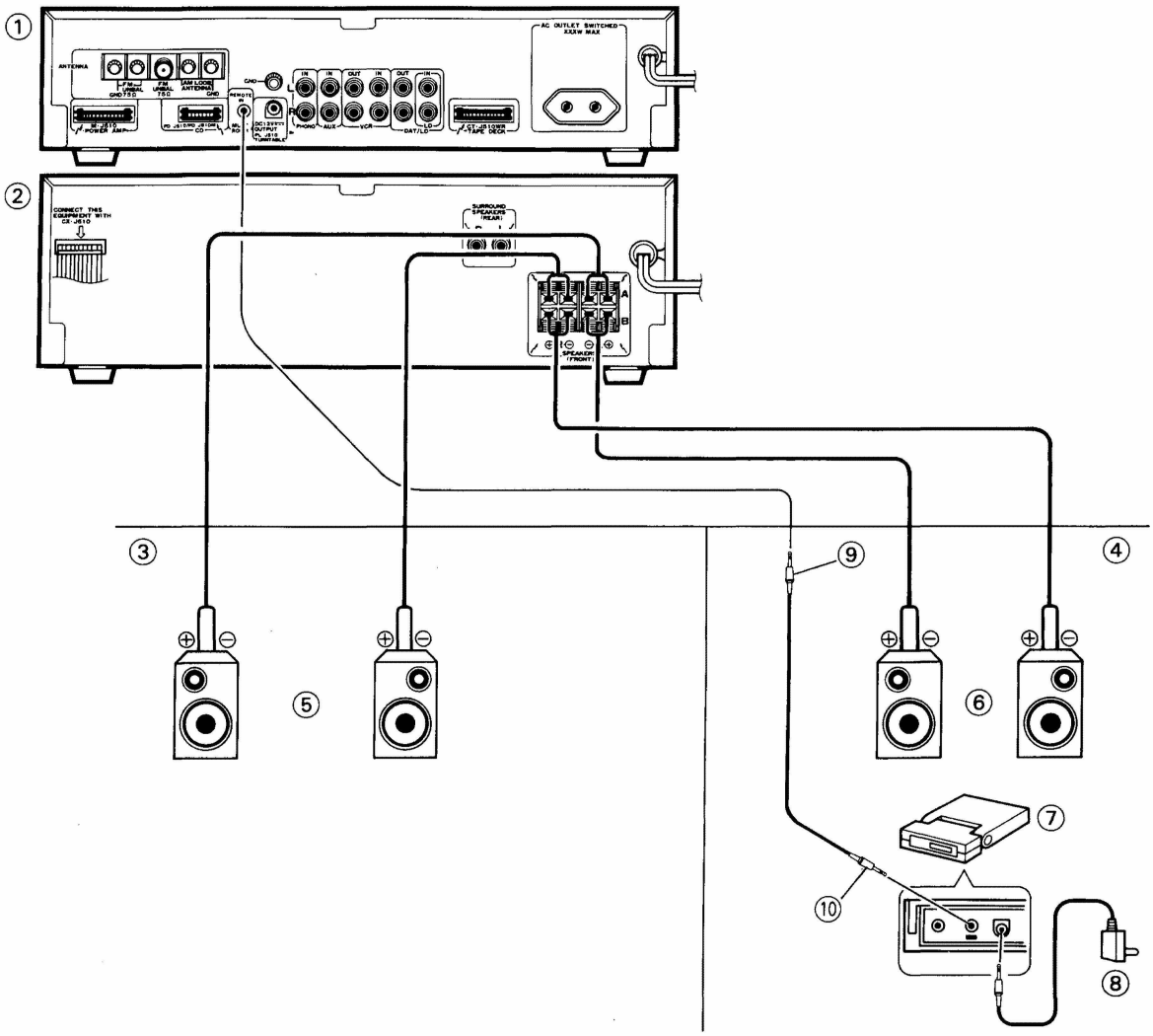
- *Dans un système combiné avec un lecteur de disque compact, la prise VIDEO IN n'est pas utilisée.*
- *Si la sortie vidéo du moniteur TV est raccordée à la prise VIDEO IN de l'amplificateur de commande tuner, une oscillation peut se produire sur certains moniteurs TV. Dans ce cas, ne pas la raccorder.*

CONNECTING OTHER COMPONENTS

[CX-J510/CX-J410 and M-J510/M-J410 European and U.K. models only]
Multi-Room Connections

RACCORDEMENT D'AUTRES COMPOSANTS

[Modèles Europe et Royaume-Uni CX-J510/CX-J410 et M-J510/M-J410 seulement]
Raccordements pièce multiple



① Tuner control amplifier (CX-J510, CX-J410)
② Power amplifier (M-J510, M-J410)
③ Main room
④ Subroom
⑤ Speakers system for main room
⑥ Speakers system for subroom
⑦ MR-100 Multi-Room System Remote Control Sensor Unit
⑧ AC wall socket
⑨ Green
⑩ Black

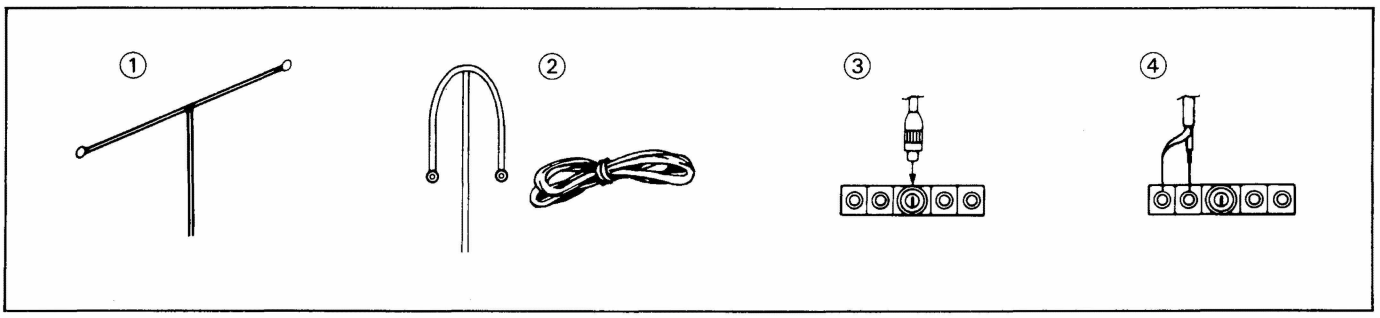
① Amplificateur de commande tuner (CX-J510, CX-J410)
② Amplificateur de puissance (M-J510, M-J410)
③ Pièce principale
④ Pièce secondaire
⑤ Système d'enceintes pour la pièce principale
⑥ Système d'enceintes pour la pièce secondaire
⑦ Unité de détecteur de télécommande de système pièce multiple MR-100
⑧ Prise secteur murale
⑨ Vert
⑩ Noir

ANTENNA CONNECTIONS

Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.

The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings, and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

FM ANTENNA



FM Antenna Attachment

Connect the accessory FM T-type antenna to the FM terminals. Stretch the antenna out to its full length, and affix it to a wall, etc.
① Correct ② Wrong

External FM antenna installation

Use an external antenna when the signals from the station are weak and cannot be picked up by the accessory FM T-type antenna, or when the sound heard is accompanied by too much of noise.
If the FM antenna terminal is a PAL terminal, then connect as shown in figure ③.
If the FM antenna terminal is not a PAL terminal, then connect as in figure ④ if using a 75 Ω coaxial cable.

CONNEXIONS D'ANTENNE

La réception radio n'est pas possible à moins que l'antenne ne soit correctement raccordée.

La force des signaux d'émission varie d'une région à une autre. Le signal de propagation est spécialement pauvre en zones urbaines, là où il y a beaucoup d'immeubles élevés et dans les régions montagneuses. Une installation d'antenne correcte est vitale pour une bonne réception.

ANTENNE FM

Fixation de l'antenne FM

Connecter l'antenne FM de type T accessoire aux bornes FM. Déployer complètement l'antenne et la fixer à un mur, etc.
① Correct ② Incorrect

Installation d'une antenne externe FM

Utiliser une antenne extérieure lorsque les signaux provenant de la station sont faibles et ne peuvent être captés par l'antenne FM de type T accessoire ou lorsque le son entendu est accompagné de beaucoup de bruit.
Si la borne de l'antenne FM est une borne PAL, brancher comme illustré sur la figure ③.
Si la borne de l'antenne FM n'est pas une borne PAL, brancher comme illustré sur la figure ④, avec un câble coaxial de 75 ohms.

ANTENNA CONNECTIONS

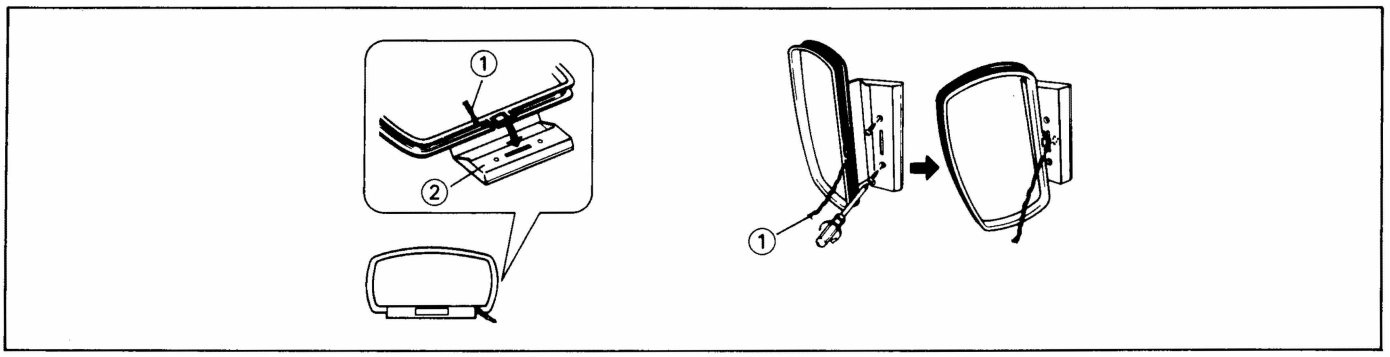
CONNEXIONS D'ANTENNE

AM ANTENNA

The AM loop antenna supplied with the tuner should be connected to the AM antenna terminals. The antenna should be placed at a distance from the tuner, and should not be allowed to touch metallic objects. Avoid placing it near CD players, personal computers, television sets, and other devices generating radio frequencies.

ANTENNE AM

L'antenne à boucle AM fournie avec le tuner doit être connectée aux bornes d'antenne AM. L'antenne doit être placée à distance du tuner et ne doit pas toucher d'objets métalliques. Eviter de la placer près de lecteurs de disque compact, d'ordinateurs familiaux, d'appareils de télévision et autres appareils produisant des fréquences radio.



Setting Up the AM Antenna

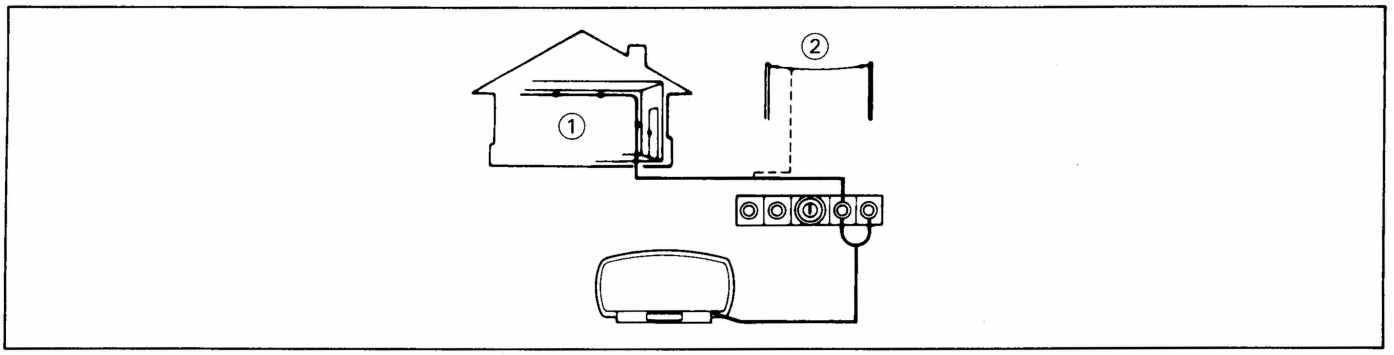
- Insert the clip on the bottom of the antenna into the groove on the leg.
- Place the antenna on a level surface and rotate it to locate the orientation that yields the best reception.
- To permanently fix the antenna, screw the leg to a wall or something similar before assembling (fixing the antenna in the direction that gives the best reception).

① lead wire
② leg

Installation de l'antenne AM

- Insérer l'attache qui se trouve au fond de l'antenne dans la rainure sur le pied.
- Pour fixer l'antenne de manière permanente, visser le pied à un mur ou à un point similaire avant le montage. (Fixer l'antenne dans le sens qui donne la meilleure réception.)
- Placer l'antenne sur une surface à niveau et la tourner pour localiser l'orientation où la réception est la meilleure.

① Câble d'amenée
② Pied



External AM antenna

① Indoor AM antenna

Provide a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.

② Outdoor AM antenna

If reception is still poor even when a lead antenna has been stretched out indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.

NOTE:

Do not detach the AM loop antenna when using the external AM antenna.

Antenne externe AM

① Antenne intérieure AM

Prévoir un fil gainé de vinyle (5 à 6 mètres de long). Connecter l'une des extrémités sur la borne d'antenne AM et fixer l'autre extrémité sur un mur ou un autre endroit en hauteur.

② Antenne extérieure AM

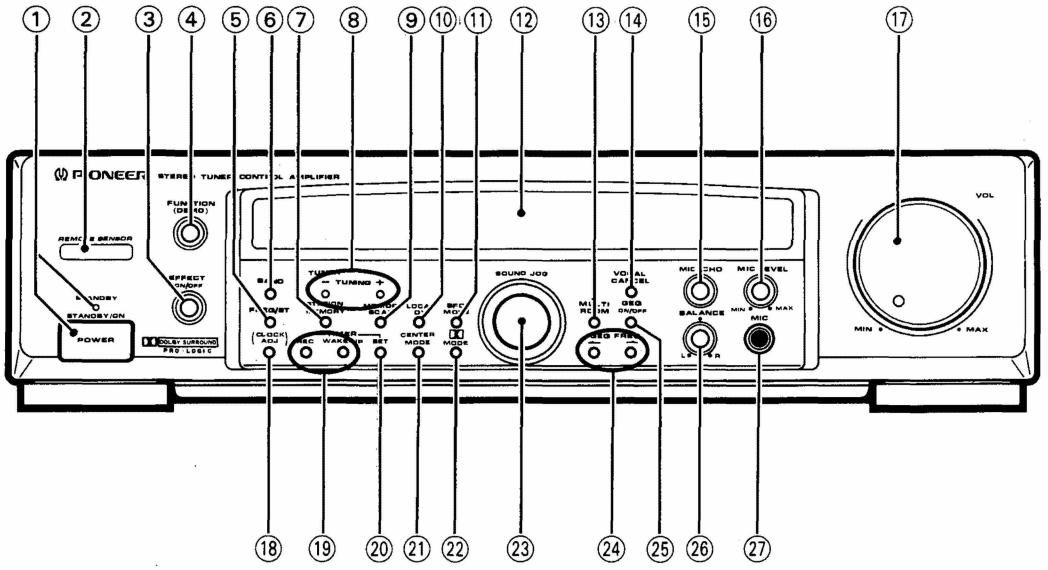
Si malgré une antenne intérieure, la qualité de la réception n'est pas suffisamment accrue, un fil isolé de vinyle doit être installé à l'extérieur.

REMARQUE:

Ne pas détacher l'antenne à boucle AM lors de l'utilisation d'une antenne AM intérieure ou extérieure.

FRONT PANEL FACILITIES

ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT



TUNER CONTROL AMPLIFIER CX-J310/ CX-J410/CX-J510/CX-J710/CX-J910

① POWER STANDBY/ON switch /STANDBY indicator

This is the switch for electric power.

ON ..... When set to the ON position, power is supplied and the unit becomes operational.

STANDBY..... When set to the STANDBY position, the main power flow is cut and the unit is no longer fully operational. A minute flow of power feeds the unit to maintain operation readiness.
When only the time is indicated in the display section, the unit is in STANDBY.

② REMOTE SENSOR

③ EFFECT ON/OFF button

Press this button ON, and select the desired sound field with the SFC MODE button. Press the button OFF, and sound from the source is reproduced without any effects.
When using the DOLBY PRO LOGIC SURROUND function, press the EFFECT button ON, and then select the mode with the ▯▯ MODE button. (CX-J510, CX-J710 and CX-J910 only)

④ FUNCTION (DEMO) button

Each time you press the FUNCTION button, the amplifier function changes.
If this is pressed from power off, it goes into demonstration mode.

AMPLIFICATEUR DE COMMANDE TUNER CX-J310/CX-J410/CX-J510/CX-J710/CX-J910

① Interrupteur d'alimentation en attente/activée (POWER STANDBY/ON) /indicateur en attente (STANDBY)

C'est l'interrupteur d'alimentation électrique.

ON ..... Lorsqu'il est réglé sur la position ON, l'alimentation est fournie et l'appareil est opérationnel.

STANDBY..... Lorsqu'il est réglé sur la position STANDBY, le courant principal est coupé et l'appareil n'est plus complètement opérationnel. Un courant minuscule alimente l'appareil pour le maintenir prêt au fonctionnement.
Lorsque seulement l'heure est indiquée dans la section d'affichage, l'appareil est en attente (STANDBY).

② Detecteur de telecommande (REMOTE SENSOR)

③ Touche d'effet (EFFECT ON/OFF)

Régler cette touche sur la position ON et sélectionner le champ sonore désiré avec la touche SFC MODE. La régler sur la position OFF et le son de la source est reproduit sans aucun effet.
Lors de l'utilisation de la fonction DOLBY PRO LOGIC SURROUND, régler la touche EFFECT sur la position ON, puis sélectionner le mode avec la touche ▯▯ MODE. (CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)

④ Touche de fonction (FUNCTION) (DEMO)

Chaque fois que la touche FUNCTION est enfoncée, la fonction amplificateur change.
Si cette touche est enfoncée lorsque l'alimentation est coupée, l'appareil passe en mode de démonstration.

⑤ FREQ/ST (Frequency/Station) button

Use to switch between the Frequency mode and the Station Call mode.

⑥ BAND selector button

Each time the button is pressed, FM or AM reception is selected in order.

⑦ STATION MEMORY button

Used to memorize stations.

⑧ TUNING (+, –) buttons

[During tuning]

- When in the Frequency mode, use to raise and lower the reception frequency.
- When in the Station mode, use to raise and lower the station number.

[During time and timer setting]

Used for adjusting the clock, timer settings and its related adjustments.

⑨ MEMORY SCAN button

Press this button to scan programs on the preset stations automatically for 5 seconds each. If you wish to continue listening to the station currently being scanned, press this button again to lock the tuning to the station. This will cancel the preset scan function and return you to normal reception.

⑩ LOCAL/DX button (when receiving FM broadcasts)

Use this if the broadcast signal is too strong, causing noise and distortion. The attenuator reduces the strength of the signal, reducing noise and distortion.

⑪ SFC MODE button

Use to recall SFC mode.
CX-J310/CX-J410/CX-J710:
DISCO, HALL, THEATER, STADIUM
CX-J510/CX-J910:
DISCO, HALL, DYNAMIC THEATER, STADIUM, ARENA

⑫ Display section (see page 22)

⑬ MULTI ROOM indicator (CX-J410 and CX-J510 European and U.K. models only)

Flashes when signal is received from MR-100 Multi-Room System Remote Control Sensor Unit.

⑭ VOCAL CANCEL button/indicator (CX-J510, CX-J710 and CX-J910 only)

When set to ON, the sound volume of vocal sounds is lowered.

⑮ MIC ECHO control (CX-J910 only)

Use to adjust the mic echo effect level during mic mixing.

⑤ Touche de fréquence/station (FREQ/ST)

L'utiliser pour commuter entre le mode de fréquence et le mode d'appel de station.

⑥ Touche de sélection de gamme (BAND)

Chaque fois que cette touche est enfoncée, une réception FM ou AM (OM) est sélectionnée dans cet ordre.

⑦ Touche de mémoire de station (STATION MEMORY)

Utilisée pour mémoriser des stations.

⑧ Touches de syntonisation ascendante, descendante (TUNING (+, –))

[Pendant la syntonisation]

- Les utiliser, pendant le mode de fréquence, pour augmenter ou diminuer la fréquence de réception.
- Les utiliser, pendant le mode de station, pour augmenter ou diminuer le numéro de station.

[Pendant le réglage de l'heure et de la minuterie]

Utilisées pour mettre l'horloge à l'heure, effectuer les réglages de la minuterie et ajustements nécessaires.

⑨ Touche de balayage de mémoire (MEMORY SCAN)

Appuyer sur cette touche pour balayer automatiquement les programmes des stations préréglées, pendant 5 secondes chacun. Pour écouter la station actuellement balayée, appuyer de nouveau sur cette touche pour verrouiller la syntonisation sur cette station. Cela annule la fonction de balayage préréglé et ramène à la réception normale.

⑩ Touche LOCAL/DX (lors de la réception d'émissions FM)

L'utiliser si le signal d'émission est trop fort, ce qui provoque des parasites et une distorsion. L'atténuateur réduit l'intensité du signal, réduisant les parasites et la distorsion.

⑪ Touche de mode SFC (SFC MODE)

L'utiliser pour rappeler le mode SFC.
CX-J310/CX-J410/CX-J710:
DISCO, HALL, THEATER, STADIUM
CX-J510/CX-J910:
DISCO, HALL, DYNAMIC THEATER, STADIUM, ARENA

⑫ Section d'affichage (Voir page 22)

⑬ Indicateur pièce multiple (MULTI ROOM) (modèles Europe et Royaume-Uni CX-J510 et CX-J410 seulement)

Clignote lorsqu'un signal est reçu de l'unite détecteur de télécommande de système pièce multiple MR-100.

⑭ Touche/indicateur d'annulation des voix (VOCAL CANCEL) (CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)

Lorsqu'elle est réglée sur la position ON, le volume sonore des voix est réduit.

⑮ Commande d'écho micro (MIC ECHO) (CX-J910 seulement)

L'utiliser pour ajuster le niveau d'effet d'écho micro pendant un mixage micro.

⑯ MIC LEVEL control
Used for adjusting the volume of microphone.

⑰ VOL (VOLUME) control

⑱ CLOCK ADJ button
Used for starting the clock adjustment.

⑲ Timer selector buttons
[WAKE-UP 1, 2]
Used for timer playback setting.
[REC]
Used for timer recording setting.

⑳ SET button
Used for current time, timer playback, and timer recording setting.

㉑ CENTER MODE button (CX-J510, CX-J710, and CX-J910 only)
Use to select the center mode when using DOLBY PRO LOGIC SURROUND. Press the button to switch between NORMAL and PHANTOM modes.

㉒ ⧈⧈ MODE button (CX-J510, CX-J710, and CX-J910 only)
Use to select DOLBY PRO LOGIC SURROUND and DOLBY 3CH LOGIC.

㉓ SOUND JOG
Use to increase and decrease the sound field effect, and the graphic equalizer effect.

㉔ GEQ (Graphic equalizer) FREQ buttons (← →)
Use to select frequencies to be boosted or attenuated with the graphic equalizer.

㉕ GEQ ON/OFF button
Use to switch the graphic equalizer ON or OFF.

㉖ BALANCE control (CX-J510, CX-J710 and CX-J910 only)
Use to adjust front left and right speaker balance.

㉗ MIC (microphone) jack
This is a standard jack for connecting a microphone.

⑯ Commande de niveau microphone (MIC LEVEL)
Utilisée pour régler le volume du microphone.

⑰ Commande de volume (VOL)

⑱ Touche de réglage d'horloge (CLOCK ADJ)
Utilisée pour démarrer le réglage de l'horloge.

⑲ Touches de sélecteur de minuterie
[WAKE-UP 1, 2]
Utilisée pour le réglage d'une reproduction par minuterie.
[REC]
Utilisée pour le réglage d'un enregistrement par minuterie.

⑳ Touche de réglage (SET)
Utilisée pour le réglage de l'heure actuelle, d'une reproduction par minuterie et d'un enregistrement par minuterie.

㉑ Touche de mode central (CENTER MODE) (CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)
L'utiliser pour sélectionner le mode central lors de l'utilisation de la fonction DOLBY PRO LOGIC SURROUND. Appuyer sur cette touche pour commuter entre les modes NORMAL et PHANTOM.

㉒ Touche ⧈⧈ MODE (CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)
L'utiliser pour sélectionner les fonctions DOLBY PRO LOGIC SURROUND et DOLBY 3CH LOGIC.

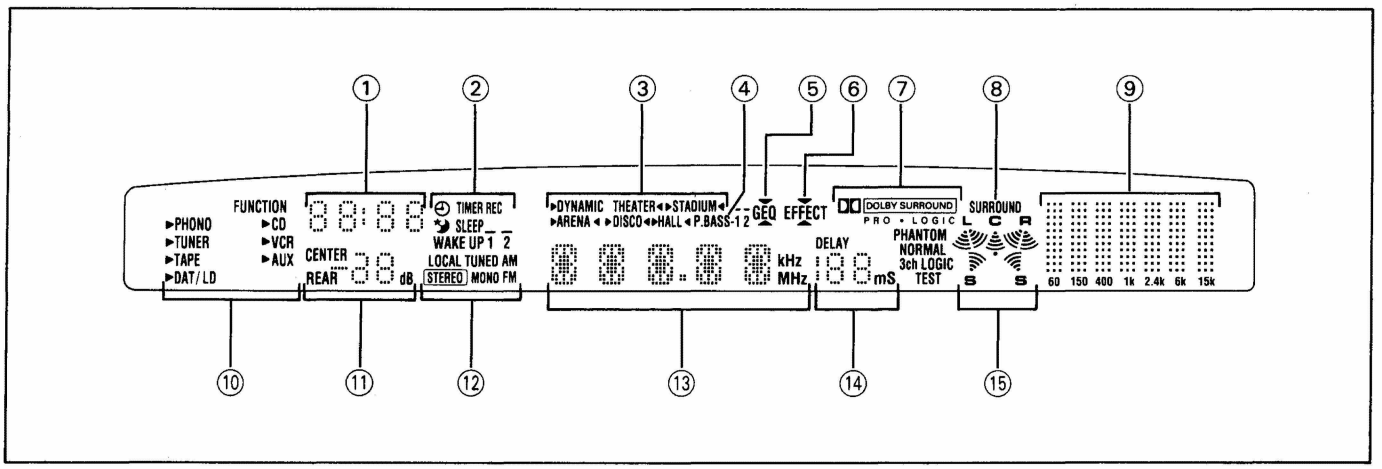
㉓ Commande SOUND JOG
L'utiliser pour augmenter et réduire l'effet de champ sonore et l'effet d'égaliseur graphique.

㉔ Touches de fréquences égaliseur graphique (GEQ FREQ) (← →)
Les utiliser pour sélectionner les fréquences à accentuer ou à atténuer avec l'égaliseur graphique.

㉕ Interrupteur d'égaliseur graphique (GEQ ON/OFF)
L'utiliser pour activer (ON) ou désactiver (OFF) l'égaliseur graphique.

㉖ Commande d'équilibre (BALANCE) (CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)
L'utiliser pour ajuster l'équilibre des enceintes avant gauche et droite.

㉗ Prise de microphone (MIC)
C'est une prise standard pour brancher un microphone.



Display Section

* Illustration shows model CX-J510.

① Time/channel indicators

Display current time and channel number.

② Time indicators

TIME REC: Lights during recording timer setting.
SLEEP: Lights when the sleep timer is ON.
WAKE UP 1, 2: Lights to indicate the selected timer during wake up timer setting.

③ Sound Field Control indicators

► ◄ lights for selected SFC mode.

④ P. BASS indicator (CX-J710 and CX-J910 only)

⑤ Graphic equalizer indicator

▼ ▲ lights when the graphic equalizer is ON.

⑥ Effect indicator

▼ ▲ lights when the SFC effect is ON.

⑦ DOLBY SURROUND indicator (CX-J510, CX-J710, and CX-J910 only)

DOLBY SURROUND PRO · LOGIC : Lights when DOLBY PRO LOGIC SURROUND is ON.
PHANTOM/NORMAL: Displays selected center mode.
3ch LOGIC: Lights when DOLBY 3CH LOGIC is ON.
TEST: Lights when a test tone is being output for level adjustment of each channel.

⑧ Surround indicator

Lights when Surround is ON.

⑨ Spectrum analyzer display

Regular spectrum analyzer display. When using the graphic equalizer, graphic equalizer settings are displayed.

Section d'affichage

* L'illustration représente le modèle CX-J510.

① Indicateurs d'heure/canal

Affichent l'heure actuelle et le numéro de canal.

② Indicateurs de temps

TIME REC: S'allume pendant le réglage de la minuterie d'enregistrement.
SLEEP: S'allume lorsque la minuterie d'arrêt automatique est activée (ON).
WAKE UP 1, 2: S'allume pour indiquer la minuterie sélectionnée pendant le réglage de la minuterie de réveil.

③ Indicateurs de commande de champ sonore

► ◄ s'allume pour le mode SFC sélectionné.

④ Indicateur P. BASS (CX-J710 et CX-J910 seulement)

⑤ Indicateur d'égaliseur graphique

▼ ▲ s'allume lorsque l'égaliseur graphique est activé (ON).

⑥ Indicateur d'effet

▼ ▲ s'allume lorsque l'effet SFC est activé (ON).

⑦ Indicateur d'ambiance Dolby (DOLBY SURROUND) (CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)

DOLBY SURROUND PRO · LOGIC : S'allume lorsque l'ambiance DOLBY PRO LOGIC SURROUND est activée (ON).
PHANTOM/NORMAL: Affiche le mode central sélectionné.
3ch LOGIC: S'allume lorsque la fonction DOLBY 3CH LOGIC est activée (ON).
TEST: S'allume lorsqu'une tonalité d'essai est sortie pour l'ajustement du niveau de chaque canal.

⑧ Indicateur d'ambiance

S'allume lorsque l'ambiance est activée (ON).

⑨ Affichage d'analyseur de spectre

Affichage normal de l'analyseur de spectre. Lors de l'utilisation de l'égaliseur graphique, les réglages de l'égaliseur graphique sont affichés.

⑩ Function indicators

► lights to indicate the selected function.
Available functions with the CX-J710 and CX-J910 are PHONO, TUNER, TAPE, DAT, CD/LD, VCR, and AUX.

⑪ Center level, Rear level indicators (CX-J510, CX-J710, and CX-J910 only)

⑫ Tuner function indicator

LOCAL: Lights when the LOCAL function is ON.
STEREO: Lights during FM stereo broadcast reception.
MONO: Lights when the remote control FM MONO button is ON during stereo FM broadcast reception.
FM/AM: Indicates band being received.

⑬ Alphanumeric display

Displays frequency of station being received, and major operation conditions.

⑭ SFC level/Delay time display

Displays SFC level and DOLBY PRO LOGIC SURROUND delay time.

⑮ Speaker indicators

⑩ Indicateurs de fonction

► s'allume pour indiquer la fonction sélectionnée.
Les fonctions disponibles avec les CX-J710 et CX-J910 sont PHONO, TUNER, TAPE, DAT, CD/LD, VCR et AUX.

⑪ Indicateurs de niveau central, niveau arrière (CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement)

⑫ Indicateur de fonction tuner

LOCAL: S'allume lorsque la fonction LOCAL est activée (ON).
STEREO: S'allume pendant la réception d'une émission FM stéréo.
MONO: S'allume lorsque la touche FM MONO de la télécommande est réglée sur ON pendant la réception d'une émission FM stéréo.
FM/AM: Indique la gamme reçue.

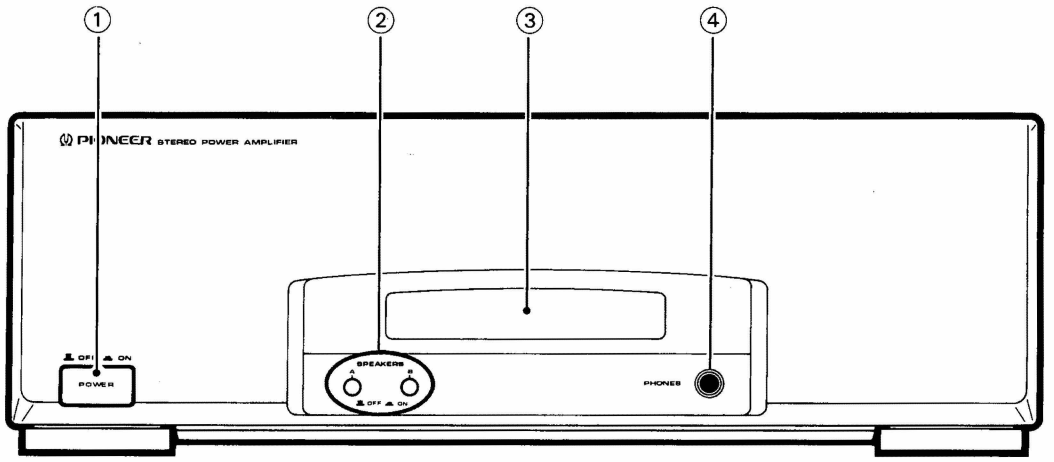
⑬ Affichage alphanumérique

Affiche la fréquence de la station reçue et les principales conditions de fonctionnement.

⑭ Affichage de niveau SFC/temps de retard

Affiche le niveau SFC et le temps de retard de l'ambiance DOLBY PRO LOGIC SURROUND.

⑮ Indicateurs d'enceintes



* Illustration shows model M-J510.
* L'illustration représente le modèle M-J510.

STEREO POWER AMPLIFIER M-J310/M-J410/ M-J510

① POWER ON/OFF switch

This is the switch for electric power.
When the power is ON, the power indicator ③ lights.

Leave this power switch ON. To turn the system on and off, use tuner control amplifier's power switch.

② SPEAKERS buttons (M-J410, M-J510 only)

Speakers connected to the rear panel SPEAKERS A, B terminals can be switched ON/OFF independently.

NOTE:
When the speaker system is connected to only one speaker terminal (A or B) and both A and B buttons are ON, there will be no sound. Turn ON only the selector to which the speaker system is connected.

③ Power indicator

④ PHONES jack

For stereo headphones.

NOTE:
There is no output from the speakers when headphones are plugged into PHONES jack.

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO M-J310/M-J410/M-J510

① Interrupteur d'alimentation (POWER ON/OFF)

C'est l'interrupteur d'alimentation électrique.
Lorsque l'alimentation est activée, l'indicateur d'alimentation ③ s'allume.

Laisser cet interrupteur sur la position ON. Pour mettre le système sous tension et hors circuit, utiliser l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur de commande tuner.

② Touches d'enceintes (SPEAKERS) (M-J410, M-J510 seulement)

Les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS A, B du panneau arrière peuvent être indépendamment activées/désactivées.

REMARQUE:
Lorsque le système d'enceintes est raccordé à une seule borne d'enceintes (A ou B) et que les deux touches A et B sont réglées sur la position ON, il n'y a pas de son. Ne régler sur ON que la touche qui correspond au système d'enceintes raccordé.

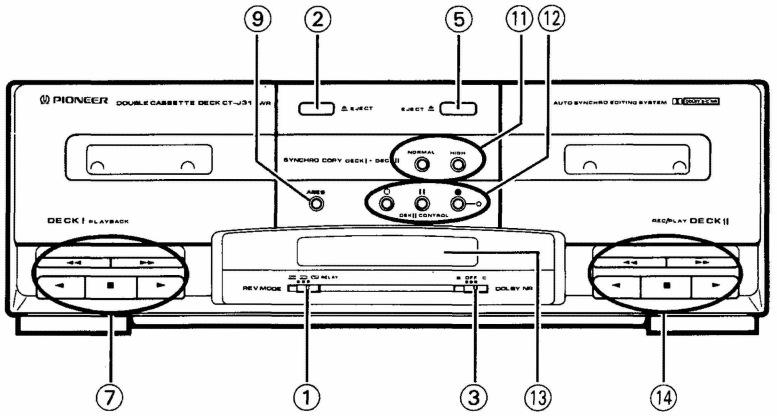
③ Indicateur d'alimentation

④ Prise de casque (PHONES)

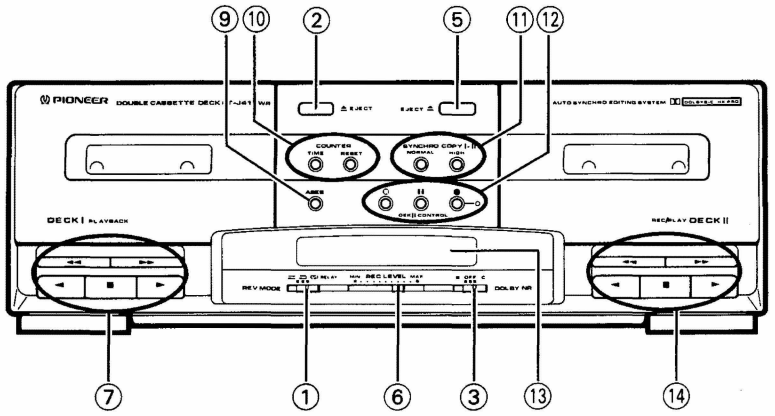
Pour un casque stéréo.

REMARQUE:
Il n'y a pas de sortie des enceintes lorsqu'un casque est branché à la prise PHONES.

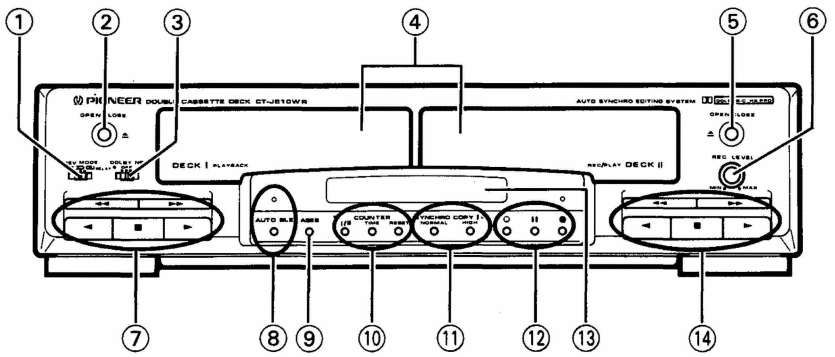
[CT-J310WR]



[CT-J410WR]



[CT-J510WR]



DOUBLE CASSETTE DECK CT-J310WR/ CT-J410WR/CT-J510WR

① REV (reverse) MODE switch

Use this to select tape travel direction during play and record.

⇄ : One-sided play and record.

⇉ : This enables auto reverse recording and auto reverse play. If you start with the tape running in reverse, only reverse play and recording are possible.

↻ **(RELAY):** This enables auto reverse recording and auto repeat playback. (See page 50.)
The tape does not reverse if recording starts from the (◄) direction.
Select this position for DECK I and II relay play.

DOUBLE PLATINE CASSETTE CT-J310WR/ CT-J410WR/CT-J510WR

① Commutateur de mode d'inversion (REV MODE)

L'utiliser pour sélectionner le sens de défilement de la bande pendant la reproduction et l'enregistrement.

⇄ : Reproduction et enregistrement une face.

⇉ : Permet un enregistrement à inversion automatique et une reproduction à inverse automatique. Si l'on commence avec la bande défilant en sens inverse, seuls la reproduction et l'enregistrement inverses sont possibles.

↻ **(RELAY):** Permet un enregistrement à inversion automatique et une reproduction répétée automatique. (Voir page 50.)
La bande ne s'inverse pas si l'enregistrement commence à partir du sens ◄).
Sélectionner cette position pour la reproduction à relais des Platines I et II.

FRONT PANEL FACILITIES

② [CT-J310WR/CT-J410WR] Deck I EJECT button

Press to open the cassette door.

[CT-J510WR] Deck I OPEN/CLOSE button

Press to open or close the cassette tray.

NOTE:

This button functions only when the power is turned on.

③ DOLBY* NR switch

Set this switch to B or C for recording with the built-in Dolby Noise Reduction system and for playback of tapes which have been recorded using the Dolby Noise Reduction system. For other tapes, set the DOLBY NR switch to OFF.

NOTE:

When playing back DOLBY NR-encoded tapes, always set this switch to the same position (B-type or C-type) used for recording.

*

- *Dolby noise reduction and HX Pro headroom extension manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro originated by Bang & Olufsen.*
- *"DOLBY", the double-D symbol ᗡᗡ and "HX PRO" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

④ Cassette tray (CT-J510WR only)

⑤ [CT-J310WR/CT-J410WR] Deck II EJECT button [CT-J510WR] Deck II OPEN/CLOSE button

⑥ REC LEVEL control (CT-J410WR/CT-J510WR only)

Use to adjust the recording level. It adjusts the input signal level.

⑦ Deck I operation buttons

► (PLAY): For playing back a tape in the forward mode.
◄ (PLAY): For playing back a tape in the reverse mode.
■ (STOP): For stopping the tape.
►► (FAST): Fast forward in forward mode, rewind in reverse mode. Music search (MS) starts if this is pressed during playback.
◄◄ (FAST): Rewind in forward mode, fast forward in reverse mode. Music search (MS) starts if this is pressed during playback.

⑧ AUTO BLE (Bias, Level, Equalizing) button/indicator (CT-J510WR only)

Pressing this button automatically sets the optimum recording bias, level, and equalization for your selected tape.

ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT

② [CT-J310WR/CT-J410WR] Touche d'éjection (EJECT) de la Platine I

Appuyer sur cette touche pour ouvrir la porte de cassette.

[CT-J510WR] Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) de la Platine I

Appuyer sur cette touche pour ouvrir ou fermer le plateau de cassette.

REMARQUE:

Cette touche ne fonctionne que lorsque l'appareil est sous tension.

③ Commutateur DOLBY* NR

Régler ce commutateur sur la position B ou C pour enregistrer avec le système de réduction de bruit Dolby incorporé et pour la reproduction de bandes qui ont été enregistrées avec le système de réduction de bruit Dolby. Régler le commutateur DOLBY NR sur la position OFF pour les autres bandes.

REMARQUE:

Lors de la reproduction de bandes encodées Dolby NR, toujours régler ce commutateur sur la même position (type B ou type C) que celle utilisée pour l'enregistrement.

*

- *Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, le symbole double-D ᗡᗡ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

④ Plateau de cassette (CT-J510WR seulement)

⑤ [CT-J310WR/CT-J410WR] Touche d'éjection (EJECT) de la Platine II [CT-J510WR] Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) de la Platine II

⑥ Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) (CT-J410WR/CT-J510WR seulment)

L'utiliser pour ajuster le niveau d'enregistrement. Elle règle le niveau du signal d'entrée.

⑦ Touches de fonctions de la Platine I

► (PLAY): Pour reproduire une bande dans le mode avant.
◄ (PLAY): Pour reproduire une bande dans le mode inverse.
■ (STOP): Pour arrêter la bande.
►► (FAST): Avance rapide dans le mode avant, rembobinage dans le mode inverse. La recherche de sélection musicale (MS) démarre si elle est enfoncée pendant la reproduction.
◄◄ (FAST): Rembobinage dans le mode avant, avance rapide dans le mode inverse. La recherche de sélection musicale (MS) démarre si elle est enfoncée pendant la reproduction.

⑧ Touche/indicateur de polarisation, niveau, égalisation automatique (AUTO BLE) (CT-J510WR suelment)

Une pression sur cette touche règle automatiquement la polarisation, le niveau et l'égalisation d'enregistrement optimum pour la bande sélectionnée.

⑨ ASES button

This can be used when recording from a PD-J410/PD-J510/PD-J910M CD player or CLD-J910 CD CDV LD player. The A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) function automatically edits when recording from a CD to a tape.

⑩ COUNTER buttons (CT-J410WR, CT-J510WR only)

[CT-J410WR]

TIME: Use this to switch between tape counter number display and display of elapsed time.
The TIME counter operates only during playback and recording.

RESET: Use this to reset the tape counter display to 0000.

[CT-J510WR]

I/II: Use this to switch between deck I and deck II counter display.

TIME: Use this to switch between tape counter number display and display of elapsed time. The TIME counter operates only during playback and recording.

RESET: Use this to reset the tape counter display to 0000.

⑪ SYNCHRO COPY buttons

Used for tape copying.

NORMAL: Copying from the deck I tape to the deck II tape at normal speed.

HIGH: Copying at about twice normal tape speed. (Copies can be made in about half the NORMAL time.)

⑫ DECK II CONTROL buttons/indicator

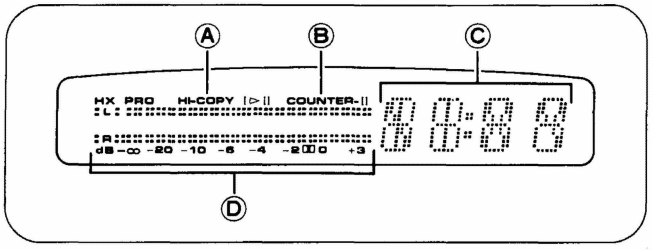
O (MUTE): Used for creating a blank space during recording.

II (PAUSE): Temporarily stops tape travel.

● (REC): To set to recording standby mode. Recording begins when you press the play button (◄ or ►) or PAUSE (II) button.

⑬ Display section

[CT-J410WR/CT-J510WR]



Ⓐ Lights during tape copy.
Ⓑ Indicates the deck (I or II) displaying counter indications.
Ⓒ Tape counter or time counter indication of elapsed tape time. During Music search operation, it indicates the number of tracks skipped. Also shows "ASES" and other indications.
Ⓓ Level meter
The DD mark displayed on the level meter is the Dolby NR system standard level. Indicates pattern during "ASES", etc.

⑨ Touche ASES

Elle peut être utilisée lors d'un enregistrement depuis un lecteur de disque compact PD-J410/PD-J510/PD-J910M ou un lecteur CD CDV LD CLD-J910.
La fonction de système d'édition synchronisée automatique (A.S.E.S.) édite automatiquement lors de l'enregistrement d'un disque compact sur une bande.

⑩ Touches de compteur (COUNTER) (CT-J410WR, CT-J510WR suelment)

[CT-J410WR]

TIME: L'utiliser pour commuter entre l'affichage du nombre de compteur de bande et l'affichage du temps écoulé.
Le compteur TIME ne fonctionne que pendant la reproduction et l'enregistrement.

RESET: L'utiliser pour remettre à 0000 l'affichage du compteur de bande.

[CT-J510WR]

I/II: L'utiliser pour commuter entre l'affichage du compteur de la Platine I et de la Platine II.

TIME: L'utiliser pour commuter entre l'affichage du nombre de compteur de bande et l'affichage du temps écoulé. Le compteur TIME ne fonctionne que pendant la reproduction et l'enregistrement.

RESET: L'utiliser pour remettre à 0000 l'affichage du compteur de bande.

⑪ Touches de copie synchronisée (SYNCHRO COPY)

Utilisées pour la copie de bande.

NORMAL: Copie de la bande dans la Platine I à la bande dans la Platine II à vitesse normale.

HIGH: Copie à environ deux fois la vitesse de bande normale. (Des copies peuvent être faites en environ deux fois moins de temps).

⑫ Touches/indicateurs de commande de la Platine II (DECK II CONTROL)

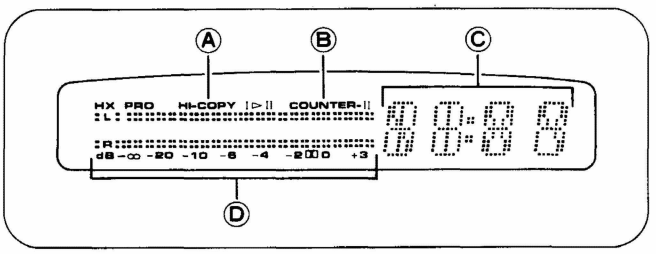
O (MUTE): Utilisée pour créer un espace vierge pendant l'enregistrement.

II (PAUSE): Arrête temporairement le défilement de la bande.

● (REC): Pour régler dans le mode d'attente d'enregistrement. L'enregistrement commence lorsque la touche (◄ ou ►) ou PAUSE (II) est enfoncée.

⑬ Section d'affichage

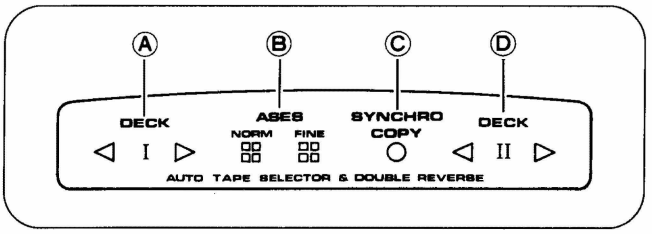
[CT-J410WR/CT-J510WR]



Ⓐ S'allume pendant la copie de bande.
Ⓑ Indique la Platine (I ou II) affichant des indications de compteur.
Ⓒ Compteur de bande ou indication du compteur de temps écoulé de la bande. Pendant la recherche de sélection musicale, il indique le nombre de pistes sautées. Affiche également "ASES" et autres indications.
Ⓓ Indicateur de niveau
La marque DD affichée sur l'indicateur de niveau est le niveau standard du système Dolby NR. Indique une courbe pendant la fonction "ASES", etc.

FRONT PANEL FACILITIES

[CT-J310WR]



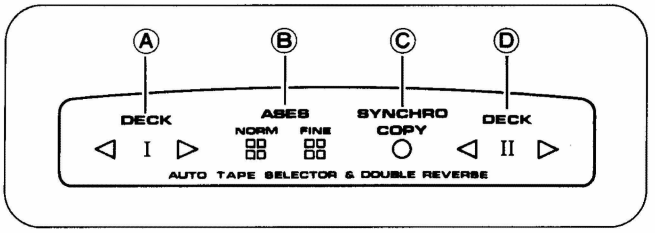
Ⓐ Displays tape travel direction of DECK I.
Ⓑ Lights during ASES MODE.
Ⓒ Lights during tape copy.
Ⓓ Displays tape travel direction of DECK II.

⑭ Deck II operation buttons

The same as the operation in ⑦ Deck I operation buttons.

ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT

[CT-J310WR]



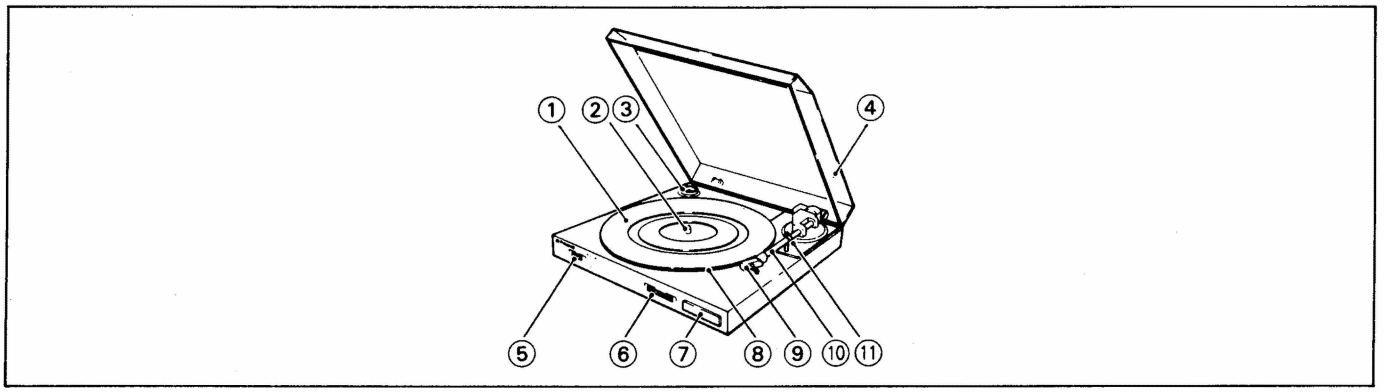
Ⓐ Afficje le sens de la bande de la Platine I.
Ⓑ S'allume pendant le mode ASES.
Ⓒ S'allume pendant la copie de bande.
Ⓓ Affiche le sens de dèfilenent de la bande de la Platine II.

⑭ Touches de fonctions de la Platine II

Utilisation identique à celle des touches de fonctions de la Platine I ⑦.

STEREO TURNTABLE PL-J210

TABLE DE LECTURE STEREO: PL-J210



① Platter mat

② Platter spindle

③ EP adaptor

Place over the spindle to play 45 rpm singles.

④ Dust cover

⑤ SPEED switch

Set this switch in accordance with the speed of the record.
33: For 33-1/3 rpm records.
45: For 45 rpm records.

⑥ ARM ELEVATION switch

- To suspend record play temporarily.
- For changing the tracks during actual play.

[UP]: The tonearm rises (the stylus moves away from the record.)
[DOWN]: The tonearm descends (the stylus is lowered onto the record.)

⑦ STOP button (■)

Press this switch when stopping play.

⑧ Platter

⑨ Cartridge

⑩ Tonearm

⑪ Armrest

① Tapis du plateau

② Axe de plateau

③ Adaptateur EP

Le placer sur l'axe de plateau pour reproduire des 45 tours.

④ Couvercle anti-poussière

⑤ Sélecteur de vitesse (SPEED)

Régler ce sélecteur en fonction de la vitesse du disque.
33: Pour des disques de 33-1/3 tours par minute.
45: Pour des disques de 45 tours par minute.

⑥ Touche d'élévation du bras (ARM ELEVATION)

- Pour arrêter provisoirement la lecture d'un disque.
- Pour changer de plages pendant une lecture.

[UP]: Le bras de lecture se soulève (la cellule n'est plus en contact avec le disque).
[DOWN]: Le bras de lecture descend (la cellule s'abaisse sur le disque).

⑦ Touche d'arrêt (STOP) (■)

Appuyer sur cette touche pour arrêter la lecture.

⑧ Plateau

⑨ Cellule

⑩ Bras de lecture

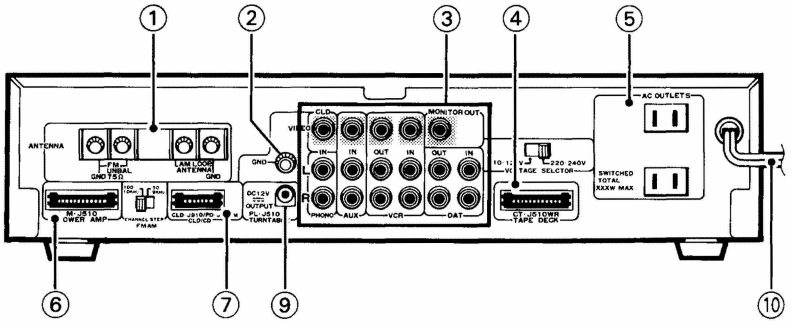
⑪ Repose bras

REAR PANEL FACILITIES

ELEMENTS DES PANNEAUX ARRIERE

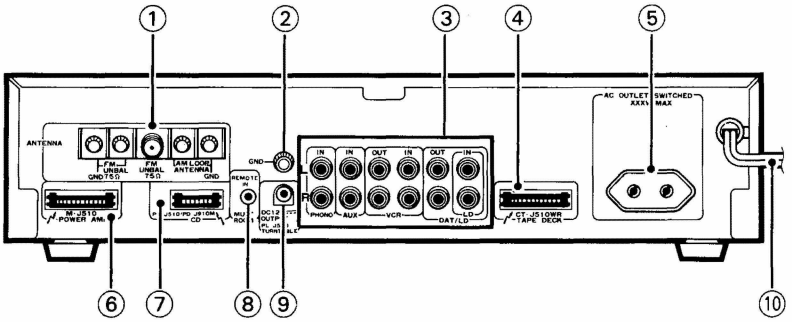
[CX-J710/CX-J910]

* Illustration shows model CX-J910.
* L'illustration représente le modèle CX-J910.



[CX-J310/CX-J410/CX-J510]

* Illustration shows CX-J510 U.K. model.
* L'illustration représente le modèle CX-J510 Royaume-Uni.



TUNER CONTROL AMPLIFIER CX-J310/ CX-J410/CX-J510/CX-J710/CX-J910

① FM/AM ANTENNA terminals

Antennas must be connected to these terminals: otherwise you will not be able to receive stations. See page 17 for details on ANTENNA CONNECTIONS.

② Ground terminal (GND)

Connect the ground lead of the turntable here (except for PL-J210).

③ Input/Output jacks

[CX-J310/CX-J410/CX-J510]

PHONO IN: Connect the output cord of the turntable to these jacks.

AUX IN: Enables connection to the output jacks of audio components such as a second CD player.

VCR:

IN: Connect to the audio output jacks of VCR.

OUT: Connect to the audio input jacks of VCR.

DAT/LD:

IN: Connect to an LD player's audio output jacks. With a digital audio tape deck, connect to the analog audio output jacks.

OUT: Connect to the analog audio input jacks of the digital audio tape deck.

[CX-J710/CX-J910]

VIDEO IN: On the CX-J910, connect to the video output jack of the CLD-J910 CD CDV LD player.

PHONO IN: Connect the output cord of the turntable to these jacks.

AUX IN: Enables connection to the video and audio output jacks of video components such as an LD player.

AMPLIFICATEUR DE COMMANDE TUNER CX-J310/CX-J410/CX-J510/CX-J710/CX-J910

① Bornes d'antennes FM/AM (FM/AM ANTENNA)

Des antennes doivent être connectées à ces bornes: sinon la réception de stations n'est pas possible. Voir page 17 pour plus de détails sur les CONNEXIONS D'ANTENNE.

② Borne de terre (GND)

Y brancher le câble de terre de la table de lecture (sauf pour la PL-J210).

③ Prises d'entrée/sortie

[CX-J310/CX-J410/CX-J510]

PHONO IN: Brancher le cordon de sortie de la table de lecture à ces prises.

AUX IN: Permet le raccordement aux prises de sortie de composants audio comme un second lecteur de disque compact.

VCR:

IN: La raccorder aux prises de sortie audio d'un magnétoscope.

OUT: La raccorder aux prises d'entrée audio d'un magnétoscope.

DAT/LD:

IN: La raccorder aux prises de sortie audio d'un lecteur de disque laser (LD). Avec une platine de bande audionumérique, la raccorder aux prises de sortie audio analogique.

OUT: La raccorder aux prises d'entrée audio analogique d'une platine de bande audionumérique.

[CX-J710/CX-J910]

VIDEO IN: Avec le CX-J910, la raccorder à la prise de sortie vidéo du lecteur CD CDV LD CLD-J910.

PHONO IN: Brancher le cordon de sortie de la table de lecture à ces prises.

AUX IN: Permet le raccordement aux prises de sortie vidéo et audio de composants vidéo comme un lecteur de disque laser (LD).

REAR PANEL FACILITIES

VCR:
IN: Connect to VCR video and audio output jacks.
OUT: Connect to VCR video and audio input jacks.
DAT:
IN: Connect to the analog audio output jacks of the digital audio tape deck.
OUT: Connect to the analog audio input jacks of the digital audio tape deck.
MONITOR OUT:
Connect to the video input jack of the TV monitor.

④ TAPE DECK jack

Connect the cassette deck (CT-J310WR/CT-J410WR/CT-J510WR) cable here.

⑤ AC OUTLET(S) [CX-J310/CX-J410/CX-J510] SWITCHED 400 W MAX

Power supplied through this outlet is turned on and off by the tuner control amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected equipment should not exceed 400 W. M-J310/M-J410/M-J510 power amplifier cord can be connected.

[CX-J710] SWITCHED 400 W MAX

Power supplied through this outlet is turned on and off by the tuner control amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected equipment should not exceed 400 W. M-J410 power amplifier cord can be connected.

[CX-J910] SWITCHED TOTAL 500 W MAX

Power supplied through these outlets is turned on and off by the tuner control amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected equipment should not exceed 500 W. CLD-J910 CD CDV LD player power cords, and the M-J510 power amplifier cords can be connected.

NOTE:
Do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to the AC OUTLET in order to avoid overheating or fire risk.
This can cause the amplifier to malfunction.

CAUTION:
DO NOT CONNECT TV SET OR MONITOR.

⑥ POWER AMP jack

Connect the power amplifier (M-J310/M-J410/M-J510) cable here.

⑦ CD/CLD jack

Connect the compact disc player (PD-J410/PD-J510/PD-J910M) or CD CDV LD player (CLD-J910) cable here.

⑧ MULTI-ROOM REMOTE IN jack (CX-J510 and CX-J410 U.K. and European models only)

Connects to a separately sold MR-100 Multi-Room System Remote Control Sensor Unit for Multi-Room function entertainment.

⑨ TURNTABLE (DC 12 V OUTPUT) jack

This jack supplies power to the turntable PL-J210.

⑩ Power cord

Connect this to the AC wall socket.

ELEMENTS DES PANNEAUX ARRIERE

VCR:
IN: La raccorder aux prises de sortie vidéo et audio du magnétoscope.
OUT: La raccorder aux prises d'entrée vidéo et audio du magnétoscope.
DAT:
IN: La raccorder aux prises de sortie audio analogique de la platine de bande audionumérique.
OUT: La raccorder aux prises d'entrée audio analogique de la platine de bande audionumérique.
MONITOR OUT:
La raccorder à la prise d'entrée vidéo du moniteur TV.

④ Prise de platine cassette (TAPE DECK)

Y brancher le cordon de la platine cassette (CT-J310WR/CT-J410WR/CT-J510WR).

⑤ Sortie(s) CA (AC OUTLET(S)) [CX-J310/CX-J410/CX-J510] Commutée (SWITCHED) 400 W MAX

L'alimentation fournie par cette sortie est activée et désactivée par l'interrupteur POWER de l'amplificateur de commande tuner. La consommation électrique totale de l'équipement raccordé ne doit pas dépasser 400 W. Le cordon d'alimentation d'un amplificateur de puissance M-J310/M-J410/M-J510 peut y être branché.

[CX-J710] Commutée (SWITCHED) 400 W MAX

L'alimentation fournie par cette sortie est activée et désactivée par l'interrupteur POWER de l'amplificateur de commande tuner. La consommation électrique totale de l'équipement raccordé ne doit pas dépasser 400 W. Le cordon d'alimentation d'un amplificateur de puissance M-J410 peut y être branché.

[CX-J910] Commutées (SWITCHED) TOTAL 500 W MAX

L'alimentation fournie par ces sorties est activée et désactivée par l'interrupteur POWER de l'amplificateur de commande tuner. La consommation électrique totale de l'équipement raccordé ne doit pas dépasser 500 W. Le cordon d'alimentation d'un lecteur CD CDV LD CLD-J910 et le cordon d'un amplificateur de puissance M-J510 peuvent y être branchés.

REMARQUE:
Ne pas connecter d'appareils à consommation élevée comme des chauffages, des fers à repasser ou des téléviseurs à ces sorties AC OUTLET afin d'éviter une surchauffe et un risque d'incendie.
Cela peut provoquer un fonctionnement défectueux du processeur de champ sonore.

ATTENTION:
NE PAS CONNECTER UN MONITEUR OU UN TELEVISEUR.

⑥ Prise d'amplificateur de puissance (POWER AMP)

Y brancher le cordon de l'amplificateur de puissance (M-J310/M-J410/M-J510).

⑦ Prise CD/CLD

Y brancher le câble du lecteur de disque compact (PD-J410/PD-J510/PD-J910M) ou du lecteur CD CDV LD (CLD-J910).

⑧ Prise d'entrée de télécommande pièce multiple (MULTI-ROOM REMOTE IN) (Modèles Europe et Royaume-Uni CX-J510 et CX-J410 seulement)

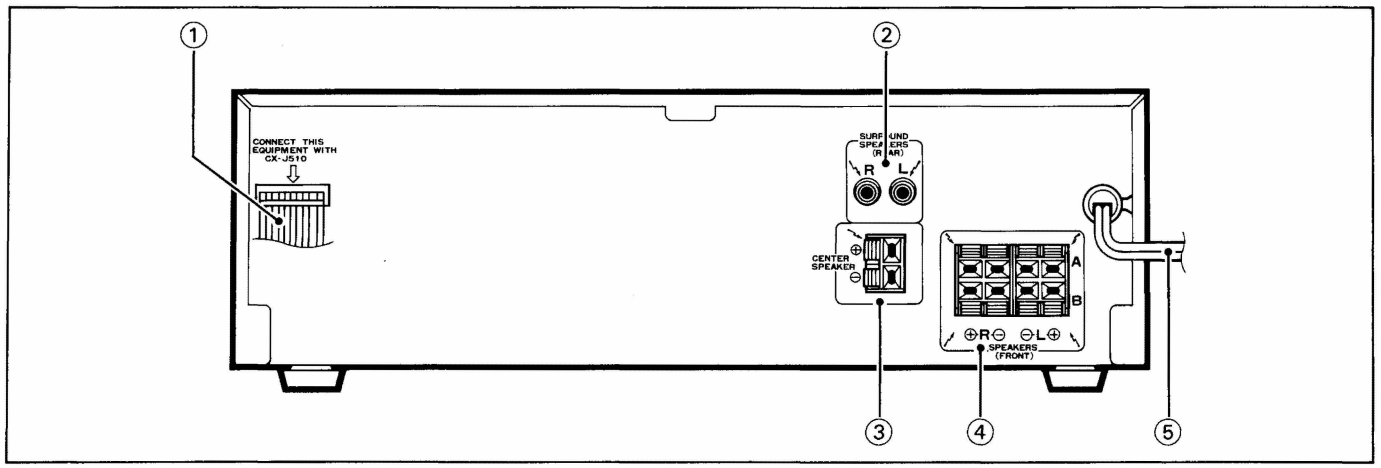
La raccorder à une unité de détecteur de télécommande de système pièce multiple MR-100 vendue séparément pour utiliser la fonction pièce multiple.

⑨ Prise de table de lecture (TURNTABLE) (DC 12 V OUTPUT)

Cette prise fournit l'alimentation à la table de lecture PL-J210.

⑩ Cordon d'alimentation

Le brancher dans une prise de courant CA.



STEREO POWER AMPLIFIER M-J310/M-J410/ M-J510

* Illustration shows model M-J510.

① Tuner control amplifier system cable

Connect to the POWER AMP jack of the tuner control amplifier.

② SURROUND SPEAKERS jacks

Connect to the Surround speaker systems.

NOTE:

Connect a speaker system having a nominal impedance of 16 Ω or more.

③ CENTER SPEAKER terminal (M-J510, M-J410 Multi-voltage model only)

Connect to the center speaker.

NOTE:

Connect a speaker system having a nominal impedance ranging from 8 Ω to 16 Ω or more.

④ SPEAKERS terminals

A: Connect to a first set of speakers.

B: Connect to a second set of speakers. With M-J410 and M-J510 UK/ European models multi-room (subroom) speakers can be connected.

The M-J310 features only one set of speaker terminals.

NOTE:

Connect a speaker system having a nominal impedance ranging from 8 Ω to 16 Ω.

⑤ Power cord

Connect to the tuner control amplifier's AC OUTLETS.

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO M-J310/M-J410/M-J510

* L'illustration représente le modèle M-J510.

① Câble de système d'amplificateur de commande tuner

Le brancher à la prise POWER AMP de l'amplificateur de commande tuner.

② Prises d'enceintes d'ambiance (SURROUND SPEAKERS)

Y raccorder les enceintes d'ambiance.

REMARQUE:

Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 16 Ω ou plus.

③ Borne d'enceinte centrale (CENTER SPEAKER) (Modèle à tension multiple M-J510, M-J410 seulement)

Y raccorder l'enceinte centrale.

REMARQUE:

Raccorder un système d'enceintes ayant une impèdance nominale de 8 Ω à 16 Ω.

④ Bornes d'enceintes (SPEAKERS)

A: Y raccorder un premier jeu d'enceintes.

B: Y raccorder un second jeu d'enceintes. Aves les modèles M-J410 et M-J510 Royaume-Uni/Europe, des enceintes pièce multiple (pièce secondaire) peuvent être raccordées.

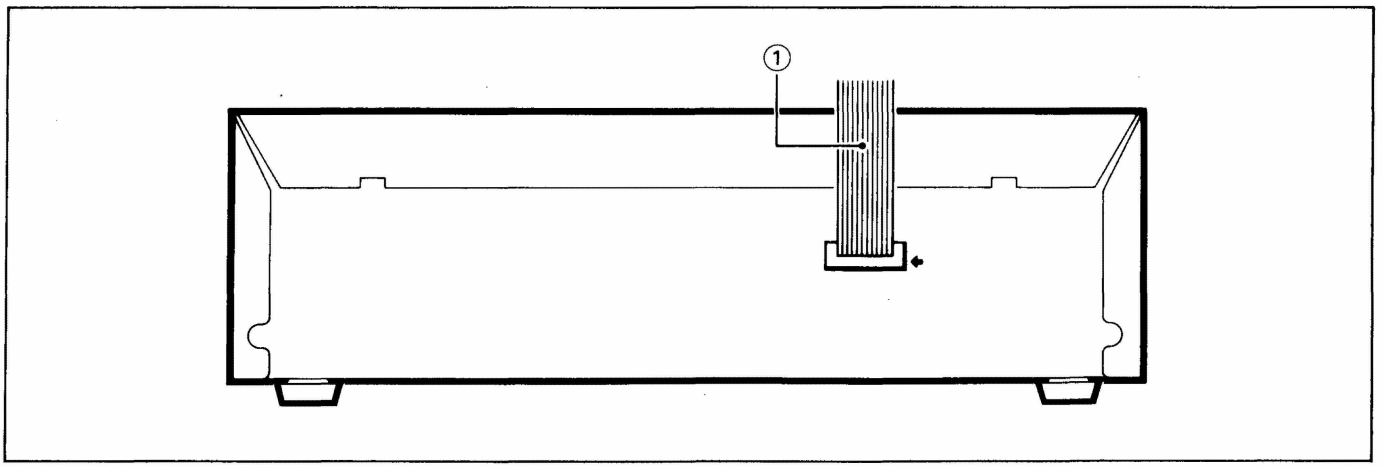
Le M-J310 n'est équipé que d'un jeu de bornes d'enceintes.

REMARQUE:

Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 8 Ω à 16 Ω.

⑤ Cordon d'alimentation

Le brancher dans la sortie AC OUTLETS de l'amplificateur de commande tuner.



DOUBLE CASSETTE DECK CT-J310WR/ CT-J410WR/CT-J510WR

* Illustration shows model CT-J310WR.

① CASSETTE DECK system cable

Connect to the TAPE DECK jack of the tuner control amplifier.

DOUBLE PLATINE CASSETTE CT-J310WR/ CT-J410WR/CT-J510WR

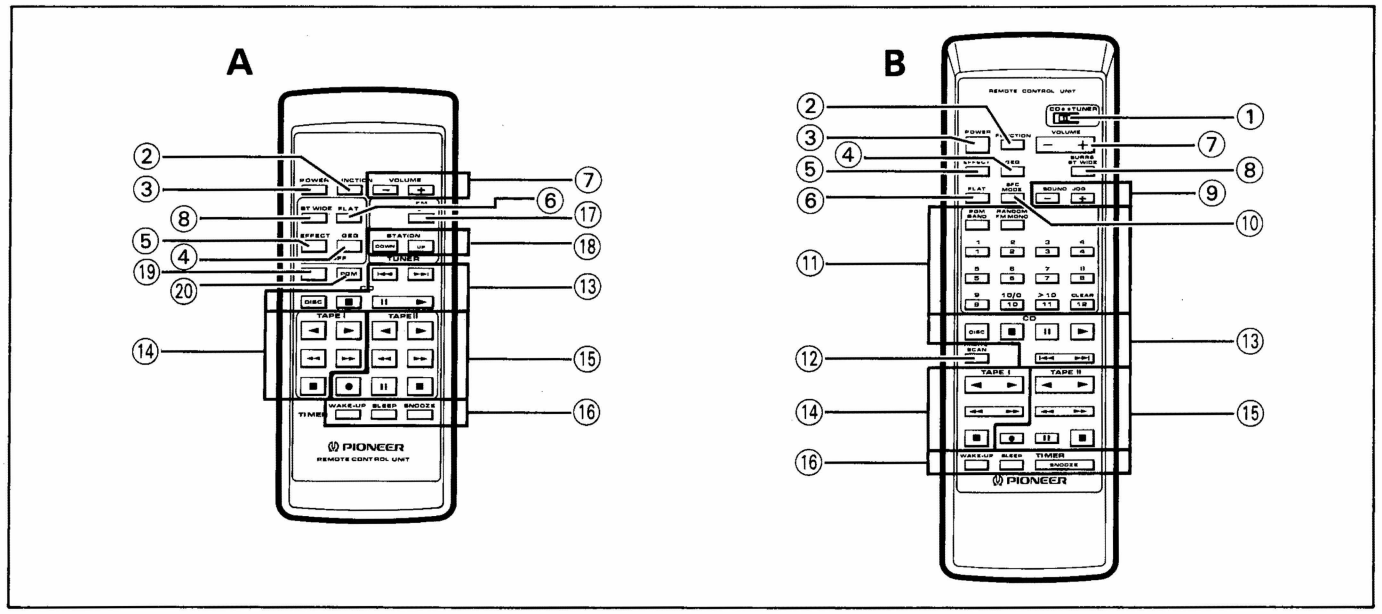
* L'illustration représente le modèle CT-J310WR.

① Câble de système de platine cassette

Le brancher à la prise TAPE DECK de l'amplificateur de commande tuner.

REMOTE CONTROL UNIT

UNITE DE TELECOMMANDE



A: M-J310 U.K. and European models
B: M-J410 U.K. and European models

① CD/TUNER switch

When you want to operate the CD player, switch to the CD side. When you want to operate the tuner (to listen to FM and AM broadcasts), switch to the TUNER side.

② FUNCTION buttons

Each time you press this button, the tuner control amplifier function (input selector) changes.
The tuner control amplifier function (input selector) automatically switches to the music source being operated when you press the CD playback (►), cassette deck playback (◄, ►), or tuner station controls.

③ POWER button

④ GEQ (Graphic equalizer) button

This switches the tuner control amplifier's graphic equalizer ON and OFF.

⑤ EFFECT button

Press ON to select the sound field, and to adjust sound quality.

⑥ FLAT button

Press ON, and equalization switches to flat settings, giving you the same sound as that before adjustment.

⑦ VOLUME + (up)/– (down) button(s)

⑧ Surround & stereo wide (SURR & ST WIDE) button (M-J410 U.K. and European models) Stereo wide (ST WIDE) button (M-J310 U.K. and European models) (see page 64)

Use to switch the surround or stereo wide modes ON and OFF.

A: Pour les modèles Europe et Royaume-Uni M-J310
B: Pour les modèles Europe et Royaume-Uni M-J410

① Sélecteur CD/TUNER

Pour utiliser le lecteur de disques compacts, le régler sur le côté CD. Pour utiliser le tuner (pour écouter des émissions FM et AM), le régler sur le côté TUNER.

② Touche de fonction (FUNCTION)

La fonction de l'amplificateur de commande tuner (sélecteur d'entrée) change chaque fois que cette touche est enfoncée.
La fonction de l'amplificateur de commande tuner (sélecteur d'entrée) se commute automatiquement sur la source de musique lorsque la touche reproduction CD (►), les touches de reproduction platine cassette (◄, ►) sont enfoncées, ou les commandes de station du tuner sont utilisées.

③ Touche d'alimentation (POWER)

④ Touche d'égaliseur graphique (GEQ)

Elle active (ON) et désactive (OFF) l'égaliseur graphique de l'amplificateur de commande tuner.

⑤ Touche d'effet (EFFECT)

La régler sur la position ON pour sélectionner le champ sonore et pour ajuster la qualité sonore.

⑥ Touche FLAT

La régler sur la position ON et l'égalisation se commute sur les réglages "plats", donnant le même son que celui avant ajustement.

⑦ Touche(s) de VOLUME + (ascendant)/– (descendant)

⑧ Touche d'ambiance et de stéréo élargie (SURR & ST WIDE) (Modèles Europe et Royaume-Uni M-J410) Touche de stéréo élargie (ST WIDE) (Modèles Europe et Royaume-Uni M-J310) (voir page 64)

L'utiliser pour activer et désactiver les modes d'ambiance ou de stéréo élargie.

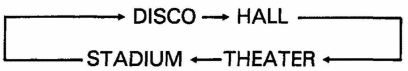
REMOTE CONTROL UNIT

⑨ SOUND JOG –/+ buttons

These have the same effect as turning the SOUND JOG.
+ ..... Raises the effect level.
– ..... Lowers the effect level.

⑩ SFC MODE button

Use this to select the desired sound field. Each time you press it, the sound field changes in the following order.



⑪ CD/TUNER operation button

When the CD/TUNER switch ① is on the tuner side

BAND:
Switches between AM and FM broadcast bands.
FM MONO:
Switches between STEREO and MONO reproduction during FM stereo reception.
1 – 12 buttons:
Use to recall FM and AM stations memorized in station memory.

When the CD/TUNER switch ① is on the CD side

PGM:
Use this when you want to enjoy CD programmed play.
RANDOM:
Use this to enjoy random CD play.
1 – 10/0, >10
These buttons function as CD track number buttons.
CLEAR:
Use to clear programs.

⑫ HI-LITE SCAN button

Press when you want to perform the CD hi-lite scan operation.

⑬ CD player operation buttons

|◄◄, ►►|: Track search
■: Stop
❚❚: Pause
►: Play
DISC: DISC selection.

NOTE:
The DISC button does not function with the PD-J410 and PD-J510 CD players.

⑭ Deck I operation buttons

■: Stop
◄◄, ►►: Fast
◄, ►: Playback

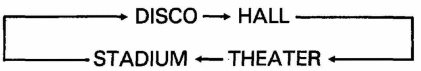
UNITE DE TELECOMMANDE

⑨ Touches d'impulsion sonore (SOUND JOG) –/+

Elles ont le même effet qu'une rotation du cadran SOUND JOG.
+ ..... Augmente le niveau d'effet.
– ..... Diminue le niveau d'effet.

⑩ Touche SFC MODE

L'utiliser pour sélectionner le champ sonore désiré. Le champ sonore change selon l'ordre suivant chaque fois que cette touche est enfoncée.



⑪ Touches de fonctions CD/TUNER

Lorsque le commutateur CD/TUNER ① est réglé sur le côté TUNER.

BAND:
Commute entre les gammes d'émission AM et FM.
FM MONO:
Commute entre une reproduction STEREO et MONO pendant une réception FM stéréo.
Touches 1 – 12:
Utilisées pour rappeler des stations FM et AM mémorisées dans la mémoire de stations.

Lorsque le commutateur CD/TUNER ① est réglé sur le côté CD.

PGM:
L'utiliser pour une lecture programmée de disque compact.
RANDOM:
L'utiliser pour une lecture aléatoire de disque compact.
1 – 10/0, >10:
Ces touches fonctionnent comme touches numériques de pistes de disque compact.
CLEAR:
L'utiliser pour effacer des programmes.

⑫ Touche HI-LITE SCAN

Appuyer sur cette touche pour effectuer l'opération de balayage de disque compact.

⑬ Touches de fonctions de lecteur de disques compacts

|◄◄, ►►|: Recherche de piste
■: Arrêt
❚❚: Pause
►: Reproduction
DISC: Sélection de disque

REMARQUE:
La touche DISC ne fonctionne pas avec les lecteurs PD-J410 et PD-J510.

⑭ Touches de fonctions de Platine I

■: Arrêt
◄◄, ►►: Défilement rapide
◄, ►: Reproduction

⑮ Deck II operation buttons

■: Stop
◄◄, ►►: Fast
◄, ►: Playback
II: Pause
● (REC): To set to recording standby mode.

⑯ TIMER buttons

WAKE-UP button
This sets timer playback ON/OFF times. Each time you press the button, the setting changes as follows.

→ WAKE UP 1 → WAKE UP 2 → OFF →

When the time is not set on the timer, it cannot be switched ON.
SNOOZE button
Turns off power if pressed after timer playback begins. Timer playback begins again approx. 5 minutes later.
SLEEP button
Sets the sleep timer. Each time you press this button, the setting changes as shown here. The current setting is shown on the tuner display.
Power turns off when your set time has elapsed (see page 69).

→ 90 → 60 → 30 →
(Approx. 90 minutes) (Approx. 60 minutes) (Approx. 30 minutes)
(AUTO: Only during CD player or deck operation.) ← OFF ←

If you press the SLEEP button again during SLEEP operation, the timer will operate from the new setting displayed.

⑰ FM MONO button

Switches between STEREO and MONO reproduction during FM stereo reception.

⑱ STATION (UP, DOWN) button

This lets you recall memorized station call numbers in order.

⑲ RANDOM button

Use this to enjoy random CD play.

⑳ PGM button

Use this when you want to enjoy CD programmed play.

⑮ Touches de fonctions de Platine II

■: Arrêt
◄◄, ►►: Défilement rapide
◄, ►: Reproduction
II: Pause
● (REC): Pour régler dans le mode d'attente d'enregistrement.

⑯ Touches de minuterie (TIMER)

Touche WAKE-UP
Elle règle les heures d'activation/désactivation de reproduction par minuterie. Le réglage change comme suit chaque fois que cette touche est enfoncée.

→ WAKE UP 1 → WAKE UP 2 → DESACTIVE →

Lorsque l'heure n'est pas réglée sur la minuterie, elle ne peut pas être activée.
Touche SNOOZE
Elle coupe l'alimentation si elle est enfoncée après que la reproduction par minuterie a commencé. La reproduction par minuterie reprend approx. 5 minutes plus tard.
Touche SLEEP
Elle règle la minuterie d'arrêt automatique. Le réglage change comme indiqué ci-dessous chaque fois que cette touche est enfoncée. Le réglage actuel est indiqué sur l'affichage du tuner.
L'alimentation est coupée lorsque la durée réglée s'est écoulée (voir page 69).

→ 90 → 60 → 30 →
(Approx. 90 minutes) (Approx. 60 minutes) (Approx. 30 minutes)
(AUTO: Seulement pendant le fonctionnement du lecteur de CD ou de la platine cassette) ← DESACTIVE ←

Si la touche SLEEP est de nouveau enfoncée pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt automatique, la minuterie fonctionne selon le nouveau réglage affiché.

⑰ Touche FM MONO

Commute entre une reproduction STEREO et MONO pendant une réception FM stéréo.

⑱ Touche de STATION (UP, DOWN)

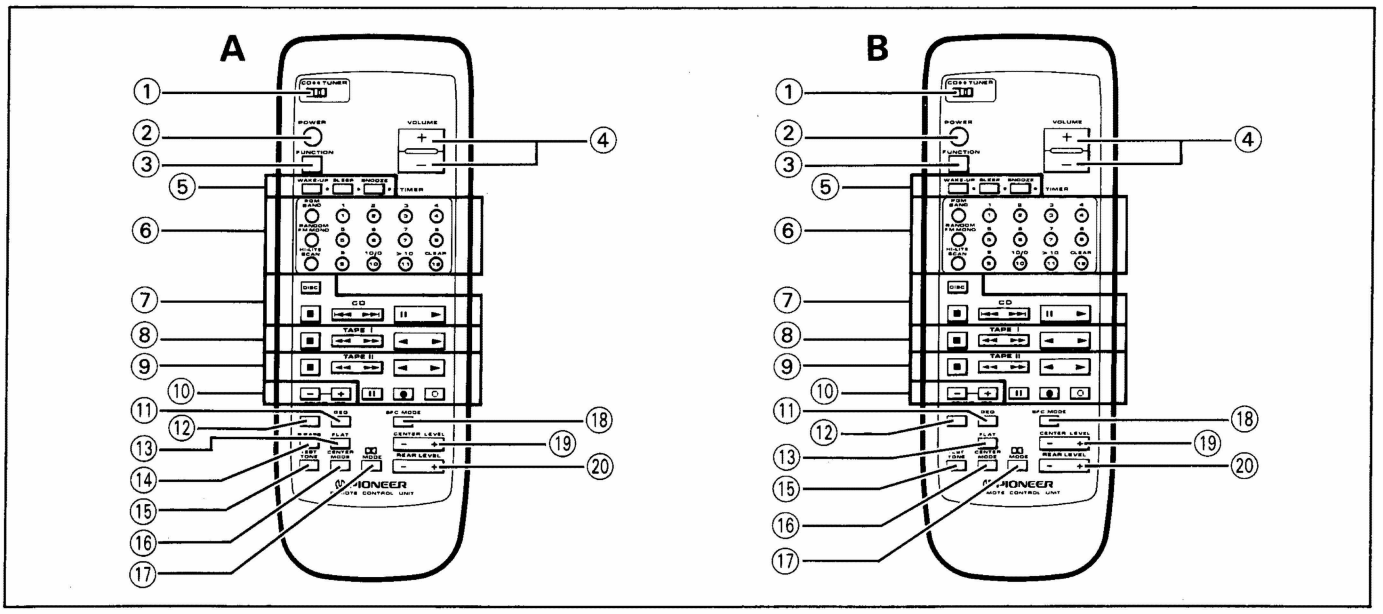
Permet de rappeler, dans l'ordre, des numéros de stations mémorisés.

⑲ Touche de lecture aléatoire (RANDOM)

L'utiliser pour une lecture aléatoire de disque compact.

⑳ Touche de lecture programmée (PGM)

L'utiliser pour une lecture programmée de disque compact.



A: M-J410 Multivoltage model
B: M-J510 U.K. and European models

① CD/TUNER switch

When you want to operate the CD player, switch to the CD side. When you want to operate the tuner (to listen to FM and AM broadcasts), switch to the TUNER side.

② POWER button

③ FUNCTION buttons

Each time you press this button, the tuner control amplifier function (input selector) changes.
The tuner control amplifier function (input selector) automatically switches to the music source being operated when you press the CD playback (►), cassette deck playback (◄, ►), or tuner station controls.

④ VOLUME + (up)/– (down) button

⑤ TIMER buttons

WAKE-UP button
This sets timer playback ON/OFF times. Each time you press the button, the setting changes as follows.

→ WAKE UP 1 → WAKE UP 2 → OFF →

When the time is not set on the timer, it cannot be switched ON.
SNOOZE button
Turns off power if pressed after timer playback begins. Timer playback begins again approx. 5 minutes later.
SLEEP button
Sets the sleep timer. Each time you press this button, the setting changes as shown here. The current setting is shown on the tuner display.
Power turns off when your set time has elapsed (see page 69).

A: Pour le modèle à tension multiple M-J410
B: Pour les modèles Europe et Royaume-Uni M-J510

① Sélecteur CD/TUNER

Pour utiliser le lecteur de disques compacts, le régler sur le côté CD. Pour utiliser le tuner (pour écouter des émissions FM et AM), le régler sur le côté TUNER.

② Touche d'alimentation (POWER)

③ Touche de fonction (FUNCTION)

La fonction de l'amplificateur de commande tuner (sélecteur d'entrée) change chaque fois que cette touche est enfoncée.
La fonction de l'amplificateur de commande tuner (sélecteur d'entrée) se commute automatiquement sur la source de musique lorsque la touche reproduction CD (►), les touches de reproduction platine cassette (◄, ►) sont enfoncées, ou les commandes de station du tuner sont utilisées.

④ Touche d'augmentation/diminution de volume (VOLUME +/–)

⑤ Touches de minuterie (TIMER)

Touche WAKE-UP
Elle règle les heures d'activation/désactivation de reproduction par minuterie. Le réglage change comme suit chaque fois que cette touche est enfoncée.

→ WAKE UP 1 → WAKE UP 2 → DESACTIVE →

Lorsque l'heure n'est pas réglée sur la minuterie, elle ne peut pas être activée.
Touche SNOOZE
Elle coupe l'alimentation si elle est enfoncée après que la reproduction par minuterie a commencé. La reproduction par minuterie reprend approx. 5 minutes plus tard.
Touche SLEEP
Elle règle la minuterie d'arrêt automatique. Le réglage change comme indiqué ci-dessous chaque fois que cette touche est enfoncée. Le réglage actuel est indiqué sur l'affichage du tuner.
L'alimentation est coupée lorsque la durée réglée s'est écoulée (voir page 69).

→ 90 → 60 → 30 →
(Approx. 90 minutes) (Approx. 60 minutes) (Approx. 30 minutes)
(Auto: Only during CD player or deck operation.)← 0 (OFF) ←

If you press the SLEEP button again during SLEEP operation, the timer will operate from the new setting displayed.

⑥ CD/TUNER operation button

When the CD/TUNER switch ① is on the TUNER side

BAND:
Switches between AM and FM broadcast bands.
FM MONO:
Switches between STEREO and MONO reproduction during FM stereo reception.
1 – 12 buttons:
Use to recall FM and AM stations memorized in station memory.
SCAN button:
Press to perform the tuner memory scan operation.

When the CD/TUNER switch ① is on the CD side

PGM:
Use this when you want to enjoy CD programed play.
RANDOM:
Use this to enjoy random CD play.
HI-LITE SCAN:
Press when you want to perform the CD hi-lite scan operation.
1 – 10/0, >10:
These buttons function as CD track number buttons.
CLEAR:
Use to clear programs.

⑦ CD player operation buttons

|◄◄, ►►|: Track search
■: Stop
II: Pause
►: Play
DISC: DISC selection.

NOTE:
The DISC button does not function with the PD-J410 and PD-J510 CD players.

⑧ Deck I operation buttons

■: Stop
◄◄, ►►: Fast
◄, ►: Playback

⑨ Deck II operation buttons

■: Stop
◄◄, ►►: Fast
◄, ►: Playback
II: Pause
● **(REC):** To set to recording standby mode.
O **(MUTE):** Used for creating a blank during recording.

→ 90 → 60 → 30 →
(Approx. 90 minutes) (Approx. 60 minutes) (Approx. 30 minutes)
(Auto: Seulement pendant le fonctionnement ← 0 (DESACTIVE) ←
du lecteur de CD ou de la platine cassette)

Si la touche SLEEP est de nouveau enfoncée pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt automatique, la minuterie fonctionne selon le nouveau réglage affiché.

⑥ Touches de fonctions CD/TUNER

Lorsque le commutateur CD/TUNER ① est réglé sur le côté TUNER.

BAND:
Commute entre les gammes d'émission AM et FM.
FM MONO:
Commute entre une reproduction STEREO et MONO pendant une réception FM stéréo.
Touches 1 – 12:
Utilisées pour rappeler des stations FM et AM mémorisées dans la mémoire de stations.
Touche de balayage (SCAN):
Appuyer sur cette touche pour effectuer l'opération de balayage de la mémoire du tuner.

Lorsque le commutateur CD/TUNER ① est réglé sur le côté CD.

PGM:
L'utiliser pour une lecture programmée de disque compact.
RANDOM:
L'utiliser pour une lecture aléatoire de disque compact.
HI-LITE SCAN:
Appuyer sur cette touche pour effectuer l'opération de balayage de disque compact.
1 – 10/0, >10
Ces touches fonctionnent comme touches numériques de pistes de disque compact.
CLEAR:
L'utiliser pour effacer des programmes.

⑦ Touches de fonctions de lecteur de disques compacts

|◄◄, ►►|: Recherche de piste
■: Arrêt
II: Pause
►: Reproduction
DISC: Sélection de disque

REMARQUE:
La touche DISC ne fonctionne pas avec les lecteurs PD-J410 et PD-J510.

⑧ Touches de fonctions de Platine I

■: Arrêt
◄◄, ►►: Défilement rapide
◄, ►: Reproduction

⑨ Touches de fonctions de Platine II

■: Arrêt
◄◄, ►►: Défilement rapide
◄, ►: Reproduction
II: Pause
● **(REC):** Pour régler dans le mode d'attente d'enregistrement.
O **(MUTE):** Utilisée pour créer un espace vierge pendant l'enregistrement.

REMOTE CONTROL UNIT

⑩SOUND JOG –/+ buttons

These have the same effect as turning the SOUND JOG.
+ ..... Raises the effect level.
– ..... Lowers the effect level.

⑪ GEQ (Graphic equalizer) button

This switches the tuner control amplifier's graphic equalizer ON and OFF.

⑫ EFFECT button

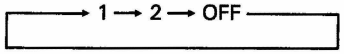
Press ON to select the sound field, and to adjust sound quality.

⑬ FLAT button

Press ON, and equalization switches to flat settings, giving you the same sound as that before adjustment.

⑭ P.BASS button (M-J410 multivoltage model only)

Use to boost bass. The mode changes in the following order each time you press it.



⑮ TEST TONE button

Use to switch the test tone for level adjustment of each channel ON and OFF.

⑯ CENTER MODE button

Use to select the center mode when using DOLBY PRO LOGIC SURROUND.
The mode switches between NORMAL and PHANTOM each time you press it.

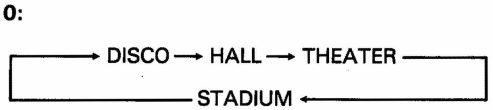
⑰ DD MODE button

Use to select DOLBY PRO LOGIC SURROUND and DOLBY 3CH LOGIC.

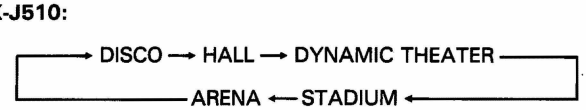
⑱ SFC MODE button

Use this to select the desired sound field. Each time you press it, the sound field changes in the following order.

CX-J710:



CX-J510:



⑲ CENTER LEVEL button

Use to adjust center speaker level.

⑳ REAR LEVEL button

Use to adjust surround (rear) speaker level.

UNITE DE TELECOMMANDE

⑩ Touches d'impulsion sonore (SOUND JOG) –/+

Elles ont le même effet qu'une rotation du cadran SOUND JOG.
+ ..... Augmente le niveau d'effet.
– ..... Diminue le niveau d'effet.

⑪ Touche d'égaliseur graphique (GEQ)

Elle active (ON) et désactive (OFF) l'égaliseur graphique de l'amplificateur de commande tuner.

⑫ Touche d'effet (EFFECT)

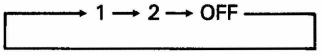
La régler sur la position ON pour sélectionner le champ sonore et pour ajuster la qualité sonore.

⑬ Touche FLAT

La régler sur la position ON et l'égalisation se commute sur les réglages "plats", donnant le même son que celui avant ajustement.

⑭ Touche P.BASS (modèle à tension multiple M-J410 seulement)

L'utiliser pour accentuer les graves. Le mode change dans l'ordre suivant chaque fois que cette touche est enfoncée.



⑮ Touche de tonalité d'essai (TEST TONE)

L'utiliser pour activer (ON) et désactiver (OFF) la tonalité d'essai pour l'ajustement du niveau de chaque canal.

⑯ Touche de mode central (CENTER MODE)

L'utiliser pour sélectionner le mode central lors de l'utilisation de l'ambiance DOLBY PRO LOGIC SURROUND. Le mode se commute entre NORMAL et PHANTOM chaque fois que cette touche est enfoncée.

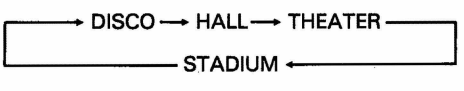
⑰ Touche DD MODE

L'utiliser pour sélectionner les fonctions DOLBY PRO LOGIC SURROUND et DOLBY 3CH LOGIC.

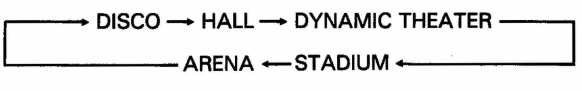
⑱ Touche SFC MODE

L'utiliser pour sélectionner le champ sonore désiré. Le champ sonore change selon l'ordre suivant chaque fois que cette touche est enfoncée.

CX-J710:



CX-J510:

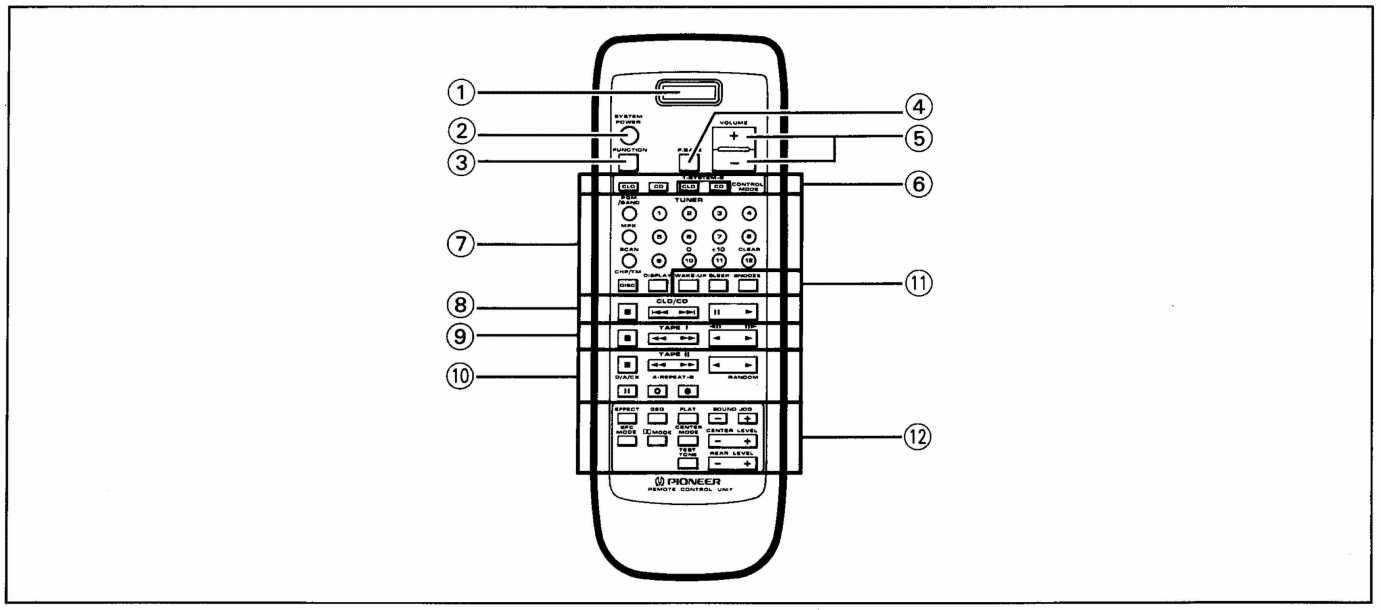


⑲ Touche de niveau central (CENTER LEVEL)

L'utiliser pour ajuster le niveau de l'enceinte centrale.

⑳ Touche de niveau arrière (REAR LEVEL)

L'utiliser pour ajuster le niveau de l'enceinte d'ambiance (arrière)



[M-J510 Multivoltage model]

① Display window

Displays selected control mode.

② SYSTEM POWER button

③ FUNCTION buttons

Each time you press this button, the tuner control amplifier function (input selector) changes.
The tuner control amplifier function (input selector) automatically switches to the music source being operated when you press the CD playback (►), cassette deck playback (◄, ►), or tuner station controls.

④ P.BASS button

Use to boost bass. The mode changes in the following order each time you press it.

1 → 2 → OFF

⑤ VOLUME + (up)/– (down) button

⑥ CONTROL MODE buttons

Use to select components that can be operated by remote control.

CLD ..... to operate a CLD player.
CD..... to operate a CD player.
SYSTEM -1 (CLD)..... to operate a system incorporating a CLD player. Indicates SYS1.
SYSTEM -2 (CD) ..... to operate a system incorporating a CD player. Indicates SYS2.

NOTE:

To listen to a CD on a CLD player, operate using the CLD mode or SYS1 mode. It can not be operated using the CD mode or SYS2 mode.

Operations for ⑦ to ⑩ differ depending on the CONTROL MODE.

When the CONTROL MODE is CLD

⑦:

PGM:

Use this when you want to enjoy CD/LD programmed play.

[Modèle à tension multiple M-J510]

① Fenêtre d'affichage

Affiche le mode de commande sélectionné.

② Touche d'alimentation de système (SYSTEM POWER)

③ Touche de fonction (FUNCTION)

La fonction de l'amplificateur de commande tuner (sélecteur d'entrée) change chaque fois que cette touche est enfoncée.
La fonction de l'amplificateur de commande tuner (sélecteur d'entrée) se commute automatiquement sur la source de musique lorsque la touche reproduction CD (►), les touches de reproduction platine cassette (◄, ►) sont enfoncées, ou les commandes de station du tuner sont utilisées.

④ Touche P.BASS

L'utiliser pour accentuer les graves. Le mode change dans l'ordre suivant chaque fois que cette touche est enfoncée.

1 → 2 → OFF

⑤ Touche d'augmentation/diminution de volume (VOLUME +/–)

⑥ Touches de mode de commande (CONTROL MODE)

Les utiliser pour sélectionner les composants qui peuvent être activés par télécommande.

CLD ..... Pour utiliser un lecteur CLD.
CD..... Pour utiliser un lecteur de disque compact.
SYSTEM-1 (CLD)..... Pour utiliser un système incorporant un lecteur CLD. Indique SYS1.
SYSTEM-2 (CD) ..... Pour utiliser un système incorporant un lecteur de disque compact. Indique SYS2.

REMARQUE:

Pour écouter un disque compact sur un lecteur CLD, utiliser le mode CLD ou le mode SYS1. Le mode CD ou le mode SYS2 ne peut pas être utilisé pour cette fonction.

Les opérations ⑦ á ⑩ diffèrent selon le mode de commande (CONTROL MODE).

Lorsque le mode de commande est CLD

⑦:

PGM:

L'utiliser pour une lecture programmée CD/LD.

REMOTE CONTROL UNIT

MPX:
Switches the audio mode.
CHP/TM:
Use for Chapter Number search and Time Number search.
1—9, 10/0, +10:
Use as number buttons for search and program operations.
CLEAR:
Use to clear program and search numbers.
DISPLAY:
Use to switch screen displays.

⑧:
■ (STOP/EJECT):
Stops playback. When play has stopped, press to eject the disc table (loading tray).
|◄◄, ►►|: Track/Chapter search
II: Pause
►: Play

⑨:
◄◄, ►►: Manual search/Scan
◄II, II►: Still/Step

⑩:
D/A/CX:
Switches between digital and analog audio. Use to switch CX ON/OFF.
REPEAT — A, B:
Use for Repeat playback.
RANDOM:
Starts Random playback.
II: Pause

When the CONTROL MODE is CD

⑦:
PGM:
Use this when you want to enjoy CD programmed play.
SCAN:
Press when you want to perform the CD hi-lite scan operation.
DISC:
Disc selection.
1 — 10/0, +10:
These buttons function as CD track number buttons.
CLEAR:
Use to clear programs.

NOTE:
The DISC button does not function with the PD-J410 and PD-J510 CD players.

⑧:
|◄◄, ►►|: Track search
■: Stop
II: Pause
►: Play

⑨:
◄◄, ►►: Manual search

UNITE DE TELECOMMANDE

MPX:
Commute le mode audio.
CHP/TM:
L'utiliser pour la recherche de numéro de chapitre et la recherche de numéro de temps.
1—9, 10/0, +10:
Les utiliser comme touches numériques pour les opérations de recherche et de programmation.
CLEAR:
L'utiliser pour effacer les numéros de programmes et de recherche.
DISPLAY:
L'utiliser pour commuter les affichages de l'écran.

⑧:
■ (STOP/EJECT):
Arrête la lecture. Lorsque la lecture s'est arrêtée, appuyer sur cette touche pour éjecter le plateau du disque (plateau de chargement).
|◄◄, ►►|: Recherche de piste/chapitre
II: Pause
►: Lecture

⑨:
◄◄, ►►: Recherche/Balayage manuel
◄II, II►: Arrêt sur image/Pas

⑩:
D/A/CX:
Commute entre l'audio numérique et analogique. L'utiliser pour activer/désactiver la fonction CX.
REPEAT — A, B:
L'utiliser pour une lecture répétée.
RANDOM:
Démarre la lecture aléatoire.
II: Pause

Lorsque le mode de commande est CD

⑦:
PGM:
L'utiliser pour une lecture programmée de disque compact.
SCAN:
Appuyer sur cette touche pour effectuer l'opération de balayage "Hi-Lite" du disque compact.
DISC: Sélection du disque.
1 — 10/0, +10:
Ces touches fonctionnent comme touches numériques de pistes de disque compact.
CLEAR:
L'utiliser pour effacer des programmes.

REMARQUE:
La touche DISC ne fonctionne pas avec les lecteurs PD-J410 et PD-J510.

⑧:
|◄◄, ►►|: Recherche de piste
■: Arrêt
II: Pause
►: Lecture

⑨:
◄◄, ►►: Recherche manuelle

⑩:

REPEAT:
Use for Repeat playback.
RANDOM:
Use this to enjoy random CD play.

When the CONTROL MODE is SYSTEM -1

⑦:

BAND:
Switches between AM and FM broadcast bands.
MPX:
Switches between STEREO and MONO reproduction during FM stereo reception.
1 – 12 buttons:
Use to recall FM and AM stations memorized in station memory.
SCAN button:
Press to perform the tuner memory scan operation.
DISPLAY:
Use to switch CD CDV LD player screen display.

⑧: It is the same as ⑧ when the CONTROL MODE is CLD.

⑨: Deck I operation buttons

■: Stop
◄◄, ►►: Fast
◄, ►: Playback

⑩: Deck II operation buttons

■: Stop
◄◄, ►►: Fast
◄, ►: Playback
II: Pause
● **(REC):** To set to recording standby mode.
O **(MUTE):** Used for creating a blank during recording.

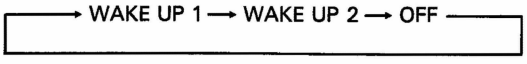
When the CONTROL MODE is SYSTEM -2

⑦, ⑨, and ⑩ are the same as with SYSTEM -1.

⑧: The same as ⑧ when the CONTROL MODE is CD.

⑪ TIMER buttons

WAKE-UP button:
This sets timer playback ON/OFF times. Each time you press the button, the setting changes as follows.



When the time is not set on the timer, it cannot be switched ON.
SNOOZE button:
Turns off power if pressed after timer playback begins. Timer playback begins again approx. 5 minutes later.
SLEEP button:
Sets the sleep timer. Each time you press this button, the setting changes as shown here. The current setting is shown on the tuner display.
Power turns off when your set time has elapsed (see page 69).

⑩:

REPEAT:
L'utiliser pour une lecture répétée.
RANDOM:
L'utiliser pour une lecture aléatoire de disque compact.

Lorsque le mode de commande est SYSTEM -1

⑦:

BAND:
Commute entre les gammes d'émission AM et FM.
MPX:
Commute entre une reproduction STEREO et MONO pendant une réception FM stéréo.
Touches 1 – 12:
Utilisées pour rappeler des stations FM et AM mémorisées dans la mémoire de stations.
Touche de balayage (SCAN):
Appuyer sur cette touche pour effectuer l'opération de balayage de la mémoire du tuner.
DISPLAY:
L'utiliser pour commuter l'affichage d'écran du lecteur CD CDV LD.

⑧: Identique à ⑧ lorsque le mode de commande est CLD.

⑨: Touches de fonctions Platine I

■: Arrêt
◄◄, ►►: Défilement rapide
◄, ►: Reproduction

⑩ Touches de fonctions de Platine II

■: Arrêt
◄◄, ►►: Défilement rapide
◄, ►: Reproduction
II: Pause
● **(REC):** Pour régler dans le mode d'attente d'enregistrement.
O **(MUTE):** Utilisée pour créer un espace vierge pendant l'enregistrement.

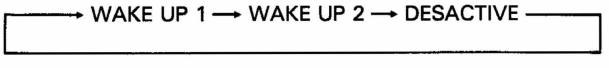
Lorsque le mode de commande est SYSTEM -2

⑦, ⑨ et ⑩ sont identique à SYSTEM -1.

⑧: Identique à ⑧ lorsque le mode de commande est CD.

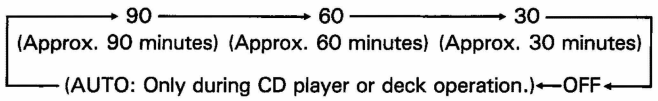
⑪ Touches de minuterie (TIMER)

Touche WAKE-UP
Elle règle les heures d'activation/désactivation de reproduction par minuterie. Le réglage change comme suit chaque fois que cette touche est enfoncée.



Lorsque l'heure n'est pas réglée sur la minuterie, elle ne peut pas être activée.
Touche SNOOZE
Elle coupe l'alimentation si elle est enfoncée après que la reproduction par minuterie a commencé. La reproduction par minuterie reprend approx. 5 minutes plus tard.
Touche SLEEP
Elle règle la minuterie d'arrêt automatique. Le réglage change comme indiqué ci-dessous chaque fois que cette touche est enfoncée. Le réglage actuel est indiqué sur l'affichage du tuner.
L'alimentation est coupée lorsque la durée réglée s'est écoulée (voir page 69).

REMOTE CONTROL UNIT



If you press the SLEEP button again during SLEEP operation, the timer will operate from the new setting displayed.

⑫ Sound field, Surround buttons

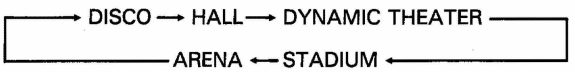
EFFECT button:
Press ON to select the sound field, and to adjust sound quality.

GEQ (Graphic equalizer) button:
This switches the tuner control amplifier's graphic equalizer ON and OFF.

FLAT button:
Press ON, and equalization switches to flat settings, giving you the same sound as that before adjustment.

SOUND JOG −/+ buttons:
These have the same effect as turning the SOUND JOG.
+ ..... Raises the effect level.
− ..... Lowers the effect level.

SFC MODE button:
Use this to select the desired sound field. Each time you press it, the sound field changes in the following order.



DD MODE button:
Use to select DOLBY PRO LOGIC SURROUND and DOLBY 3CH LOGIC.

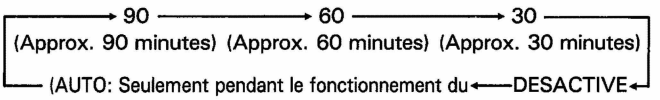
CENTER MODE button:
Use to select the center mode when using DOLBY PRO LOGIC SURROUND.
The mode switches between NORMAL and PHANTOM each time you press it.

TEST TONE button:
Use to switch the test tone for level adjustment of each channel ON and OFF.

CENTER LEVEL button:
Use to adjust center speaker level.

REAR LEVEL button:
Use to adjust surround (rear) speaker level.

UNITE DE TELECOMMANDE



Si la touche SLEEP est de nouveau enfoncée pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt automatique, la minuterie fonctionne selon le nouveau réglage affiché.

⑫ Touches de champ sonore, d'ambiance

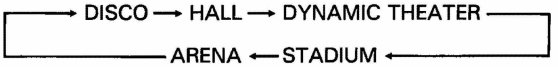
Touche d'effet (EFFECT):
La régler sur la position ON pour sélectionner le champ sonore et pour ajuster la qualité sonore.

Touche d'égaliseur graphique (GEQ):
Elle active (ON) et désactive (OFF) l'égaliseur graphique de l'amplificateur de commande tuner.

Touche FLAT:
La régler sur la position ON et l'égalisation se commute sur les réglages "plats", donnant le même son que celui avant ajustement.

Touches d'impulsion sonore (SOUND JOG) −/+:
Elles ont le même effet qu'une rotation du cadran SOUND JOG.
+ ..... Augmente le niveau d'effet.
− ..... Diminue le niveau d'effet.

Touche SFC MODE:
L'utiliser pour sélectionner le champ sonore désiré. Le champ sonore change selon l'ordre suivant chaque fois que cette touche est enfoncée.



Touche DD MODE:
L'utiliser pour sélectionner les fonctions DOLBY PRO LOGIC SURROUND et DOLBY 3CH LOGIC.

Touche de mode central (CENTER MODE):
L'utiliser pour sélectionner le mode central lors de l'utilisation de l'ambiance DOLBY PRO LOGIC SURROUND. Le mode se commute entre NORMAL et PHANTOM chaque fois que cette touche est enfoncée.

Touche de tonalité d'essai (TEST TONE):
L'utiliser pour activer (ON) et désactiver (OFF) la tonalité d'essai pour l'ajustement du niveau de chaque canal.

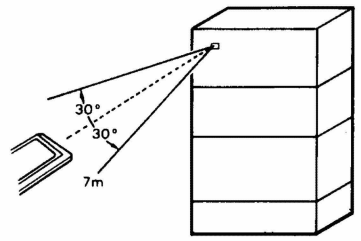
Touche de niveau central (CENTER LEVEL):
L'utiliser pour ajuster le niveau de l'enceinte centrale.

Touche de niveau arrière (REAR LEVEL):
L'utiliser pour ajuster le niveau de l'enceinte d'ambiance (arrière)

NOTE:

- *If the remote control unit will not be used for a long time (1 month or more), remove the batteries to avoid battery leakage. If fluid should ever leak from batteries, wipe away the fluid and then install new batteries.*
- *Do not put books etc.on top of the remote control unit. If buttons are continuously depressed, the batteries will run down.*
- *If the operating range decreases, the batteries have probably run down. Please replace with new batteries.*

Range of remote control



When the remote control unit is pointed at the remote sensor window on the tuner control amplifier and any of its buttons is pressed, the unit (except for PL-J210) can be operated by remote control.
Distance: Within a range of approx. 7 meters from the remote sensor window on the tuner control amplifier.
Angle: Within approx. 30 degrees from the center of the remote sensor window on the tuner control amplifier.
Remote control will not be possible if there is an obstacle between the remote control unit itself and the remote sensor window on the tuner control amplifier.
Performance of the remote control unit is adversely affected by strong fluorescent light. Keep such lights away, especially from the sensor window.

NOTE:

Operate after switching power ON to the sound field processor and power amplifier.

REMARQUE:

- *Si l'unité de télécommande n'est pas utilisée pendant longtemps (1 mois ou plus), retirer les piles afin d'éviter qu'elles ne fuient. Si du liquide a fuit des piles, essuyer pour l'enlever et mettre en place de nouvelles piles.*
- *Ne pas placer de livres, etc. sur l'unité de télécommande. Si les touches sont maintenues enfoncées, les piles se déchargent.*
- *Si la portée de fonctionnement diminue, les piles sont probablement déchargées. Les remplacer.*

Portée de la télécommande

Lorsque l'unité de télécommande est pointée vers la fenêtre du détecteur de télécommande de l'amplificateur de commande tuner et que l'une de ses touches est enfoncée, les appareils (sauf la PL-J210) peuvent être utilisés par télécommande.
Distance: Dans la limite d'approx. 7 mètres de la fenêtre du détecteur de télécommande de l'amplificateur de commande tuner.
Angle: Dans la limite d'approx. 30 degrés par rapport au centre de la fenêtre du détecteur de télécommande de l'amplificateur de commande tuner.
Une télécommande n'est pas possible s'il y a un obstacle entre l'unité de télécommande elle-même et la fenêtre du détecteur de télécommande de l'amplificateur de commande tuner.
Les performances de l'unité de télécommande sont affectées en présence d'un fort éclairage fluorescent. Eloigner de tels éclairages, en particulier de la fenêtre du détecteur.

REMARQUE:

Utiliser la télécommande après avoir mis sous tension le processeur de champ sonore et l'amplificateur de puissance.

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

Bear in mind the following points before loading cassette tapes.

Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?
If some of the tape is projecting outside the cassette shell or if it is loose, it may not feed between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being transported or damage the tape itself. In cases like these, insert a pencil into the reel hole and take up the slack. (Fig. A) Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper which prevents tape slack. Remove this stopper when loading the tape and replace it after having used the cassette.

How can you prevent accidental erasure?
A cassette is provided with accidental erasure prevention tabs so that important recordings will not be erased accidentally. When the tab (Fig. B) on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the recording (●) button, so valuable recordings will not be erased in error.
To rerecord on a cassette whose tabs have been broken out, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the tab areas, as shown in Fig. C.

NOTE:
The accidental erasure prevention tabs are located at the top left on both sides A and B (or 1 and 2), so that material on each side can be prevented from being erased in error.

Tips on using cassette tapes
- Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case so that dust and dirt do not adhere to the tape after use, and so that the tape is prevented from becoming slack. Choose a location which is not exposed to the effects of magnetism, dust, dirt and oil for storing the tapes.

- Do not use cassette tapes longer than C-90.
  Tapes longer than C-90 are quite thin and easily jam in the pinch roller and capstan and may also cause irregular winding. Do not use them in this unit.
  Use tapes of 90 minutes or less.

Fig. A

How to take up tape slack.

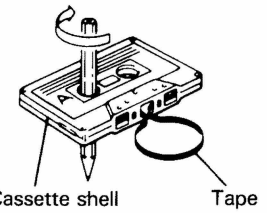


Fig. B

How to prevent already recorded tapes from being erased.

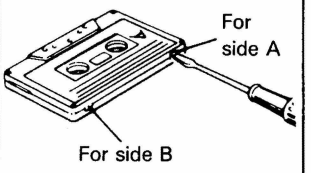
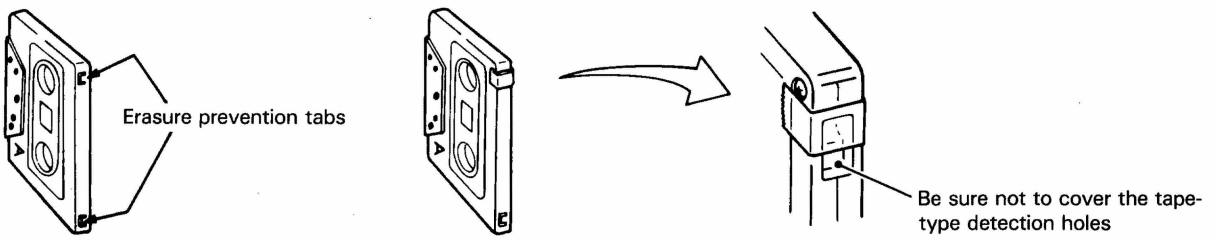


Fig. C

When you want to record again on a cassette with broken erasure prevention tabs, cover the tab sections with a double layer of cellotape or other tape.



With TYPE II (HIGH/CrO_2) tape or TYPE IV (Metal) tape, be sure not to cover the tape-type detection holes. If they are covered, the auto tape selector function will not operate correctly.

MANIPULATION DES CASSETTES

Tenir compte des points suivants avant d'installer une cassette dans l'appareil.

Le ruban magnétique est relâché ou ressort de la cassette.
Si le ruban magnétique fait saillie ou est détendu dans le boîtier, il risque de ne pas passer entre le cabestan et le galet-presseur, ce qui ne l'entraînera pas et risque de l'endommager. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu d'une des bobines et le tourner pour rattraper le mou.(Fig.A) Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en papier fort afin de maintenir la tension du ruban. Cette butée doit être enlevée avant d'insérer la cassette dans l'appareil et être replacée après utilisation.

Comment éviter un effacement accidentel?
Une cassette est munie de languettes de protection contre un effacement accidentel afin que des enregistrements importants ne soient pas effacés par inadvertance. Lorsque la languette (Fig. B) de la cassette est brisée avec la lame d'un tournevis, il n'est plus possible d'activer la fonction d'enregistrement, même en appuyant sur la touche d'enregistrement (●); des enregistrements importants ne seront donc pas effacés par erreur.
Pour réenregistrer sur une cassete dont les languettes ont été brisées, coller simplement un morceau de ruban adhésif doublé sur l'emplacement des languettes, comme illustré sur la Fig. C.

REMARQUE:
Les languettes sont situées dans le coin supérieur gauche des deux faces A et B (ou 1 et 2) par conséquent, il est possible de protéger une seule ou les deux faces.

Conseils sur l'emploi des cassettes

- Une amorce, sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer est placée au début du ruban magnétique. Dès lors, commencer l'enregistrement après avoir fait défilé la bande pendant 5 secondes environ, de sorte que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser de cassettes à l'air libre. Après utilisation les ranger dans leur étui pour éviter toute adhérence de poussière sur leur ruban ou tout relâchement de celui-ci. Pour le rangement, choisir un endroit à l'abri des effets du magnétisme, de la poussière et de l'huile.

- Ne pas utiliser de bandes cassettes de longueur supérieure à C-90. Les bandes de longueur supérieure à C-90 sont très fines et elles se prennent facilement dans le galet-presseur et le cabestan; elles peuvent également s'enrouler irrégulièrement. Ne pas en utiliser avec cet appareil. Utiliser des bandes de 90 minutes ou moins.

Fig. A

Pour rattraper le mou du ruban

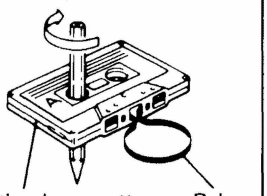


Fig. B

Pour éviter un effacement accidentel

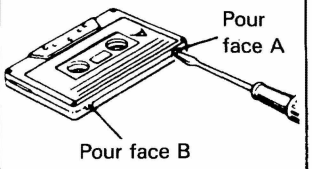
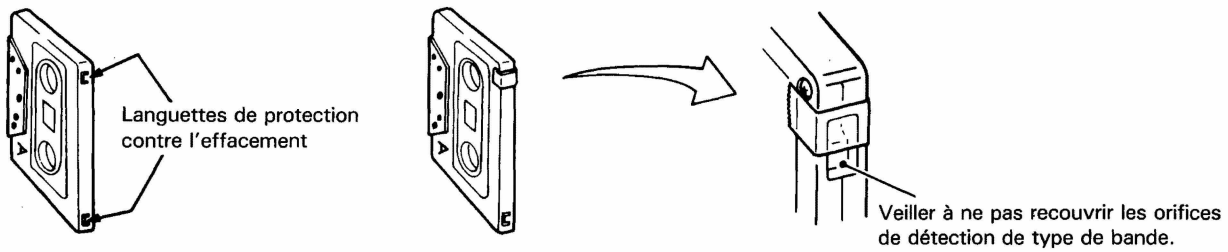


Fig. C

Pour réenregistrer sur une cassette dont les languettes de protection contre l'effacement sont cassées, recouvrir les sections de languettes avec une double couche de ruban cellophane ou autre.



Avec les bandes de TYPE II (HIGH/CrO_2) ou de TYPE IV (Métal), veiller à ne pas recouvrir les orifices de détection de type de bande. S'ils sont recouverts, la fonction du sélecteur de bande automatique ne s'effectuera pas correctement.

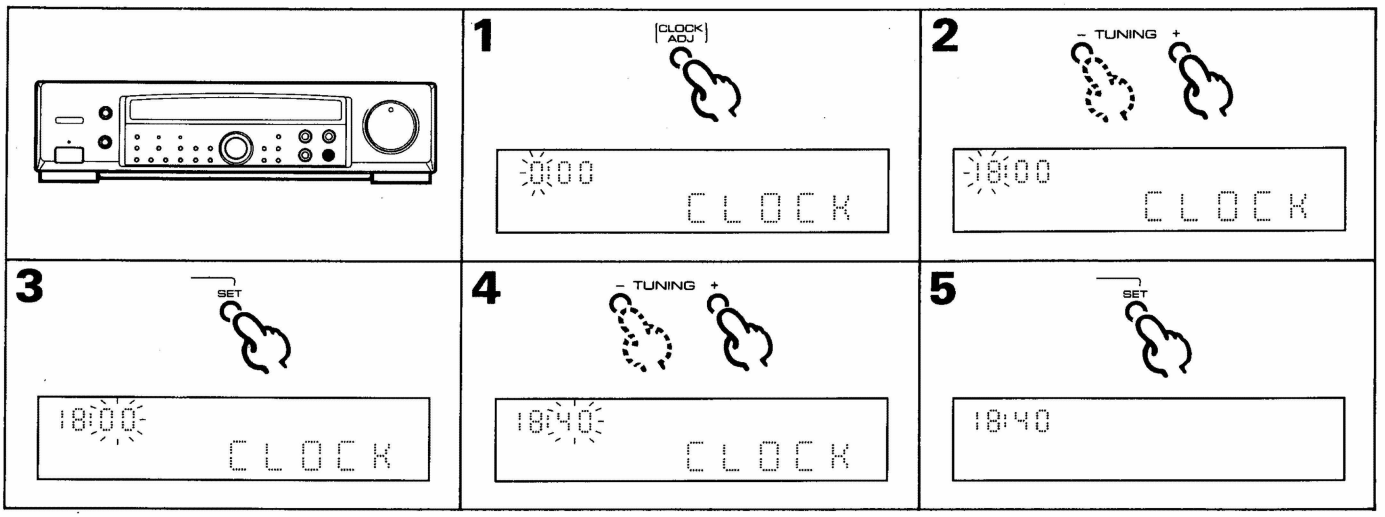
BASIC OPERATIONS

The [ ] mark in the illustration indicates remote control operation buttons.

SETTING THE CLOCK (Tuner control amplifier operation)

This unit has a 24-hour clock display.

[Example] Setting the time to 18:40.



1. **Press CLOCK ADJ button.**
2. **Use TUNING + and – button to set the hour.**
3. **Press SET button.**
4. **Use TUNING + and – button to set the minutes.**
5. **Press SET button when "00" seconds of that minute are reached for precise adjustment.**

- After connecting to an AC outlet, be sure to set the present time. Timer playback and timer recording are not possible unless the time has been set.
- The time indication will appear as "– –:– –" if the AC power cord is unplugged. Be sure to set the time again after power has resumed.

1. **Turn on power amplifier's power switch.**
2. **Turn on tuner control amplifier's power switch.**
   Select a FUNCTION button (Indicator lights).

AUTO FUNCTION

- This model is equipped with "auto function" operation, so when the button for playing CD, tape, or tuner of tuner control amplifier is pressed, the function switches automatically.
  With other components, select the function with the FUNCTION buttons.
- Function cannot be switched during recording. (Auto function does not operate either.)

Adjusting volume level

- **Adjust volume level with the VOLUME control.**

When you have finished using this unit:

If you switch the tuner control amplifier's POWER switch to STANDBY position, power to other components will also be switched off.

OPERATIONS DE BASE

La marque [ ] sur l'illustration indique des touches de fonctions de télécommande.

REGLAGE DE L'HORLOGE (Fonction de l'amplificateur de commande tuner)

Cet appareil est équipé d'un affichage d'horloge de 24 heures.

[Exemple] Réglage de l'heure à 18 h 40.

1. **Appuyer sur la touche CLOCK ADJ.**
2. **Utiliser les touches TUNING + et – pour régler l'heure.**
3. **Appuyer sur la touche SET.**
4. **Utiliser les touches TUNING + et – pour régler les minutes.**
5. **Appuyer sur la touche SET lorsque "00" seconde de la minute est atteint pour un réglage précis.**

- Toujours régler l'heure actuelle après branchement à une prise de courant CA. La reproduction par minuterie et l'enregistrement par minuterie ne sont pas possibles si l'heure n'a pas été réglée.
- L'indication de l'heure apparaît comme "– –:– –" si le cordon d'alimentation est débranché. Toujours régler de nouveau l'heure après que l'alimentation est rétablie.

1. **Mettre l'amplificateur de puissance sous tension.**
2. **Mettre l'amplificateur de commande tuner sous tension.**
   Sélectionner une touche de fonction (FUNCTION) (son indicateur s'allume).

FONCTION AUTOMATIQUE

- Ce modèle étant équipé d'une opération "à fonction automatique", lorsqu'une touche de reproduction de disque compact, de bande ou de réception tuner de l'amplificateur de commande tuner est enfoncée, la fonction se commute automatiquement.
  Avec d'autres composants, sélectionner la fonction avec les touches FUNCTION.
- La fonction ne peut pas être commutée pendant un enregistrement. (La fonction automatique n'est également pas opérante.)

Réglage du niveau de volume

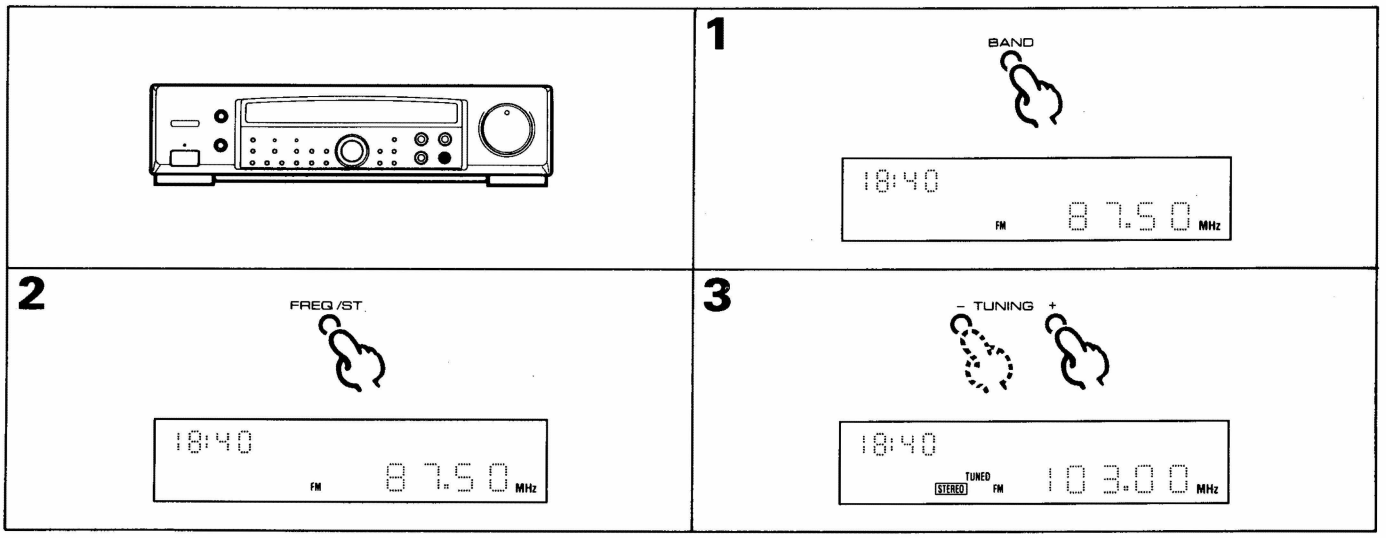
- **Régler le niveau du volume avec la commande VOL.**

Lorsque l'utilisation est terminée:

Si l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur de commande tuner est réglé sur la position STANDBY, l'alimentation aux autres composants est également coupée.

TUNER OPERATIONS

Tuning into stations



1. **Select the desired broadcasting band using the BAND selector button.**
2. **Press the FREQ/ST button and set to frequency mode (when set to frequency mode, the tuner control amplifier display indicates the time).**
3. **Press TUNING + or – button for higher or lower frequencies.**

[Auto tuning]
Press TUNING + or – button until the frequency starts to change, then release it.
The tuner automatically searches for a broadcasting station, and stops when one is found, and the TUNED indicator lights up. To search for another station, press again.
• To interrupt auto tuning, press TUNING button again.

NOTE:
When auto tuning is in use, reception may not be possible for distant stations or when signals are weak. At these times manual tuning is recommended.

[Manual tuning]
Press TUNING + or – button and release quickly.
The tuning frequency will change by one step each time the button is pressed. Press as many times as necessary to tune in the desired station.
The TUNED indicator lights up when the station is tuned in best.
• If you keep the TUNING button depressed after the frequency has begun to change, the reception frequency changes continuously, and stops when the button is released.

4. **Adjust the VOLUME control on the tuner control amplifier.**

• STEREO indicator

When the FM MONO mode is in the off position (MONO indicator is out), the STEREO indicator lights during reception of an FM stereo broadcast.

UTILISATION DU TUNER

Syntonisation de stations

1. **Sélectionner la gamme d'émission désirée à l'aide du sélecteur BAND.**
2. **Appuyer sur la touche FREQ/ST et régler dans le mode de fréquence (lorsque le mode de fréquence est réglé, l'affichage de l'amplificateur de commande tuner indique l'heure).**
3. **Appuyer sur la touche TUNING + ou – pour recevoir des fréquences supérieures ou inférieures.**

[Syntonisation automatique]
Appuyer sur la touche TUNING + et – jusqu'à ce que la fréquence commence à changer, puis la relâcher.
Le tuner recherchera automatiquement une station de radiodiffusion, s'arrête quand il en trouve une, puis l'indicateur TUNED s'allume. Pour chercher une autre station, appuyer à nouveau sur la touche.
• Pour interrompre la syntonisation automatique, appuyer de nouveau sur la touche TUNING.

REMARQUE:
Lorsque la syntonisation automatique est en cours d'utilisation, la réception peut s'avérer impossible pour les stations lointaines ou lorsque les signaux sont faibles. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser la syntonisation manuelle.

[Syntonisation manuelle]
Appuyer sur la touche TUNING + et – et la relâcher rapidement.
La fréquence changera d'un pas chaque fois que la touche sera pressée. Appuyer aussi souvent qu'il est nécessaire pour syntoniser la station désirée. L'indicateur TUNED s'allume lorsque la station est accordée au mieux.
• En continuant à appuyer sur la touche TUNING une fois que la fréquence a commencé à changer, la fréquence de réception change continuellement et s'arrête lorsque la touche est relâchée.

4. **Régler la commande VOLUME de l'amplificateur de commande tuner.**

• Indicateur STEREO

Lorsque le mode FM MONO est désactivé (l'indicateur MONO est éteint), l'indicateur STEREO s'allume pendant la réception d'une émission FM stéréo.

BASIC OPERATIONS

• MONO indicator

If you are listening to an FM stereo broadcast a long way from the broadcast station, in an area where the broadcast signal is weak, or when there is a lot of noise, select FM MONO by pressing the FM MONO button on the remote control unit. You'll then be listening in mono, but it will be much clearer.

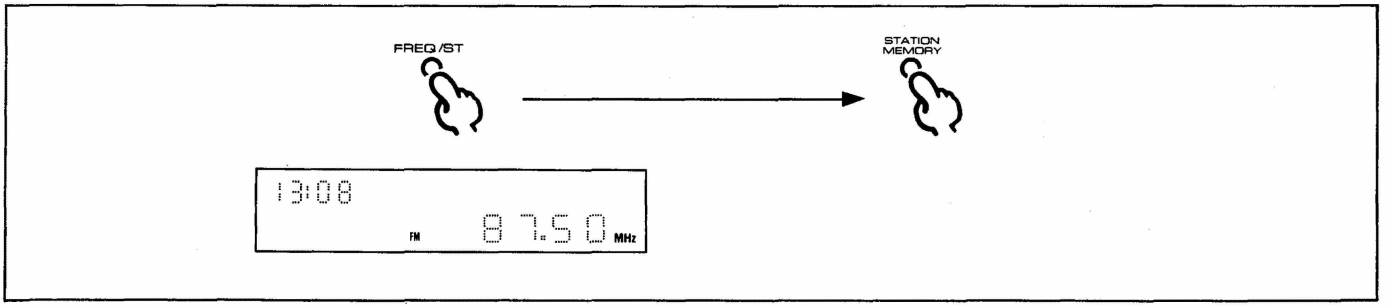
• LOCAL indicator

If the broadcast station is very near, the FM broadcast signal may be too strong, resulting in noise and distortion. In this case, press LOCAL/DX button. LOCAL indicator lights.

MEMORIZING STATIONS

Up to 36 FM/AM stations can be memorized.

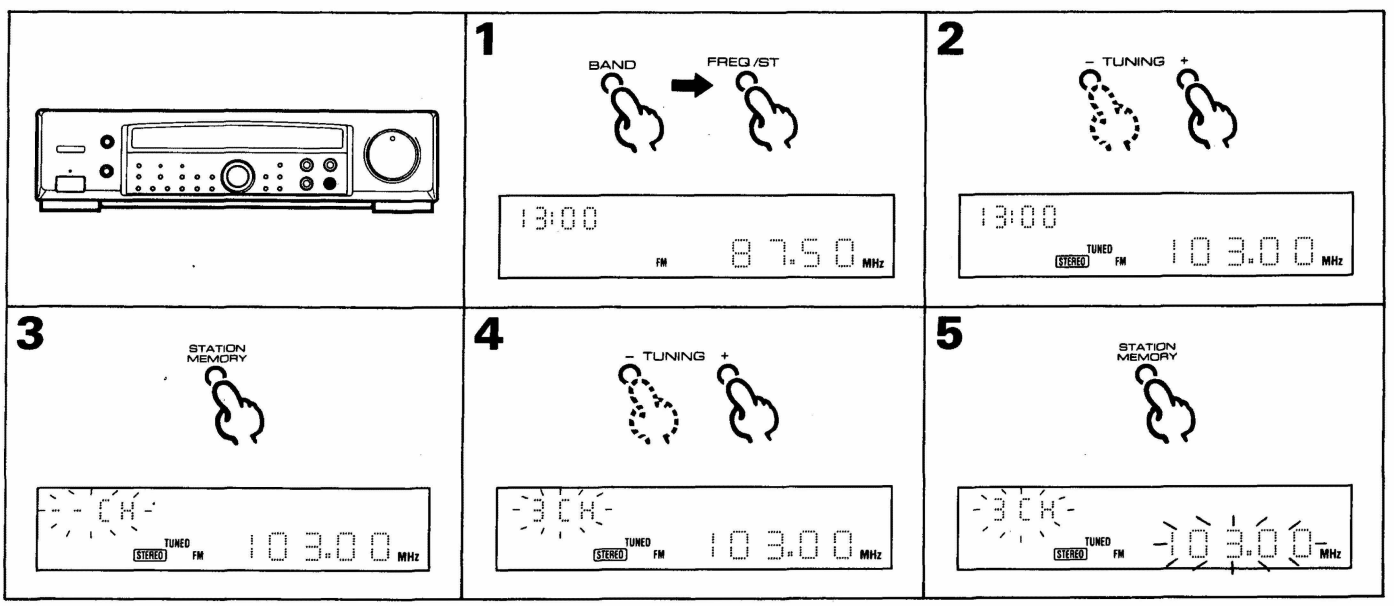
[Auto preset]



This function lets you automatically store up to 36 FM and AM broadcast stations in channel memory

1. **Use the FREQ/ST button to switch to the frequency mode.**
2. **Press the STATION MEMORY button, and continue pressing for five seconds.**
   "Auto" is displayed in the display section, indicating that auto preset operation has started.
   FM and AM stations are stored in channel memory in sequence when TUNED is displayed in the display section. Operation starts from the displayed frequency.

[Manual preset]



OPERATIONS DE BASE

• Indicateur MONO

Si l'on écoute une émission FM stéréo à une grande distance de la station de diffusion, dans une région où le signal est faible, ou lorsqu'il y a beaucoup de parasites, sélectionner FM MONO en appuyant sur la touche FM MONO de l'unité de télécommande. L'émission est reçue en mono, mais elle est beaucoup plus claire.

• Indicateur LOCAL

Si la station de diffusion est très proche, le signal de l'émission FM peut être trop fort, entraînant des parasites et une distorsion. Dans ce cas, appuyer sur la touche LOCAL/DX. L'indicateur LOCAL s'allume.

MEMORISATION DE STATIONS

Jusqu'à 36 stations FM/AM stations peuvent être mémorisées.

[Préréglage automatique]

Cette fonction permet de stocker automatiquement jusqu'à 36 stations d'émission FM et AM dans la mémoire de canaux.

1. **Utiliser la touche FREQ/ST pour passer dans le mode de fréquence.**
2. **Appuyer sur la touche STATION MEMORY et la maintenir enfoncée pendant cinq secondes.**
   "Auto" est affiché dans la section d'affichage, indiquant que l'opération de préréglage automatique a commencé.
   Les stations FM et AM sont stockées en séquence dans la mémoire de canaux lorsque TUNED est indiqué dans la section d'affichage. L'opération commence à partir de la fréquence affichée.

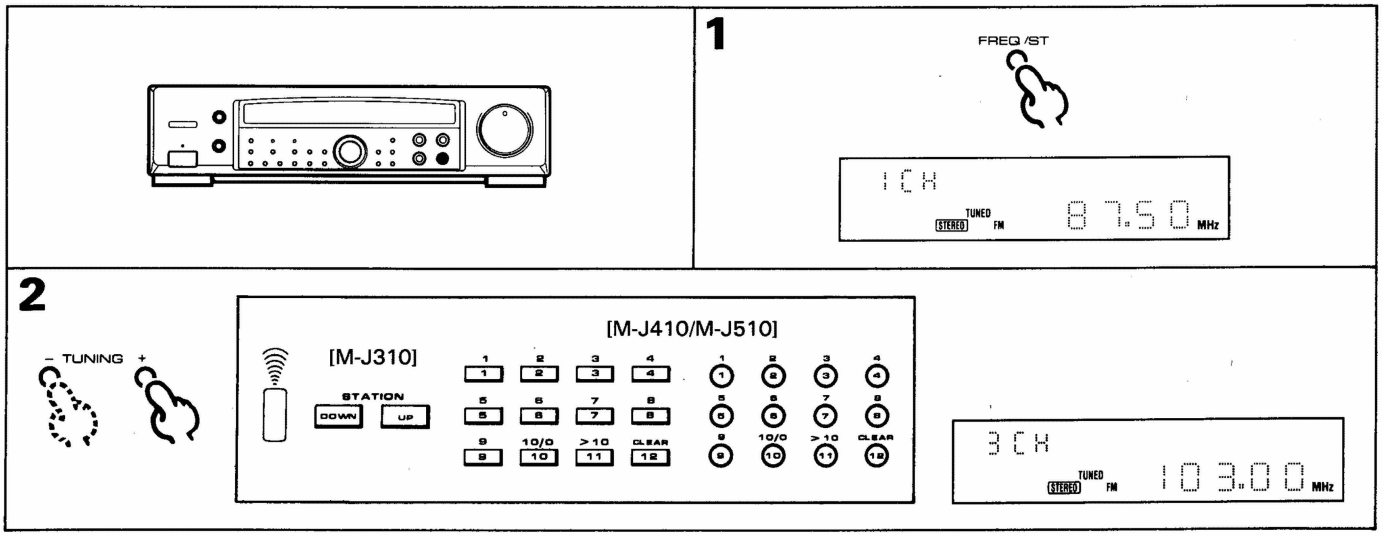
[Préréglage manuel]

1. **Select the desired band with the BAND selector button, and switch to the frequency mode with the FREQ/ST button.**
2. **Tune into the broadcast station you want to memorize.**
3. **Press the STATION MEMORY button.**
4. **Select the channel (station call no.) you want to memorize with the TUNING + or – buttons within five seconds.**
5. **Press the STATION MEMORY button within five seconds.**
   - During memory operation, the channel and frequency display flash.

RECEPTION USING PRESET TUNING

1. **Sélectionner la gamme désirée avec la touche BAND et passer au mode de fréquence avec la touche FREQ/ST.**
2. **Syntoniser la station d'émission à mettre en mémoire.**
3. **Appuyer sur la touche STATION MEMORY.**
4. **Sélectionner le canal (No. d'appel de station) où la station doit être mémorisée avec la touche TUNING + ou – en moins de cinq secondes.**
5. **Appuyer sur la touche STATION MEMORY en moins de cinq secondes.**
   - Pendant l'opération de mémoire, l'affichage de canal et de fréquence clignote.

RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PREREGLEE



1. **Switch to the station mode with the FREQ/ST button.**
2. **Select the desired channel with the TUNING + or – buttons.**
   - When operating with the remote control supplied with the M-J410 and M-J510, switch the CD/TUNER switch to the TUNER side, and select the channel with the number buttons. Each time you press a button, the channel changes.

1/13/25	5/17/29	9/21/33
2/14/26	6/18/30	10/22/34
3/15/27	7/19/31	11/23/35
4/16/28	8/20/32	12/24/36

Channel memory:

The preset station memory will retain its contents even when the power switch is turned off or the power cord disconnected, so long as the power cord is not left disconnected for more than a few days.

Memory scan:

When you want to know which stations you have memorized, press the MEMORY SCAN button. Memorized broadcast stations are received for five seconds each one after another. When you have found the one you want to listen to, press the MEMORY SCAN button once more to return to regular reception of your selected broadcast station.

1. **Passer dans le mode de station avec la touche FREQ/ST.**
2. **Sélectionner le canal désiré avec la touche TUNING + ou –.**
   - Lors d'une utilisation avec la télécommande fournie avec le M-J410 ou M-J510, régler le commutateur CD/TUNER sur le côté TUNER et sélectionner le canal avec les touches numériques. Le canal change chaque fois qu'une touche est enfoncée.

1/13/25	5/17/29	9/21/33
2/14/26	6/18/30	10/22/34
3/15/27	7/19/31	11/23/35
4/16/28	8/20/32	12/24/36

Mémoire de canaux:

La mémoire de stations préréglées conserve son contenu même si l'interrupteur d'alimentation est mis hors service ou si le cordon d'alimentation est débranché, tant que celui-ci n'est pas laissé débranché pendant plus de quelques jours.

Balayage de la mémoire:

Pour connaître les stations d'émission qui ont été mémorisées, appuyer sur la touche MEMORY SCAN. Les stations d'émission mémorisées sont reçues pendant cinq secondes chacune, l'une après l'autre. Lorsque la station recherchée est trouvée, appuyer une nouvelle fois sur la touche MEMORY SCAN pour revenir à la réception normale de la station sélectionnée.

Last station memory:

The last received AM and FM stations remain stored despite input selector and/or POWER switching. To recall, use BAND selector buttons.

RECORD PLAY (Turntable PL-J210)

1. **Set the FUNCTION to PHONO.**
2. **Place record on the platter mat.**
3. **Remove the stylus cover and release the tonearm from the arm-rest.**
4. **Set SPEED switch.**
5. **Set ARM ELEVATION switch to UP position.**
6. **Move the tonearm manually to the desired position over the record.**
   • At this stage, the platter starts to rotate.
7. **Set ARM ELEVATION switch to DOWN position.**
8. **To stop the player while a record is being played, press STOP button (■).**

CASSETTE DECK OPERATIONS

TAPE PLAY

Tapes may be played back in Deck I or Deck II but not in both decks at the same time.

Mémoire de dernière station:

Les dernières stations AM et FM reçues restent en mémoire même si le sélecteur d'entrée et/ou l'alimentation est commuté. Utiliser le sélecteur BAND pour les rappeler.

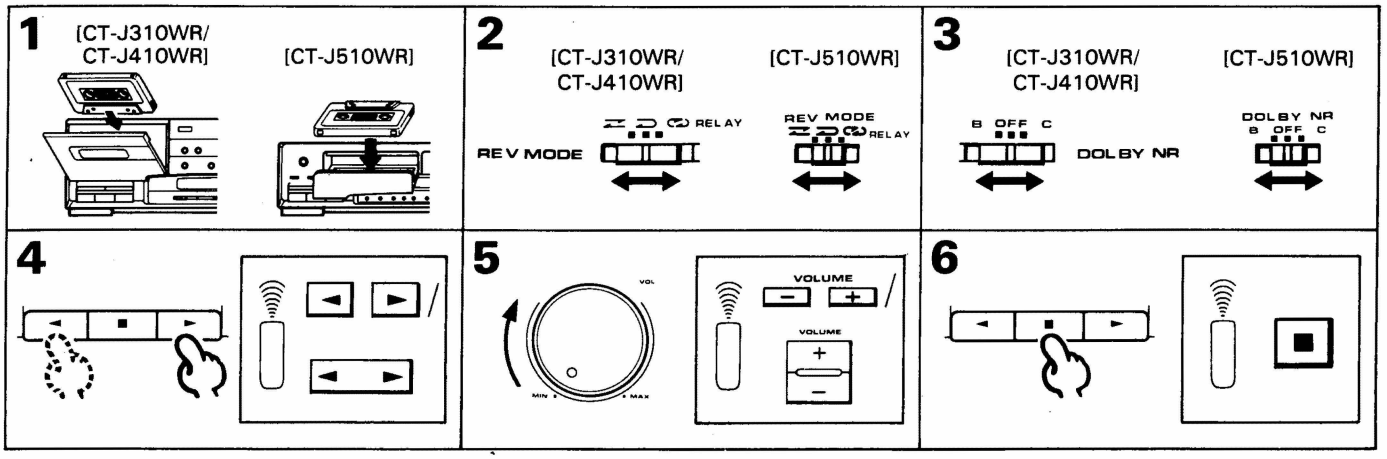
REPRODUCTION D'UN DISQUE (Table de lecture PL-J210)

1. **Régler la FUNCTION sur PHONO.**
2. **Placer un disque sur le tapis du plateau.**
3. **Retirer le protège pointe de lecture et libérer le bras de lecture de son support.**
4. **Régler le commutateur de vitesse (SPEED).**
5. **Régler le commutateur ARM ELEVATION sur la position UP.**
6. **Amener manuellement le bras de lecture jusqu'à la position désirée sur le disque.**
   • Le plateau commence alors à tourner.
7. **Régler le commutateur ARM ELEVATION sur la position DOWN.**
8. **Pour arrêter la table de lecture pendant qu'un disque est reproduit, appuyer sur la touche STOP. (■)**

UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE

REPRODUCTION DE BANDE

Des bandes peuvent être reproduites dans la Platine I ou la Platine II mais non dans les deux platines en même temps.



1. **Press EJECT or OPEN/CLOSE (CT-J510WR) button (⏏), and load a recorded tape. Close the cassette door or cassette tray.**
   • Make sure that there is no tape slack.
   [CT-J510WR only]
   Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you. Then press the OPEN/CLOSE button.
2. **Select the REV MODE switch.**
   ⇉ : One-sided play.
   ⇄ : To play on both sides of a tape.
   ↻ : When there is only one tape loaded in Deck I or II, both sides of the tape are played repeatedly 8 times (16 sides).
   If tapes are loaded in both Deck I and II, a maximum of 32 sides are played.

Deck I forward → Deck I reverse
Deck II reverse ← Deck II forward

1. **Appuyer sur la touche EJECT ou OPEN/CLOSE (CT-J510WR) (⏏) et charger une bande enregistrée. Fermer la porte de cassette ou le plateau de cassette.**
   • Vérifier que la bande n'a pas de jeu.
   [CT-J510WR seulement]
   Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière. Pois appuyer sur la touche OPEN/CLOSE.
2. **Sélectionner le commutateur REV MODE.**
   ⇉ : Reproduction une face.
   ⇄ : Pour reproduire les deux faces d'une bande.
   ↻ : Lorsqu'une seule bande est chargée dans la Platine I ou la Platine II, les deux faces de la bande sont reproduites de manière répétée 8 fois (16 faces).
   Si des bandes sont chargées dans les Platines I et II, un maximum de 32 faces sont reproduites.

Sens avant Platine I → Sens inverse Platine I
Sens inverse Platine II ← Sens avant Platine II

3. **Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.**
4. **Press the PLAY button (► or ◄).**
   Press PLAY button of the loaded deck.
   ►: Forward playback.
   ◄: Reverse playback.
5. **Adjust the VOLUME control on the tuner control amplifier.**
6. **To stop playback, press STOP button (■).**

Auto Stop Mechanism

The mechanism stops automatically when the end of tape is reached.

NOTE:

When the PLAY button of one deck is pressed while the other deck is in playback mode, the currently playing deck stops and the other deck starts playback.

RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE

Recording can be performed on Deck II only. Recording is not possible on Deck I. You can make a recording of a source which has been processed with the sound field control.

3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
4. **Appuyer sur la touche PLAY (► ou ◄).**
   Appuyer sur la touche PLAY de la platine chargée.
   ►: Reproduction en sens avant.
   ◄: Reproduction en sens inverse.
5. **Régler la commande VOLUME de l'amplificateur de commande tuner.**
6. **Appuyer sur la touche STOP (■) pour arrêter la reproduction.**

Mécanisme d'arrêt automatique

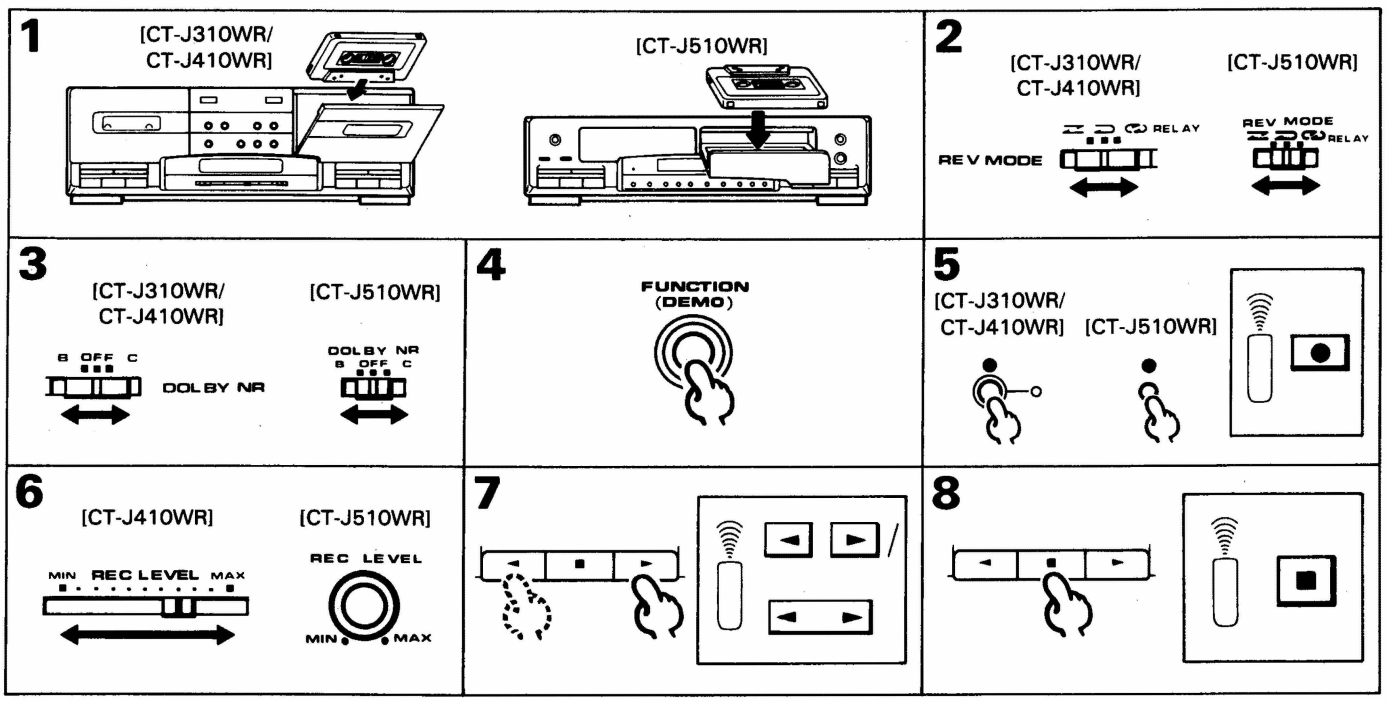
Le mécanisme s'arrête automatiquement lorsque la fin de la bande est atteinte.

REMARQUE:

Lorsque la touche PLAY d'une platine est enfoncée pendant que l'autre platine est dans le mode de reproduction, la platine en cours de reproduction s'arrête et l'autre platine démarre la reproduction.

ENREGISTREMENT SUR UNE BANDE CASSETTE

L'enregistrement ne peut être effectué que sur la Platine II. L'enregistrement n'est pas possible sur la Platine I. Il est possible d'enregistrer une source qui a été traitée par la commande de champ sonore



1. **Press EJECT or OPEN/CLOSE (CT-J510WR) button (⏏), and load the tape for recording into Deck II. Close the cassette door or cassette tray.**
   - Make sure that there is no tape slack.
   - Check to see that the accidental erasure prevention tabs are not broken off.
   - Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.

1. **Appuyer sur la touche EJECT ou OPEN/CLOSE (CT-J510WR) (⏏) et charger la bande à enregistrer dans la Platine II. Fermer la porte de cassette ou le plateau de cassette.**
   - Vérifier que la bande n'a pas de jeu.
   - Vérifier que les languettes de protection contre un effacement accidentel ne sont pas cassées.
   - Faire défiler la bande en avant jusqu'au-delà de la bande amorce, au début de la partie à revêtement magnétique.

[CT-J510WR only]
- Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.

[CT-J510WR only]
To use the AUTO BLE system, press the AUTO BLE button. Refer to page 55 for details concerning AUTO BLE.

2. **Select the REV MODE switch.**
   ⇄ : When recording on one side of a tape.
   ⇉ and ⇆ : When recording on one side of the tape and then on the other (from forward to reverse direction only).
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
   - A tape which has been recorded using the DOLBY NR system must be played back with the same type.
4. **Use the FUNCTION button on the tuner control amplifier to select and play the recording source.**

Program source	Selected indicator	Operation
Equipment which is connected to VCR jacks	VCR	Operate the equipment connected to VCR jacks.
Equipment which is connected to AUX jacks	AUX	Operate the equipment connected to AUX jacks.
Radio broadcast	TUNER	Tune into a broadcast.
Record	PHONO	Operate the turntable.

[In the case of tuner control amplifier CX-J310/CX-J410/CX-J510]

Digital audio tape deck or LD player	DAT/LD	Play a Digital audio tape deck or LD player.
Compact disc	CD	Play a compact disc.

[In the case of tuner control amplifier CX-J710/CX-J910]

Digital audio tape	DAT	Play a digital audio tape.
Compact disc or LaserDisc	CLD/CD	Play a compact disc or LaserDisc.

5. **Press the REC button (●).**
   - The recording indicator lights.
   - The direction indicator on the play button flashes.
6. **While listening to the source you want to record, adjust REC LEVEL. (CT-J410WR, CT-J510WR only)**
   - Adjust with the REC LEVEL control while watching the level meter in the display section.
7. **Press the appropriate PLAY button (► or ◄).**
   - **One side recording (Reverse mode switch: ⇄)**

   Forward recording ... Press ►.
   [CT-J310WR/CT-J410WR]
   Records in forward direction, and stops recording at the end of the tape.
   [CT-J510WR]
   Recording on the upper surface of the tape (the upper surface when the cassette is loaded in the cassette tray) is possible.
   Reverse recording ... Press ◄.
   [CT-J310WR/CT-J410WR]
   Records in the reverse direction, and stops recording at the end of the tape.
   [CT-J510WR]
   Recording on the lower surface of the tape (the lower surface when the cassette is loaded in the cassette tray) is possible.
   - **Recording on both sides of the tape (Reverse mode switch: ⇉ or ⇆)**

   Be sure to start recording in the ► direction, if you wish for recording to continue automatically on both sides. In this case, if you allow recording to reach the forward end of the tape, then it will continue to the reverse side.
   However, if you press the ◄ button to start recording in the reverse direction, then it will stop at the reverse end of the tape.
8. **To stop recording, press the STOP button (■).**

[CT-J510WR seulement]
- Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.

[CT-J510WR seulement]
Pour utiliser le système AUTO BLE, appuyer sur touche AUTO BLE.
Se reporter page 55 pour les détails concernant la fonction AUTO BLE.

2. **Sélectionner le commutateur REV MODE.**
   ⇄ : Pour enregistrer sur une face d'une bande.
   ⇉ et ⇆ : Pour enregistrer sur une face de la bande puis sur l'autre (de sens avant à inverse seulement).
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
   - Une bande qui a été enregistrée avec un système DOLBY NR doit être reproduite avec le même type.
4. **Utiliser la touche FUNCTION de l'amplificateur de commande tuner pour sélectionner et reproduire la source d'enregistrement.**

Source de programme	Indicateur sélectionné	Opération
Equipement qui est raccordé aux prises VCR	VCR	Faire fonctionner l'équipement raccordé aux prises VCR.
Equipement qui est raccordé aux prises AUX	AUX	Faire fonctionner l'équipement raccordé aux prises AUX.
Emission de radio	TUNER	Syntoniser une émission.
Disque	PHONO	Faire fonctionner la table de lecture.

[Dans le cas d'un amplificateur de commande tuner CX-J310/CX-J410/CX-J510]

Platine de bande audionumérique ou lecteur de disque laser	DAT/LD	Lecture d'une bande audionumérique ou d'un disque laser.
Disque compact.	CD	Lecture d'un disque compact.

[Dans le cas d'un amplificateur de commande tuner CX-J710/CX-J910]

Bande audionumérique	DAT	Lecture d'une bande audionumérique.
Disque compact ou disque laser	CLD/CD	Lecture d'un disque compact ou d'un disque laser.

5. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (REC) (●).**
   - L'indicateur d'enregistrement s'allume.
   - L'indicateur de sens sur la touche de lecture clignote.
6. **Tout en écoutant la source à enregistrer, régler le niveau d'enregistrement (REC LEVEL). (CT-J410WR, CT-J510WR seulement)**
   - Ajuster avec la commande REC LEVEL tout en regardant l'indicateur de niveau dans la section d'affichage.
7. **Appuyer sur la touche PLAY appropriée (► ou ◄).**
   - **Enregistrement une face (Commutateur de mode d'inversion: ⇄)**

   Enregistrement en sens avant ... Appuyer sur la touche ►.
   [CT-J310WR/CT-J410WR]
   Enregistre en sens avant et arrête l'enregistrement à la fin de la bande.
   [CT-J510WR]
   L'enregistrement sur la face supérieure de la bande (la face supérieure lorsque la cassette est chargée dans le plateau de cassette) est possible.
   Enregistrement en sens inverse ... Appuyer sur la touche ◄.
   [CT-J310WR/CT-J410WR]
   Enregistre en sens inverse et arrête l'enregistrement à la fin de la bande.
   [CT-J510WR]
   L'enregistrement sur la face inférieure de la bande (la face inférieure lorsque la cassette est chargée dans le plateau de cassette) est possible.
   - **Enregistrement sur les deux faces de la bande (Commutateur de mode d'inversion: ⇉ ou ⇆)**

   S'assurer de commencer l'enregistrement dans le sens ► pour que l'enregistrement continue automatiquement sur les deux faces. Dans ce cas, si l'enregistrement atteint la fin du sens avant de la bande, il continue sur la face inverse.
   Si la touche ◄ est enfoncée pour démarrer l'enregistrement dans le sens inverse, l'enregistrement s'arrête à la fin du sens inverse de la bande.
8. **Appuyer sur la touche STOP (■) pour arrêter l'enregistrement.**

Auto reverse function

This unit uses rotary type recording and playback heads, and the same heads are used in both forward and reverse directions. Tape end detection is employed to activate auto reverse operation which takes approx. 2 seconds (CT-J510WR) or 1 second (CT-J310WR/CT-J410WR) after the tape is taken up.

NOTE:

A leader tape having a length equivalent to approx. 5 seconds is attached to an ordinary cassette tape. This means that for two-way travel of the leader tape there will be a break of approx. 12 seconds in the sound. Be very careful of this, particularly when making a two-way recording.

Pausing and restarting recording

1. **Press the PAUSE button (II).**
   - Recording will be suspended.
2. **To restart recording, press the play button (► or ◄) or pause button (II).**

Recording level control (CT-J410WR/CT-J510WR)

Recording level adjustment is the most important factor in achieving good recording results. A high recording level helps to improve the signal-to-noise ratio and dynamic range, but if excessively high it will cause distortion. On the other hand, if the level is set too low out of fear of distorting the sound, an irritating tape hiss noise will become noticeable in the recording. With the recording level control (REC LEVEL), adjust the level so that "– 4 dB" lights on the level meter. For actual recording, some adjustment to the recording level may be necessary depending on the kind of music being recorded and the kind of tape used. To make the most of the characteristics of the tape for better recording quality, listen carefully to the resulting recording and make adjustments as necessary.

Recording muting

When recording, this can be used to create a blank no-signal area between tracks.

Press the MUTE button (O) during recording or pause, and an unrecorded passage about four seconds long is created, and the unit enters the recording pause mode. (Auto space REC MUTE function)

Keep the MUTE button (O) pressed during recording for the length of the blank space that you wish to create. When you release the button, the unit will enter the recording pause mode.

NOTE:

- *The MUTE button does not operate in high-speed tape copy mode.*
- *Do not press the MUTE button other than when necessary while recording.*

Counter switching (CT-J410WR/CT-J510WR)

- If you press the TIME button, time counter indications are displayed, and the elapsed recording time is displayed in the deck's display section.
  Press the RESET button, and the counter display returns to "0000".
  Press the RESET button during time counter operation, and counter display returns to "00:00".

[CT-J510WR only]

- Press the I/II button to switch between counter displays of Deck I and Deck II.

[CT-J410WR only]

- If both Deck I and II are operating and you wish to switch the counter display, press the button for the side to which you wish to switch.

Fonction d'inversion automatique

Cet appareil emploie des têtes d'enregistrement et de reproduction de type rotatif et les mêmes têtes sont utilisées dans les sens avant et inverse. La détection de fin de bande est employée pour activer l'opération d'inversion automatique qui prend environ 2 secondes (CT-J510WR) ou 1 seconde (CT-J310WR/CT-J410WR) après l'enroulement complet de la bande.

REMARQUE:

Une bande amorce ayant une longueur équivalant à approx. 5 secondes est fixée aux bandes cassettes ordinaires. Cela signifie que pour le défilement deux sens de la bande amorce, il y aura une coupure du son d'approximativement 12 secondes. Faire attention à ce point, en particulier lors d'un enregistrement deux sens.

Pause et redémarrage de l'enregistrement

1. **Appuyer sur la touche PAUSE (II).**
   - L'enregistrement s'arrête.
2. **Pour redémarrer l'enregistrement, appuyer sur la touche PLAY (► ou ◄) ou sur la touche PAUSE (II).**

Commande de niveau d'enregistrement (CT-J410WR/CT-J510WR)

Le réglage du niveau d'enregistrement est le facteur le plus important pour obtenir de bons résultats. Un niveau d'enregistrement élevé contribue à améliorer le rapport signal/bruit et la gamme dynamique, mais s'il est trop haut, il provoque une distorsion. D'autre part, si le niveau est réglé trop bas de peur de déformer le son, un sifflement de bande irritant devient perceptible dans l'enregistrement. Régler, avec la commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL), le niveau de sorte que "– 4 dB" s'allume sur l'indicateur de niveau.

Pour effectuer un enregistrement, un certain réglage du niveau d'enregistrement peut être nécessaire selon le type de musique enregistré et le type de bande utilisé. Pour tirer le mieux parti des caractéristiques de la bande afin d'améliorer la qualité de l'enregistrement, écouter attentivement l'enregistrement réalisé et effectuer les ajustements nécessaires.

Mise en sourdine de l'enregistrement

Pendant un enregistrement, cette fonction peut être utilisée pour créer un intervalle vierge sans signal entre les pistes.

Appuyer sur la touche de sourdine (O) pendant l'enregistrement ou la pause, un passage non enregistré d'environ quatre secondes de longueur est créé et l'appareil passe dans le mode de pause d'enregistrement. (Fonction REC MUTE d'espacement automatique)

Maintenir la touche MUTE (O) enfoncée durant un enregistrement pendant la longueur de l'espace vierge à créer. Lorsque la touche est relâchée, l'appareil passe dans le mode de pause d'enregistrement.

REMARQUE:

- *La touche MUTE ne fonctionne pas dans le mode de copie de bande à grande vitesse.*
- *Pendant un enregistrement, n'appuyer sur la touche MUTE que lorsque cela est nécessaire.*

Commutation du compteur (CT-J410WR/CT-J510WR)

- Si la touche TIME est enfoncée, les indications du compteur de temps sont affichées et la durée d'enregistrement écoulée est indiquée dans la section d'affichage de la platine.
  Appuyer sur la touche RESET et l'affichage du compteur revient à "0000". Appuyer sur la touche RESET pendant le fonctionnement du compteur de temps et l'affichage du compteur revient à "00:00".

[CT-J510WR seulement]

- Appuyer sur la touche I/II pour commuter entre l'affichage de compteur de la Platine I et de la Platine II.

[CT-J410WR seulement]

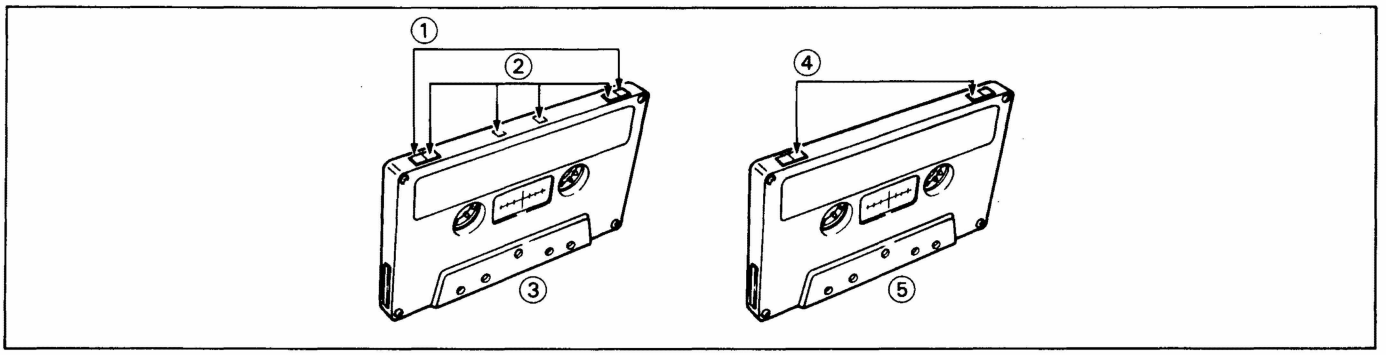
- Pour commuter l'affichage de compteur lorsque la Platine I et la Platine II fonctionnent, appuyer sur la touche du côté vers lequel commuter.

Auto tape selector

Detection holes on a cassette tape distinguish between different kinds of tape. The ideal recording bias and equalization are automatically set depending on the kind of tape.

Sélecteur de bande automatique

Des orifices de détection sur les cassettes distinguent différents types de bandes. La polarisation et l'égalisation d'enregistrement idéales sont automatiquement réglées selon le type de bande.



① Erasure prevention tabs
② Detection holes
③ TYPE IV (Metal) tape
④ Detection holes
⑤ TYPE II (HIGH/Chrome) tape

① Languettes de protection contre l'effacement
② Orifices de détection
③ Bande de Type IV (Métal)
④ Orifices de détection
⑤ Bande de Type II (HIGH/CrO_2)

The Dolby NR Systems

The Dolby NR Systems are designed to reduce high-frequency tape hiss noise generated during playback.
The level of low-volume, high-frequency sounds is increased during recording, and decreased by the same amount during playback to restore the original level. At the same time, high-frequency noise (the most easily perceived by the human ear) is attenuated.
Dolby B-type NR system reduces high-frequency tape noise, widening the dynamic range. Dolby C-type NR system is even more powerful, applying the noise reduction effect to a wider spectrum of frequencies from the middle range.

NOTE:

When a tape has been recorded using the Dolby B-type or C-type NR system, make sure that the DOLBY NR switches are set to the same position during playback.

Dolby HX Pro headroom extension system (CT-J410WR/CT-J510WR)

The Dolby HX Pro system controls the bias current during recording and always keeps it at an optimum level according to the high-frequency components of the music signal. It therefore allows excellent recordings even of digital sources which contain a large amount of strong, high-frequency components. The Dolby HX Pro effect is obtained independently from the Dolby NR setting (B-type, C-type or OFF). Furthermore, since the system is used only during recording, an improvement of sound can be achieved even if tapes recorded with Dolby HX Pro are played back with a deck, radio cassette recorder or car stereo system not equipped with DOLBY HX PRO. To guarantee optimum recording results, the HX Pro system of this unit is automatically activated during recording.

Systèmes Dolby NR

Les systèmes Dolby NR sont conçus pour réduire le sifflement de haute fréquence généré pendant la lecture.
Le niveau des sons de haute fréquence, bas volume est augmenté pendant l'enregistrement et réduit de la même quantité pendant la lecture pour restituer le niveau original. Les parasites de haute fréquences (les plus facilement perçus par l'oreille humaine) sont en même temps atténués.
Le système Dolby NR de type B réduit les parasites de bande de haute fréquence, élargissant la gamme dynamique. Le système Dolby NR de type C est encore plus puissant, appliquant l'effet de réduction de bruit à un spectre plus large de fréquences, à partir de la gamme moyenne.

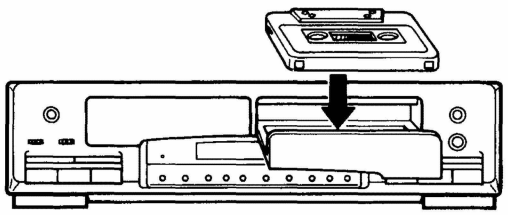
REMARQUE:

Lorsqu'une bande a été enregistrée avec le système Dolby NR type B ou type C, vérifier que le commutateur DOLBY NR est réglé sur la même position à la reproduction.

Système d'extension Dolby HX PRO (CT-J410WR/CT-J510WR)

Le système Dolby HX PRO contrôle le courant de polarisation pendant l'enregistrement et le maintient toujours à un niveau optimum en fonction des composantes de haute fréquence du signal musical. Il permet donc de réaliser d'excellents enregistrements, même de sources numériques qui contiennent une grande quantité de fortes composantes de haute fréquence. L'effet Dolby HX PRO est obtenu indépendamment du réglage Dolby NR (Type B, type C ou DESACTIVE). De plus, le système n'étant utilisé que pendant l'enregistrement, une amélioration du son peut être réalisée même si des bandes enregistrées avec Dolby HX PRO sont reproduites avec une platine cassette stéréo, une radio- enregistreur de cassette ou un système auto-stéréo non équipé de DOLBY HX PRO. Pour garantir des résultats optimum d'enregistrement, le système HX PRO de cet appareil est automatiquement activé pendant l'enregistrement.

AUTO BLE (CT-J510WR only)



• AUTO BLE

In cassette tapes available on the market, even tapes of the same type, there are slight differences in tape sensitivity and frequency characteristics. To take full advantage of a tape's characteristics, and thereby assure faithful recording of a source, it is necessary to set the optimum recording bias, recording level (sensitivity), and equalization. In most conventional tape decks, these settings are adjusted and fixed using a standard tape as reference. This means that regular decks are not able to deal with the slight differences of individual tapes.
With AUTO BLE system, bias, sensitivity, and equalization are automatically adjusted by a microprocessor to achieve the optimum recording characteristics for each tape.

• Details concerning AUTO BLE operation

Press the AUTO BLE button, and built-in oscillation circuitry operates to record a measurement signal. A microprocessor takes this signal, and makes the appropriate adjustments to settings to achieve the optimum recording characteristics for each tape. After the settings have been made, the tape is automatically rewound to the beginning. This adjustment is only effective during recording.

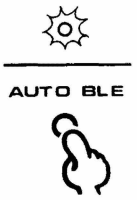
- You can switch to any type of Dolby NR when using AUTO BLE. And after adjustments have been made, even if you change the type of Dolby NR, it has no effect on AUTO BLE operation.
- To enable adjustments to be made, a measurement signal is recorded onto the tape, erasing any music or other material recorded at the point where recording begins.
- During AUTO BLE operation, playback and fast forward operations are not possible.
- During recording, recording pause, and recording mute operation, settings cannot be canceled even if you press the AUTO BLE button.
- To release AUTO BLE after setting, press the AUTO BLE button. The AUTO BLE indicator will go out.
- If you change tapes after AUTO BLE setting, perform setting again.

1. **Press OPEN/CLOSE button (⏏), and load the tape for recording into Deck II. Close the cassette tray.**
   - Check to see that the accidental erasure prevention tabs are not broken off.
   - Make sure that there is no tape slack.

Take note of the PLAY buttons indicating the tape direction. AUTO BLE operates in the indicated direction.

2. **Press AUTO BLE button.**
   Part way through AUTO BLE setting, the indicator flashes. When AUTO BLE settings have been completed, the indicator lights.

FONCTION AUTO BLE (CT-J510WR seulement)



• Fonction AUTO BLE

Les bandes cassettes disponibles dans le commerce, même celles à même type, présentent de légères différences dans leurs caractéristiques de sensibilité et de fréquence. Pour exploiter au mieux les caractéristiques d'une bande et garantir ainsi l'enregistrement fidèle d'une source, il est nécessaire de régler la polarisation d'enregistrement, le niveau d'enregistrement (sensibilité) et l'égalisation optimum. Dans la plupart des platines cassettes conventionnelles, ces réglages sont effectués et fixés en utilisant une bande standard comme référence. Cela signifie que ces platines ordinaires ne sont pas capables de traiter les légères différences des bandes individuelles.
Avec le système AUTO BLE, la polarisation, la sensibilité et l'égalisation sont automatiquement ajustées par un microprocesseur pour réaliser les caractéristiques d'enregistrement optimum pour chaque bande.

• Détails concernant l'utilisation de la fonction AUTO BLE

Appuyer sur la touche AUTO BLE et un circuit d'oscillation incorporé fonctionne pour enregistrer un signal de mesure. Un microprocesseur prend ce signal et effectue les ajustements appropriés des réglages pour réaliser les caractéristiques d'enregistrement optimum de la bande. La bande est automatiquement rembobinée jusqu'à son début après que les réglages ont été effectués. Ce réglage n'est effectif que pendant l'enregistrement.

- N'importe quel type de système Dolby NR peut être choisi lors de l'utilisation de la fonction AUTO BLE. Après que les ajustements ont été faits, même si le type de système Dolby NR est changé, cela n'a aucun effet sur l'opération AUTO BLE.
- Pour permettre les ajustements, un signal de mesure est enregistré sur la bande, effaçant la musique ou tout autre contenu au point où l'enregistrement commence.
- Les opérations de reproduction et d'avance rapide ne sont pas possibles pendant la fonction AUTO BLE.
- Les réglages ne peuvent pas être annulés, même en appuyant sur la touche AUTO BLE, pendant l'enregistrement, la pause d'enregistrement et la mise en sourdine d'enregistrement.
- Pour dégager le AUTO BLE après l'adjustement, appuyer sur la touche AUTO BLE. L'indicateur AUTO BLE s'éteindra.
- Pour changer des cassettes après l'adjustement, effectuer de nouveau l'adjustement.

1. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (⏏) et charger la bande à enregistrer dans la Platine II. Fermer le plateau de cassette.**
   - Vérifier que les languettes de protection contre un effacement accidentel ne sont pas cassées.
   - Vérifier que la bande n'a pas de jeu.

Les touches PLAY indiquent le sens de défilement de la bande. La fonction AUTO BLE s'effectue dans le sens indiqué.

2. **Appuyer sur la touche AUTO BLE.**
   L'indicateur clignote pendant le réglage AUTO BLE. L'indicateur s'allume lorsque les réglages AUTO BLE ont été terminés.

Error display:
When using old or worn out tapes, or performing setting adjustments near the tape end, it may not be possible to make any adjustments. In such cases, "ERR" flashes in the counter display section. Press the AUTO BLE button to cancel AUTO BLE operation, fast forward or rewind the tape for a few seconds, and press the AUTO BLE button once more to perform adjustments. If "ERR" is displayed again, record without using AUTO BLE, or change the tape. Use AUTO BLE with the deck first in the stop mode.

CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE

CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK

- Relay playback is repeated as follows:

Deck I forward play (►) → Deck I reverse play (◄) → Deck II reverse play (◄) ← Deck II forward play (►) ←

- Relay playback is possible for a maximum of 32 sides.
- If there is a tape in only one of the decks, both sides will be played repeatedly for 16 sides.

Affichage d'erreur:
Lors de l'utilisation de bandes vieilles ou usées, ou si des ajustements de réglage sont effectués près de la fin de la bande, il peut ne pas être possible d'effectuer un ajustement. Dans ce cas, "ERR" clignote sur la section d'affichage du compteur. Appuyer sur la touche AUTO BLE pour annuler la fonction AUTO BLE, faire avancer rapidement ou rembobiner la bande pendant quelques secondes et appuyer de nouveau sur la touche AUTO BLE pour effectuer les ajustements. Si "ERR" est de nouveau affiché, enregistrer sans utiliser la fonction AUTO BLE ou changer de bande. Utiliser la fonction AUTO BLE avec la platine dans le mode d'arrêt.

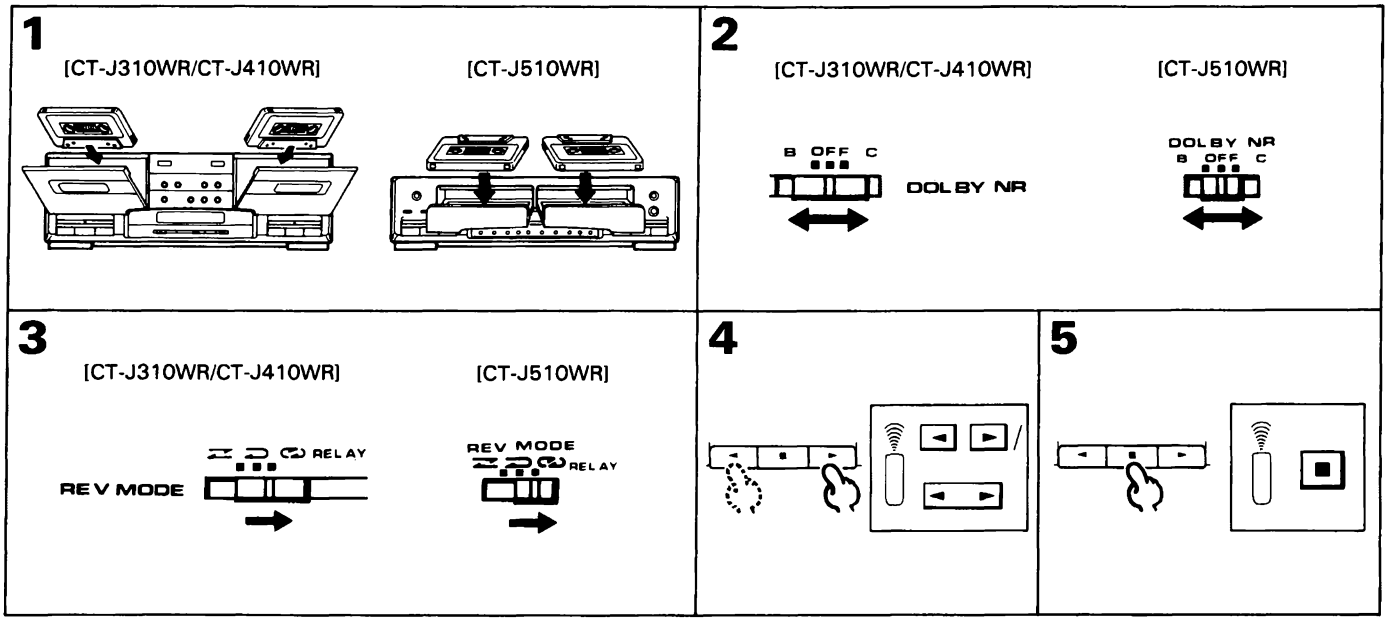
GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE

REPRODUCTION A RELAIS DES PLATINES

- La reproduction à relais est répétée comme suit:

Reproduction avant Platine I (►) → Reproduction inverse Platine I (◄) → Reproduction inverse Platine II (◄) ← Reproduction avant Platine II (►) ←

- La reproduction à relais est possible pour un maximum de 32 fois.
- S'il n'y a une bande que dans une des platines, les deux faces sont reproduites de manière répétée pour un total de 16 faces.



1. **Load the playback tapes into Deck I or Deck II.**
   • Make sure that there is no tape slack.
   [CT-J510WR only]
   Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
2. **Set the Dolby NR switch to the same position used for recording.**
3. **Set the REV MODE switch at ⟲ (RELAY) position.**
4. **Press the appropriate PLAY button (► or ◄) on Deck I or Deck II.**
5. **To stop relay playback, press the STOP button (■) of the operating deck.**

1. **Charger les bandes à reproduire dans la Platine I et la Platine II.**
   • Vérifier que la bande n'a pas de jeu.
   [CT-J510WR seulement]
   Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
2. **Régler le commutateur Dolby NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
3. **Régler le commutateur REV MODE sur la position ⟲ (RELAY).**
4. **Appuyer sur la touche PLAY appropriée (► ou ◄) de la Platine I ou de la Platine II.**
5. **Appuyer sur la touche STOP (■) de la platine fonctionnant pour arrêter la reproduction à relais.**

MUSIC SEARCH

This function lets you search for a track during fast forward and fast reverse. You can search up to a maximum of 15 tracks before or after the song you are listening to.

When searching during forward (►) playback:

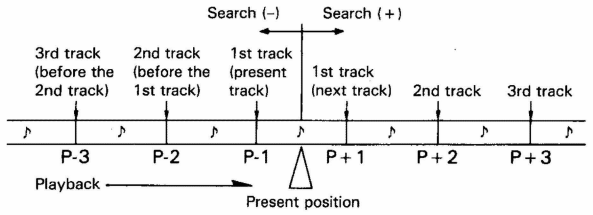
To go to the beginning of the next track after the currently playing track, press the [►►] button once. To search for subsequent tracks, press the [►►] button the same number of times as the number of tracks you wish to skip ahead to.
When you are searching for a previous track, press the [◄◄] button the desired number of times plus one.

When searching during reverse (◄) playback:

To go to the beginning of the next track after the currently playing track, press the [◄◄] button once. To search for subsequent tracks, press the [◄◄] button the same number of times as the number of tracks you wish to skip ahead to.
When you are searching for a previous track, press the [►►] button the desired number of times plus one.

How to count the song number

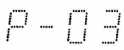
- When you select a track you want to search for during playback, if you set it for "one track before", you will return to the beginning of the track you were listening to. If you want to return to the track before the one you are listening to, add one to the number.



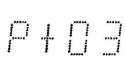
[CT-J410WR, CT-J510WR only]

- During music search operation, the number of tracks to be skipped is indicated in the tape counter display section. Each time a space between tracks is detected, the number of tracks to be skipped is counted up or down.

When the selected track is an earlier track.



When the selected track is a later track.



NOTE:

Performing music search on the following types of tape may not be possible. This is not a unit malfunction, however.

- *A tape whose unrecorded portions between tracks are less than 4 seconds long.*
- *A tape with high noise level between tracks.*
- *A tape with low level or silent passages of several seconds in the same track, such as classical music.*
- *A tape, such as a conversation tape where sound is intermittent.*

RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE

Cette fonction permet de rechercher une piste pendant l'avance rapide et l'inversion rapide. Jusqu'à 15 morceaux avant ou après le morceau en cours d'écoute peuvent être recherchés.

Recherche pendant une reproduction avant (►):

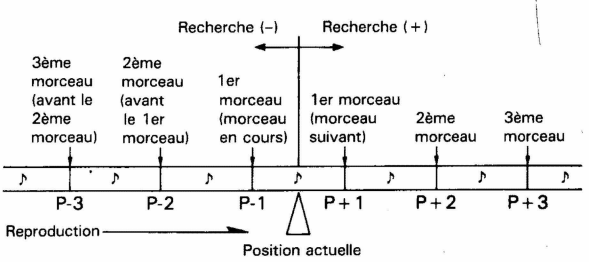
Pour passer au début du morceau après celui en cours de reproduction, appuyer une fois sur la touche [►►]. Pour rechercher les morceaux subséquents, appuyer sur la touche [►►] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter vers l'avant.
Pour rechercher un morceau précédent, appuyer sur la touche [◄◄] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter plus une.

Recherche pendant une reproduction inverse (◄):

Pour passer au début du morceau après celui en cours de reproduction, appuyer une fois sur la touche [◄◄]. Pour rechercher les morceaux subséquents, appuyer sur la touche [◄◄] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter vers l'avant.
Pour rechercher un morceau précédent, appuyer sur la touche [►►] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter plus une.

Comment compter les numéros de morceaux

- Lors de la sélection du morceau à rechercher pendant la reproduction, si le réglage est fait pour "un morceau avant", la reproduction passe au début du morceau en cours d'écoute. Pour retourner au morceau avant celui-ci, il faut ajouter un au nombre.



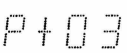
[CT-J410WR, CT-J510WR seulement]

- Pendant la recherche de sélection musicale, le nombre de morceaux à sauter est indiqué dans la section d'affichage du compteur de bande. Chaque fois qu'un espace entre morceaux est détecté, le nombre de morceaux à sauter affiché augmente ou diminue.

Lorsque le morceau sélectionné est un morceau précédent.



Lorsque le morceau sélectionné est un morceau ultérieur.



REMARQUE:

La recherche de sélection musicale sur les types de bandes suivants peut ne pas être possible. Cela n'est cependant pas un fonctionnement défectueux de l'appareil.

- *Une bande dont les sections non enregistrées entre les morceaux sont de moins de 4 secondes de longueur.*
- *Une bande ayant un haut niveau de bruit entre les morceaux.*
- *Une bande ayant des passages à bas niveau ou de silence de plusieurs secondes dans le même morceau, une bande de musique classique par exemple.*
- *Une bande de conversations où le son est intermittent.*

COPYING TAPES

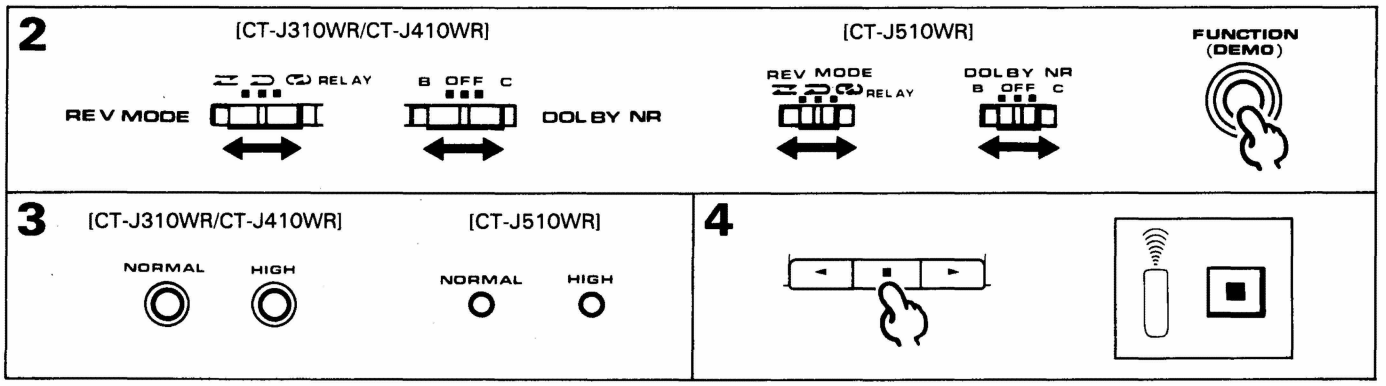
Duplicating the recorded contents of one tape onto another tape is known as tape copying. The contents of the tape in Deck I can be copied onto the tape in Deck II (but not vice versa.) Copying is not possible while either deck is operating. You cannot record a source using the graphic equalizer.

If a tape recorded with the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically with DOLBY NR system. If a tape recorded without the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically without the DOLBY NR system.

COPIE DE BANDES

La duplication du contenu enregistré d'une bande sur une autre bande est appelée copie de bande. Le contenu de la bande se trouvant dans la Platine I peut être copié sur la bande se trouvant dans la Platine II (mais non vice versa). La copie n'est pas possible pendant que l'une des platines fonctionne. Une source ne peut pas être enregistrée en utilisant l'égaliseur graphique.

Si une bande enregistrée avec le système DOLBY NR est copiée, la copie est également automatiquement enregistrée avec le système DOLBY NR. Si une bande enregistrée sans système DOLBY NR est copiée, la copie est également automatiquement enregistrée sans système DOLBY NR.



1. **Load the recorded tape into Deck I and the tape for recording into Deck II.**
   - Use a cassette tape of the same length.
   - Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coating portion.
   - Tape copying begins from the forward direction (►).
   - Make sure there is no tape slack.

   [CT-J510WR]
   - Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
2. **To perform a normal copy while listening to playback, set the FUNCTION button on the tuner control amplifier to TAPE and select the DOLBY NR switch position and REV MODE switch position.**

Even if the FUNCTION is set to another position, tape copying will still proceed. The sound of the program source selected by the FUNCTION button will be heard through the speakers.

3. **Press one of the SYNCHRO COPY buttons.**
   NORMAL: For tape copying at normal speed while listening to the tape.
   HIGH: For tape copying at about twice normal speed.
4. **Press the STOP button (■) on either deck to stop the copying at any time.**

1. **Charger la bande enregistrée dans la Platine I et la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   - Utiliser des bandes cassettes de même longueur.
   - Faire défiler la bande en avant jusqu'au-delà de la bande amorce, au début de la partie à revêtement magnétique.
   - La copie de bande commence à partir du sens avant (►).
   - Vérifier que la bande n'a pas de jeu.

   [CT-J510WR]
   - Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
2. **Pour effectuer une copie normale tout en écoutant la reproduction, régler la touche FUNCTION de l'amplificateur de commande tuner sur la position TAPE et régler la position du commutateur DOLBY NR et la position du commutateur REV MODE.**

Même si la FUNCTION est réglée sur une autre position, la copie s'effectue. Le son de la source de programme sélectionnée par la touche FUNCTION est entendu par les enceintes.

3. **Appuyer sur une des touches SYNCHRO COPY.**
   NORMAL: Pour une copie de bande à vitesse normale tout en écoutant la bande.
   HIGH: Pour une copie de bande à environ deux fois la vitesse normale.
4. **Pour arrêter la copie à n'importe quel moment, appuyer sur la touche STOP (■) d'une des deux platines.**

NOTE:

- *If you are using a TV in the vicinity of the unit, noise will be recorded. Either switch off the TV or move it away from the unit.*
- *There is variation in actual tape length even among cassettes of the same length label (C-60, C-90, etc.). Therefore, even if the recording tape is labeled as the same length as the playback tape, it is possible for the recording tape to end first without recording all of the contents of the playback tape.*
- *If you are performing high-speed copying near a television, interference (a high-pitched sound) may be recorded on the tape. If such interference occurs, perform copying at normal speed, or turn off the television set.*

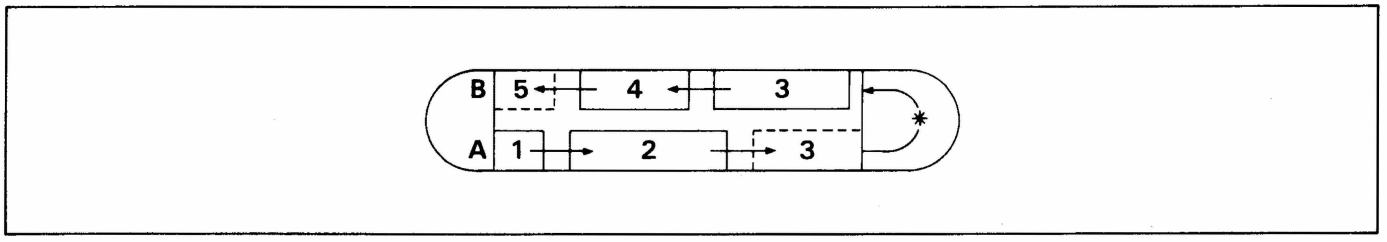
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

[With the PD-J410/PD-J510/PD-J910M CD players]

For automatic recording of a CD to a cassette tape. With this function, the CD player searches for the peak level on the loaded disc (this requires about 90 seconds on a 12 cm CD recorded with 60 minutes of program).
The cassette deck then automatically sets the recording level, and A.S.E.S. operation begins.
10-second blank is recorded at the beginning of a tape.

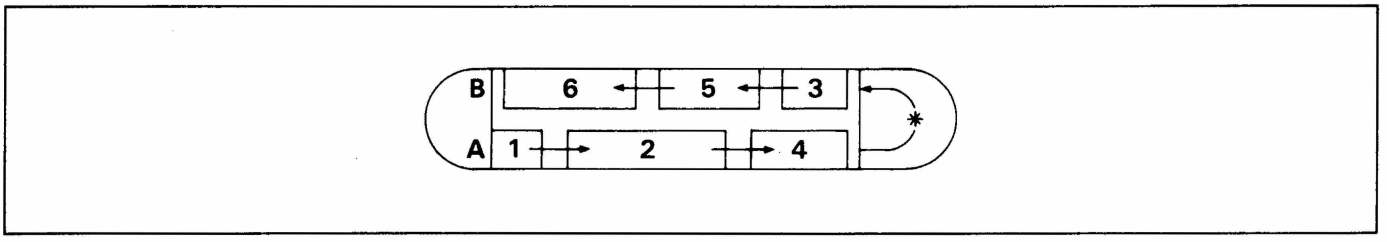
A, B: Indicates the side of the tape.
1 — 5: Indicates the number of the track.
*** :** Indicates the leader part of the tape.

NORMAL EDIT (Tape length is not specified.)



This records CD tracks in the order on the disc. If the tape ends while a track is being recorded,that track is erased.

FINE EDIT (Tape length is specified.)



REMARQUE:

- *Des parasites seront enregistrés si un téléviseur est utilisé près de l'appareil. Soit mettre le téléviseur hors circuit soit l'éloigner de l'appareil.*
- *La longueur réelle des bandes varie même pour des cassettes portant une étiquette de même longueur (C-60, C-90, etc.). Même si la bande d'enregistrement a la même longueur que la bande de reproduction, il se peut donc que la bande d'enregistrement se termine en premier, sans enregistrer tout le contenu de la bande de reproduction.*
- *Si une copie à grande vitesse est effectuée près d'un téléviseur, des interférences (un son très aigu) peut être enregistré sur la bande. Si cela se produit, effectuer la copie à vitesse normale ou mettre le téléviseur hors circuit.*

A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique)

[Avec les lecteurs de disque compact PD-J410/ PD-J510/PD-J910M]

Pour l'enregistrement automatique d'un disque compact sur une bande cassette. Avec cette fonction, le lecteur de CD recherche le niveau de crête sur le disque chargé (cela prend environ 90 secondes sur un disque compact de 12 cm comportant 60 minutes de programme enregistré). La platine cassette règle alors automatiquement le niveau d'enregistrement et l'opération A.S.E.S. commence. Un espace vierge de 10 secondes est enregistré au début de la bande.

A, B: Indique la face de la bande.
1 — 5: Indique le numéro de la piste.
*** :** Indique la partie amorce de la bande.

NORMAL EDIT (la longueur de la bande n'est pas spécifiée.)

Elle enregistre les pistes du disque compact dans l'ordre où elles se trouvent sur le disque. Si la bande se termine pendant qu'une piste est en train d'être enregistrée, cette piste est effacée.

FINE EDIT (la longueur de la bande est spécifiée.)

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

• **COMPU PGM**
The recording order of the selected tracks will be rearranged in order to allow the largest possible number of tracks to be recorded within the specified time.
• **COMPU PGM II**
The internal computer will program all the tracks on the disc, and indicate the minimum length tape capable of recording all tracks.

Recording will start in the forward direction (►). When the end of this side is reached, tape direction will change and recording will continue in the reverse direction (◄). In the A.S.E.S. mode, tracks are recorded with a blank portion of approximately 5 seconds between tracks.

• If the CD player section is operating in a programmed mode, then A.S.E.S. proceeds with the programmed track order (NORMAL).

A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique)

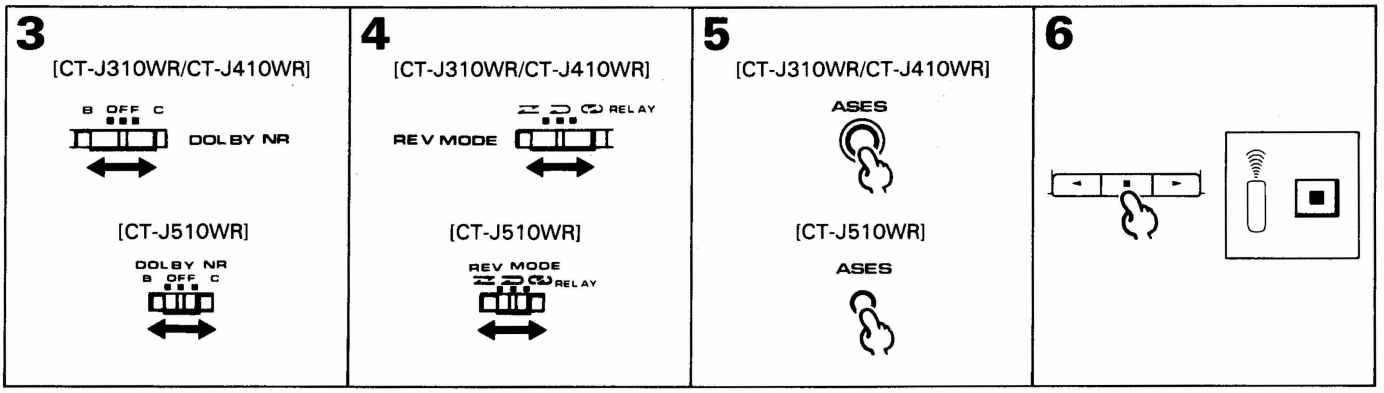
• **COMPU PGM**
L'ordre d'enregistrement des pistes sélectionnées est modifié afin que le plus grand nombre possible de pistes soit enregistré dans la durée spécifiée.
• **COMPU PGM II**
L'ordinateur interne programme toutes les pistes sur le disque compact et indique la longueur de bande minimum capable d'enregistrer toutes les pistes.

L'enregistrement commence dans le sens avant (►). Lorsque la fin de cette face est atteinte, le sens change et l'enregistrement continue dans le sens inverse (◄). Dans le mode A.S.E.S., les pistes sont enregistrées avec un espace vierge d'approximativement 5 secondes entre les pistes.

• Si la section lecteur de CD fonctionne dans un mode programmé, l'A.S.E.S. s'effectue avec l'ordre des pistes programmées (NORM).

Using the NORMAL EDIT

Utilisation de l'édition normale (NORMAL EDIT)



1. **Set disc(s) in the CD player (PD-J410/PD-J510/PD-J910M).**
2. **Load a tape for recording into Deck II.**
   • Check to see that the accidental erasure prevention tabs are not broken off.
   • Make sure that there is no tape slack.
   • A.S.E.S. recording starts in the forward direction. With the CT-J310WR/CT-J410WR, load the cassette so that the side you want to start recording on is facing you.
   With the CT-J510WR, load so that the side you want is facing up.
   [CT-J510WR only]
   Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
4. **Select the REV MODE switch.**
5. **Press the ASES button.**
6. **To stop A.S.E.S. operation, press the STOP button (■) of Deck II.**

LINK A.S.E.S. (NORMAL EDIT only)

If extra tape remains after you have completed your edit recording session, the CD can be changed and A.S.E.S. recording continued. After 1—5 is performed, the A.S.E.S. will be temporarily terminated.

6. **Load another CD.**
7. **Press the REC button (●).**
   The PLAY button's indicator will flash. Recording will begin in the direction indicated by the flashing.
8. **Press the ASES button to begin linked A.S.E.S. recording.**

1. **Placer un (des) disque(s) dans le lecteur de disques compacts (PD-J410/PD-J510/PD-J910M).**
2. **Charger la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   • Vérifier que les languettes de protection contre un effacement accidentel ne sont pas cassées.
   • Vérifier que la bande n'a pas de jeu.
   • L'enregistrement A.S.E.S. commence dans le sens avant. Avec la CT-J310WR/CT-J410WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers l'avant.
   Avec la CT-J510WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers le haut.
   [CT-J510WR seulement]
   Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
4. **Sélectionner le commutateur REV MODE.**
5. **Appuyer sur la touche ASES.**
6. **Appuyer sur la touche STOP (■) de la Platine II pour arrêter la fonction A.S.E.S.**

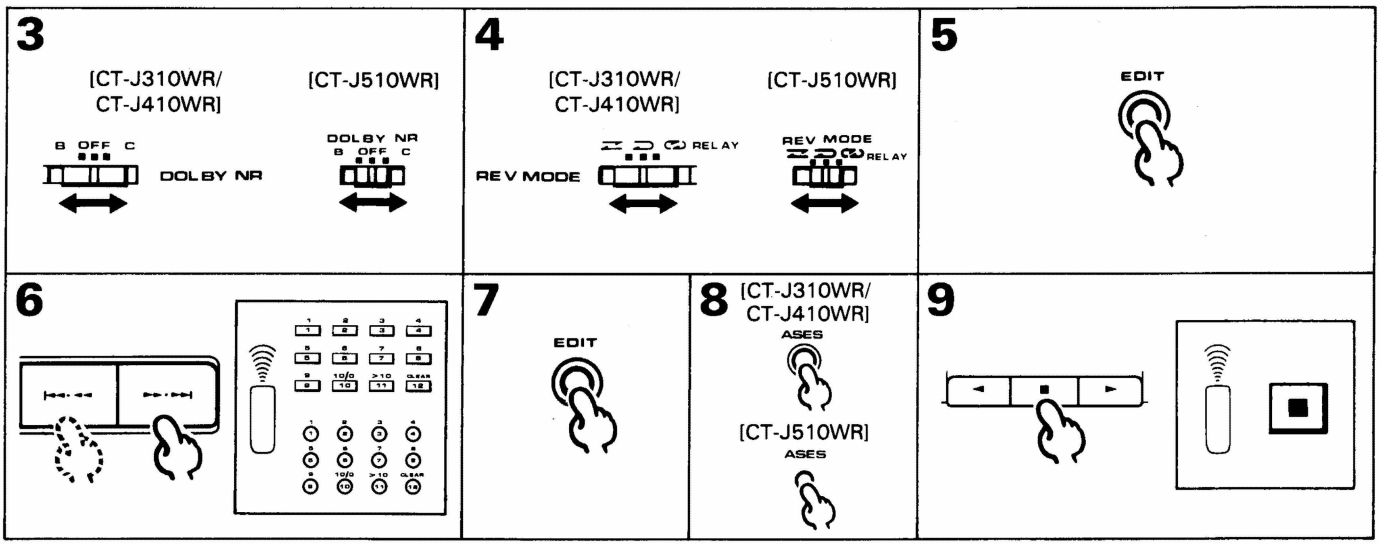
A.S.E.S. ENCHAINE (NORMAL EDIT seulement)

S'il reste de la bande après avoir terminé la session d'enregistrement avec édition, le disque compact peut être changé et l'enregistrement A.S.E.S. continué.
Lorsque l'enregistrement 1—5 est effectué, la fonction A.S.E.S. est provisoirement terminée.

6. **Charger un autre disque compact.**
7. **Appuyer sur la touche REC (●).**
   L'indicateur de la touche PLAY clignote. L'enregistrement commencera dans le sens indiqué par le clignotement.
8. **Appuyer sur la touche ASES pour démarrer l'enregistrement A.S.E.S. enchaîné.**

Using the FINE EDIT

COMPU PGM



1. **Set disc(s) in the CD player (PD-J410/PD-J510/PD-J910M).**
   Discs can be loaded in magazine trays 1 and 2 of the PD-J910M.
2. **Load a tape for recording into Deck II.**
   - A.S.E.S. recording starts in the forward direction. With the CT-J310WR/CT-J410WR, load the cassette so that the side you want to start recording on is facing you.
     With the CT-J510WR, load so that the side you want is facing up.

   [CT-J510WR only]
   Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
4. **Select the REV MODE switch.**
5. **Press the EDIT button of the CD player.**
6. **Specify the recording time of the tape within 3 seconds, using the Manual/Track SEARCH buttons (|◄◄ ◄◄, ►► ►►|) of the CD player.**

→ 46 → 54 → 60 → 70 → 90 (minutes)

Tape recording time will change in the above sequence each time the button is pressed.

- With a remote control unit that features 1 to 10 number buttons, you can specify the tape length by remote (1 to 99 minutes).
  When specifying 1 to 9, first press 0. For example, to specify 7 minutes, press 10/0, 7.
- Three seconds after performing step 5, the unit will automatically be set to the COMPU PGM II mode.
  If you wish to perform the COMPU PGM II function again, press the STOP button (■), then return to step 5.

Utilisation de l'édition fine (FINE EDIT)

COMPU PGM

1. **Placer un (des) disque(s) dans le lecteur CD (PD-J410/PD-J510/PD-J910M).**
   Des disques peuvent être chargés dans les plateaux de magasin 1 et 2 du PD-J910M.
2. **Charger la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   - L'enregistrement A.S.E.S. commence dans le sens avant. Avec la CT-J310WR/CT-J410WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers l'avant.
     Avec la CT-J510WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers le haut.

   [CT-J510WR seulement]
   Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
4. **Sélectionner le commutateur REV MODE.**
5. **Appuyer sur la touche EDIT du lecteur de disques compacts.**
6. **Spécifier la durée d'enregistrement de la bande en moins de trois secondes, en utilisant les touches de recherche manuelle/de piste (|◄◄ ◄◄, ►► ►►|) du lecteur de disques compacts.**

→ 46 → 54 → 60 → 70 → 90 (minutes)

La durée d'enregistrement de la bande change selon la séquence ci-dessus chaque fois que la touche est enfoncée.

- Avec une unité de télécommande qui comprend des touches numériques 1 à 10, la longueur de bande (1 à 99 minutes) peut être spécifiée par télécommande.
  Pour spécifier 1 à 9, appuyer tout d'abord sur la touche 0. Par exemple, pour spécifier 7 minutes, appuyer sur les touches 10/0, 7.
- L'appareil se règle automatiquement dans le mode COMPU PGM II trois secondes après avoir effectué l'opération 5. Pour exécuter de nouveau la fonction COMPU PGM II, appuyer sur la touche STOP (■), puis revenir à l'opération 5.

7. **Press the EDIT button of the CD player (PD-J410/PD-J510/PD-J910M).**
   All the programmed tracks for sides A, B and the recording time will be displayed. (PD-J910M)
   When the EDIT button is pressed, the track numbers programmed on sides A and B will be displayed (PD-J410/PD-J510).
8. **Press the ASES button.**
9. **To stop the A.S.E.S. operation, press the STOP button (■) of Deck II.**

NOTE:

- *A.S.E.S. performs automatic recording from CD to tape, so do not attempt to perform manual operations during A.S.E.S. operation.*
- *A.S.E.S. may stop or operate incorrectly when there is a song change near the end of the tape. In such cases use manual operations to record the remaining songs.*

COMPU PGM II

- When the COMPU PGM II function is selected, the CD player programs all the tracks on the loaded disc, and indicates the minimum length tape capable of holding all the tracks.
- The PD-J910M's COMPU PGM II function, however, cannot be used with compact discs holding more than 24 tracks.
  In the case of the PD-J410/PD-J510, the COMPU PGM II cannot be used with compact discs holding more than 19 tracks.

1. **Load a compact disc in the CD player.**
2. **Press the CD player's EDIT button one time.**
   After about three seconds, the COMPU PGM II function will begin automatically. The CD player will program the disc's tracks, and display the shortest length of cassette tape capable of holding all the tracks. Select from one of the following tape lengths:
   46 minutes, 60 minutes, 90 minutes.
3. **Prepare a cassette tape of the proper length, and begin computer program recording by following steps 2, 3, 4, 8 on "COMPU PGM".**

7. **Appuyer sur la touche EDIT du lecteur de CD (PD-J410/PD-J510/PD-J910M).**
   Toutes les pistes programmées pour les faces A, B et la durée d'enregistrement seront affichées (PD-J910M).
   Lorsque la touche EDIT est enfoncée, les numéros de pistes programmés sur les faces A et B sont affichés (PD-J410/PD-J510).
8. **Appuyer sur la touche ASES.**
9. **Appuyer sur la touche STOP (■) de la Platine II pour arrêter l'opération de l'A.S.E.S.**

REMARQUE:

- *La fonction A.S.E.S. effectue un enregistrement automatique d'un disque compact sur une bande; il ne faut donc pas essayer d'effectuer des opérations manuelles pendant le fonctionnement de l'A.S.E.S.*
- *La fonction A.S.E.S. peut s'arrêter ou fonctionner incorrectement s'il y a un changement de morceau près de la fin de la bande. Dans ce cas, enregistrer manuellement les morceaux restants.*

COMPU PGM II

- Lorsque la fonction COMPU PGM II est sélectionnée, le lecteur de CD programme toutes les pistes du disque chargé et indique la longueur minimum de bande capable de contenir toutes les pistes.
- La fonction COMPU PGM II du PD-J910M ne peut cependant pas être utilisée avec des disques compacts contenant plus de 24 pistes.
  Avec le PD-J410/PD-J510, la fonction COMPU PGM II ne peut pas être utilisée avec des disques compacts contenant plus de 19 pistes.

1. **Charger un disque compact dans le lecteur de CD.**
2. **Appuyer une fois sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD.**
   La fonction EDIT commence automatiquement après environ trois secondes. Le lecteur de CD programme les pistes du disque et affiche la longueur de bande cassette minimum pouvant contenir toutes les pistes. Sélectionner une des trois longueurs de bande suivantes:
   46 minutes, 60 minutes, 90 minutes.
3. **Préparer une bande cassette de longueur correcte et démarrer l'enregistrement programmé par ordinateur en effectuant les opérations 2, 3, 4, 8 de "COMPU PGM".**

DOLBY PRO LOGIC SURROUND AND DOLBY 3CH LOGIC

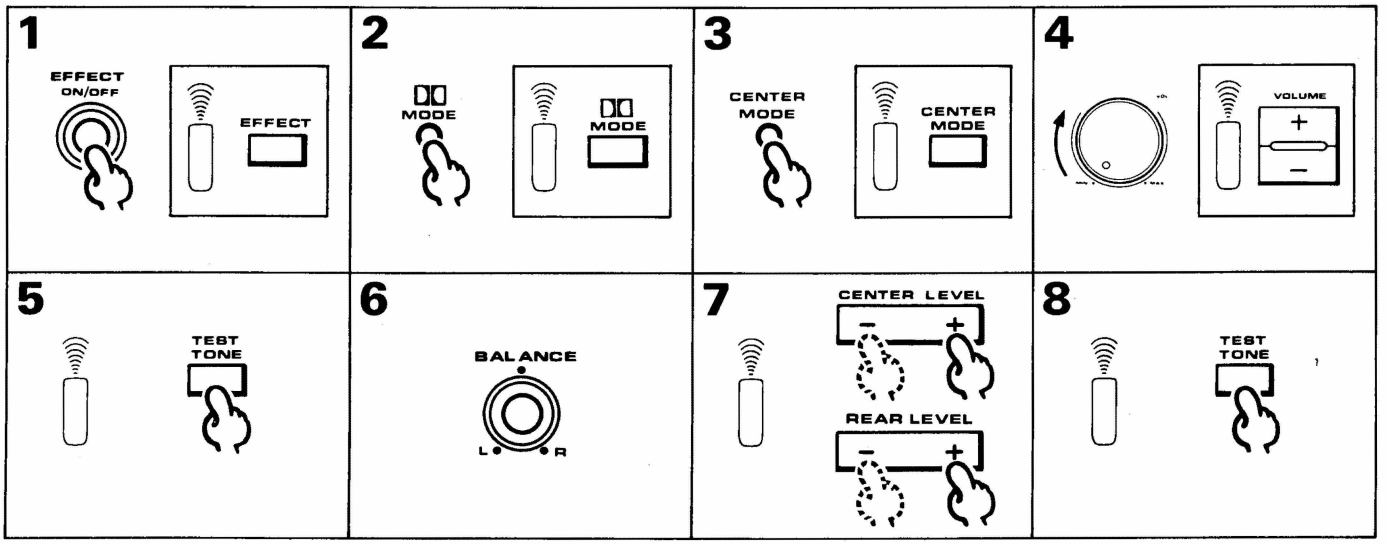
[CX-J510, CX-J710, CX-J910 only]

Use with video or audio software bearing the DOLBY SURROUND mark. Use DOLBY PRO LOGIC SURROUND when surround (rear) speakers are connected, and DOLBY 3CH LOGIC when surround speakers are not connected. For correct surround reproduction, be sure to perform the following adjustments.

NOTE:

DOLBY 3CH LOGIC can be used with stereo sources not encoded with DOLBY SURROUND.

LEVEL ADJUSTMENT



1. **Press the EFFECT ON/OFF button to switch effect ON.**
2. **Select the mode with the MODE button.**
   Each time you press the button, the mode changes as follows.

DOLBY PRO LOGIC SURROUND → DOLBY 3CH LOGIC → OFF →

3. **When you select DOLBY PRO LOGIC SURROUND, also select the center mode with the CENTER MODE button.**
   Each time you press the button, NORMAL and PHANTOM is selected alternately.
4. **Adjust the volume to your usual listening level with the VOL control.**
5. **Press the TEST TONE button on the remote control.**
6. **While listening to the test tone, adjust front left and right speaker volume levels with the BALANCE control until they are the same.**
7. **While listening to the test tone, adjust center and rear speaker volume levels with the CENTER LEVEL and REAR LEVEL buttons until they are the same .**
8. **Press the remote control's TEST TONE button to switch the test tone OFF.**
   This completes level adjustment.

NOTE:

- *When DOLBY 3CH LOGIC is selected, there is no sound from the surround speakers.*
- *When the PHANTOM center mode is selected, there is no sound from the center speaker.*

FONCTIONS DOLBY PRO LOGIC SURROUND ET DOLBY 3 CH LOGIC

[CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement]

Utiliser ces fonctions avec un logiciel vidéo ou audio portant la marque DOLBY SURROUND . Utiliser la fonction DOLBY PRO LOGIC SURROUND lorsque des enceintes d'ambiance (arrière) sont raccordées et DOLBY 3CH LOGIC lorsque des enceintes d'ambiance ne sont pas raccordées. Toujours effectuer les réglages suivants pour obtenir une reproduction d'ambiance correcte.

REMARQUE:

La fonction DOLBY 3CH LOGIC peut être utilisée avec des sources vidéo non encodées avec l'ambiance DOLBY SURROUND.

REGLAGE DU NIVEAU

1. **Appuyer sur la touche EFFECT ON/OFF pour activer (ON) l'effet.**
2. **Sélectionner le mode avec la touche MODE.**
   Le mode change comme suit chaque fois que la touche est enfoncée.

DOLBY PRO LOGIC SURROUND → DOLBY 3 CH LOGIC → DESACTIVE →

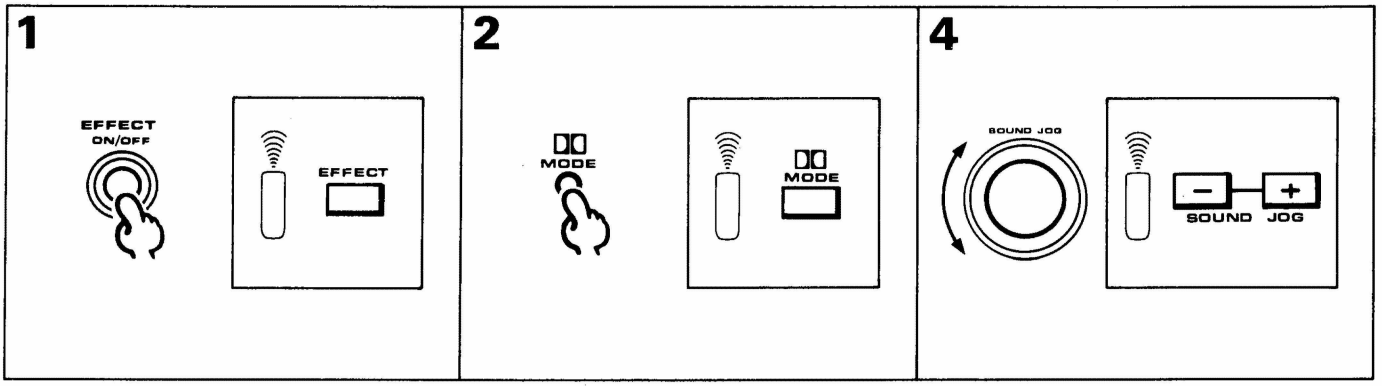
3. **Lorsque DOLBY PRO LOGIC SURROUND est sélectionné, sélectionner également le mode central avec la touche CENTER MODE.**
   NORMAL et PHANTOM sont sélectionnés alternativement chaque fois que la touche est enfoncée.
4. **Ajuster le volume au niveau d'écoute habituel avec la commande VOL.**
5. **Appuyer sur la touche TEST TONE de la télécommande.**
6. **Tout en écoutant la tonalité d'essai, ajuster les niveaux de volume des enceintes avant gauche et droite avec la commande BALANCE jusqu'à ce qu'ils soient identiques.**
7. **Tout en écoutant la tonalité d'essai, ajuster les niveaux de volume des enceintes centrale et arrière avec les touches CENTRE LEVEL et REAR LEVEL jusqu'à ce qu'ils soient identiques.**
8. **Appuyer sur la touche TEST TONE de la télécommande pour désactiver (OFF) la tonalité d'essai.**
   Cela complète le réglage du niveau.

REMARQUE:

- *Lorsque DOLBY 3CH LOGIC est sélectionné, il n'y a pas de son des enceintes d'ambiance.*
- *Lorsque le mode central PHANTOM est sélectionné, il n'y a pas de son de l'enceinte centrale.*

DOLBY PRO LOGIC SURROUND AND DOLBY 3CH LOGIC

OPERATION

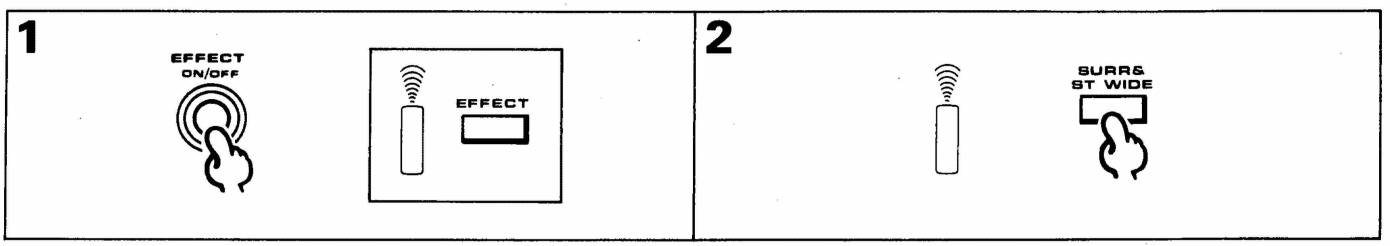


1. **Press the EFFECT ON/OFF button to switch effect ON.**
2. **Select the mode with the ▯▯ MODE button.**
3. **Begin playback of the source.**
4. **Adjust surround speaker delay time with the SOUND JOG control.**
   Select delay time from 15 ms to 30 ms in 5 ms steps. As the value increases, sound from the surround speakers is delayed more, compared to that of the front speakers, giving you the impression of listening in rooms of different sizes.

SURROUND AND STEREO WIDE FUNCTIONS

[In systems incorporating the CX-J410 or CX-J310]

If you have installed surround speakers, you will be treated to sounds both in front and behind, thus creating a more lifelike sense of presence in your playback. Even when no surround speakers are connected, the "stereo wide" function operates to create an enhanced sense of music presence.



1. **Set the EFFECT button to ON.**
2. **Set the SURR & ST WIDE button on the remote control unit to ON.**
   The SURROUND indicator will light.

FONCTIONS DOLBY PRO LOGIC SURROUND ET DOLBY 3 CH LOGIC

OPERATION

1. **Appuyer sur la touche EFFECT ON/OFF pour activer (ON) l'effet.**
2. **Sélectionner le mode avec la touche ▯▯ MODE.**
3. **Démarrer la reproduction de la source.**
4. **Ajuster le temps de retard des enceintes d'ambiance avec la commande SOUND JOG.**
   Sélectionner un temps de retard de 15 ms à 30 ms en pas de 5 ms. Plus la valeur augmente, plus le son des enceintes d'ambiance est retardé par rapport à celui des enceintes avant, permettant d'éprouver la sensation d'une écoute dans des pièces de tailles différentes.

FONCTIONS D'AMBIANCE ET DE STEREO ELARGIE

[Dans les systèmes incorporant un CX-J410 ou CX-J310]

Si des enceintes d'ambiance sont raccordées, les sons proviennent à la fois de l'avant et l'arrière, créant ainsi un sens de présence plus naturel pendant la reproduction. Même si des enceintes d'ambiance ne sont pas raccordées, la fonction de "stéréo élargie" accentue l'impression de présence musicale.

1. **Régler la touche EFFECT sur la position ON.**
2. **Régler la touche SURR & ST WIDE de l'unité de télécommande sur la position ON.**
   L'indicateur SURROUND s'allume.

SOUND FIELD CONTROL

What is sound field control?

With this function you can choose one of the sound fields available, and enjoy the sensation of listening to music in different environments. By turning the large round knob you can alter the sensations of width, depth, and reverberation to get just the sound you are seeking.

NOTE:

You can achieve the effect of sound field control by using the front speakers alone, so surround speakers are not required. If surround speakers are connected, however, the effect will be more pronounced.

You can enjoy the following sound fields.

[CX-J310/CX-J410/CX-J710]

① **DISCO:** Creates the sensation of being in a disco. with a lot of reverberation.
② **HALL:** Gives you the feeling of being at a classical concert.
③ **THEATER:** Creates the sensation of being in a theater or cinema.
④ **STADIUM:** Reproduces the feel of an outdoor stadium, the ideal sound field when enjoying a rock concert or sporting event.

[CX-J510/CX-J910]

① **DISCO:** Creates the sensation of being in a disco. with a lot of reverberation.
② **HALL:** Gives you the feeling of being at a classical concert.
③ **DYNAMIC THEATER:** Lets you enjoy a concert or movie theater atmosphere with clear, well defined vocals and dialog.
④ **STADIUM:** Reproduces the feel of an outdoor stadium, the ideal sound field when enjoying a rock concert or sporting event.
⑤ **ARENA:** Puts you in an arena seat at a concert, ideal for rock and pop music.

CONTROLE DU CHAMP SONORE

Qu'est-ce que la commande de champ sonore ?

Cette fonction permet de choisir l'un des champs sonores disponibles et d'apprécier la sensation d'une écoute de musique dans des environnements différents. Les impressions de largeur, de profondeur et de réverbération peuvent être modifiées pour obtenir exactement le son recherché en tournant un gros bouton rond.

REMARQUE:

L'effet de contrôle de champ sonore peut être obtenu en utilisant seulement les enceintes avant; des enceintes d'ambiance ne sont donc pas nécessaires. L'effet est cependant plus prononcé si des enceintes d'ambiance sont connectées.

Les champs sonores suivants peuvent être sélectionnés.

[CX-J310/CX-J410/CX-J710]

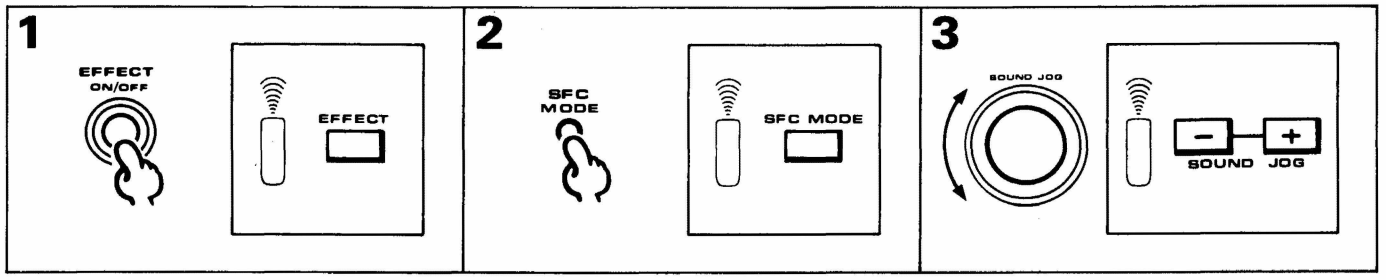
① **DISCO:** Crée la sensation de se trouver dans une discothèque avec beaucoup de réverbération.
② **HALL:** Donne l'impression de se trouver à un concert de musique classique.
③ **THEATER:** Crée la sensation de se trouver dans un théâtre ou un cinéma.
④ **STADIUM:** Reproduit la sensation d'un stade en plein air, le champ sonore idéal pour apprécier un concert de rock ou un événement sportif.

[CX-J510/CX-J910]

① **DISCO:** Crée la sensation de se trouver dans une discothèque avec beaucoup de réverbération.
② **HALL:** Donne l'impression de se trouver à un concert de musique classique.
③ **DYNAMIC THEATER:** Permet d'obtenir l'atmosphère d'une salle de concert ou de cinéma avec des voix et dialogues nets, bien définis.
④ **STADIUM:** Reproduit la sensation d'un stade en plein air, le champ sonore idéal pour apprécier un concert de rock ou un événement sportif.
⑤ **ARENA:** Place l'auditeur dans un siège d'arène à un concert, idéal pour la musique rock et pop.

OPERATION

UTILISATION



1. **Press the EFFECT button ON.**
2. **Use the SFC MODE button to select the desired sound field.**
3. **Use the SOUND JOG control to select the desired level.**
   - Effect level is indicated in the display.
   - Press the remote control's FLAT button, and the graphic equalizer pattern returns to flat.

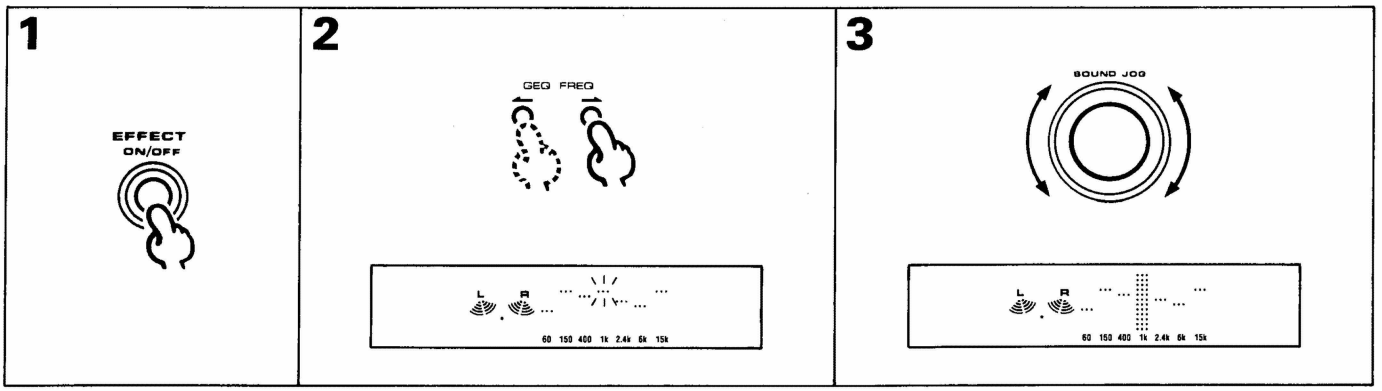
1. **Appuyer sur la touche EFFECT sur la position ON.**
2. **Utiliser la touche SFC MODE pour sélectionner le champ sonore désiré.**
3. **Utiliser la commande SOUND JOG pour sélectionner le niveau désiré.**
   - Le niveau d'effet est indiqué sur l'affichage.
   - Appuyer sur la touche FLAT de l'unité de télécommande et la courbe de l'égaliseur graphique redevient plate.

ADJUSTING SOUND QUALITY

- You can create your own finely tuned tonal patterns.
- Using this function, sounds are divided into seven frequency regions, and independent fine adjustments can be made for each of the regions.
- The following seven regions can be adjusted:
  60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz

REGLAGE DE LA QUALITE SONORE

- Des courbes tonales personnelles finement accordées peuvent être créées.
- Cette fonction divise le son en sept gammes de fréquences et des ajustements fins indépendants peuvent être effectués pour chacune de ces gammes.
- Les sept gammes de fréquences suivantes peuvent être ajustées:
  60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz



1. **Set the EFFECT button to ON.**
2. **Select the frequency range you wish to adjust with the GEQ FREQ buttons.**
   The flashing will move to the side.
3. **Adjust the tonal quality with the SOUND JOG control.**
4. **To adjust the other frequency ranges, repeat steps 2 and 3 as required.**
   About five seconds after adjustments have been completed, display returns to spectrum analyzer indications.

NOTE:

The graphic equalizer operates whether EFFECT is ON or OFF. You can switch it ON and OFF independently with the GEQ ON/OFF button. When ON, the GEQ upper and lower ⧗ light.

NOTE:

- *Select a sound field, adjust the level of the specified effect with the SOUND JOG. The settings are memorized for each mode, and remain in memory even if power is switched off.*
- *EQ patterns set with the graphic equalizer are memorized for each sound field mode, and remain in memory even if power is switched off.*
- *If you want to return once more to the original EQ pattern (factory preset) after changing a graphic equalizer pattern, turn the SOUND JOG a little after the graphic equalizer display has returned to the spectrum analyzer display.*
- *The following are the factory presets for each sound field mode.*

(CX-J310/CX-J410/CX-J710)

DISCO	*4*	*HALL*	*2*
THEATER	*3*	*STADIUM*	*4*

(CX-J510/CX-J910)

DISCO	*70*	*HALL*	*60*
DYNAMIC THEATER	*60*		
STADIUM	*65*	*ARENA*	*60*

1. **Régler la touche EFFECT sur la position ON.**
2. **Sélectionner la gamme de fréquence à ajuster avec les touches GEQ FREQ.**
   Le clignotement se déplacera sur le côté.
3. **Ajuster la qualité tonale avec la commande SOUND JOG.**
4. **Pour régler les autres gammes de fréquences, répéter les opérations 2 et 3.**
   L'affichage revient aux indications d'analyseur de spectre environ cinq secondes après que les ajustements ont été terminés.

REMARQUE:

L'égaliseur graphique fonctionne que l'effet soit activé (ON) ou désactivé (OFF). Il peut être activé et désactivé indépendamment avec la touche GEQ ON/OFF. Lorsqu'il est activé, les symboles ⧗ supérieur et inférieur sont allumés.

REMARQUE:

- *Sélectionner un champ sonore, ajuster le niveau de l'effet spécifié avec la commande SOUND JOG. Les réglages sont mémorisés pour chaque mode et restent en mémoire même si l'alimentation est coupée.*
- *Les courbes EQ réglées avec l'égaliseur graphique sont mémorisées pour chaque mode de champ sonore et restent en mémoire même si l'alimentation est coupée.*
- *Pour revenir à la courbe EQ originale (préréglée en usine) après avoir changé une courbe d'égaliseur graphique, tourner la commande SOUND JOG un peu après que l'affichage d'égaliseur graphique est revenu à l'affichage d'analyseur de spectre.*
- *Les préréglages d'usine pour les modes de champ sonore sont les suivants.*

(CX-J310/CX-J410/CX-J710)

DISCO	*4*	*HALL*	*2*
THEATER	*3*	*STADIUM*	*4*

(CX-J510/CX-J910)

DISCO	*70*	*HALL*	*60*
DYNAMIC THEATER	*60*		
STADIUM	*65*	*ARENA*	*60*

MULTI-ROOM PLAYBACK

[CX-J510 and CX-J410 U.K. and European models only]

When using a separately sold MR-100 Multi-Room System Remote Control Sensor Unit, with speaker systems set up in separate rooms, remote control of the main system is possible from a room other than the one containing the main system. Refer to page 16 concerning connection procedures.

1. **Set the tuner control amp for the source you want to listen to.**
   When you want to listen to a CD, load the CD player with a disc. To listen to a tape, load the cassette deck with a cassette tape.
2. **Go to the subroom, point the remote control at the MR-100, and operate.**

REPRODUCTION PIECE MULTIPLE

[Modèles Europe et Royaume-Uni CX-J510 et CX-J410 seulement]

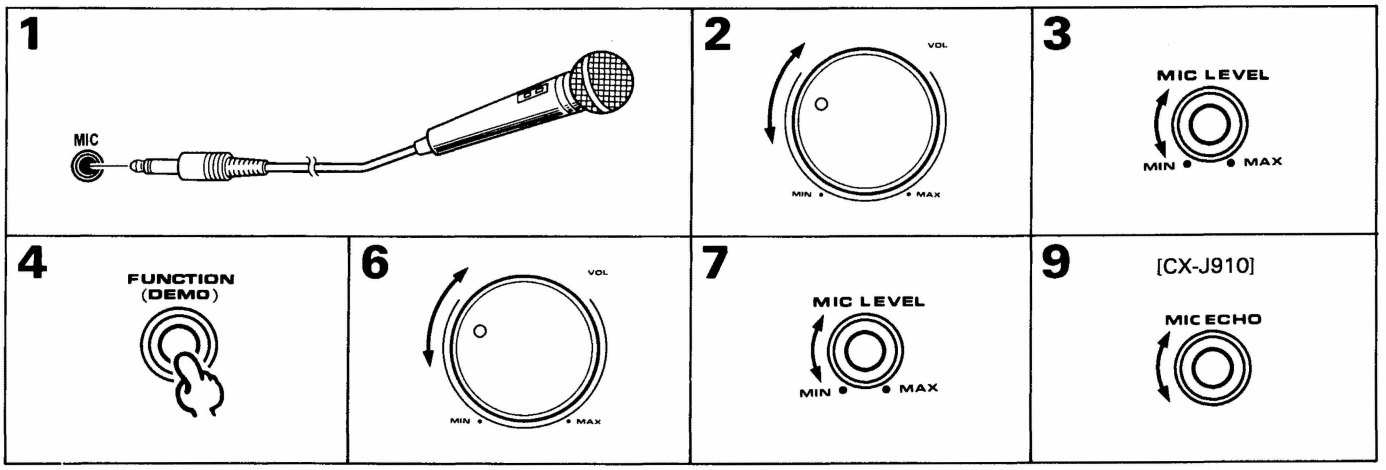
Lors de l'utilisation d'une unité de détecteur de télécommande de système pièce multiple MR-100 vendue séparément, des systèmes d'enceintes étant installés dans des pièces différentes, une télécommande du système principal est possible depuis une pièce autre que celle dans laquelle le système principal se trouve. Se reporter page 16 pour les procédures de raccordement.

1. **Régler l'amplificateur de commande tuner pour la source à écouter.**
   Pour écouter un disque compact, charger un disque dans le lecteur de disque compact. Pour écouter une bande, charger une bande cassette dans la platine cassette.
2. **Passer dans la pièce secondaire, pointer la télécommande vers la MR-100 et effectuer les opérations.**

MICROPHONE MIXING

Mixing involves combining the signals from two input sources (a microphone and a tape, for example).

MIXING PROCEDURE



1. **Plug a microphone into MIC jack.**
2. **Adjust sound volume to a suitable level.**
3. **Set MIC LEVEL control to the center position between MIN and MAX.**
   - If howling occurs (a high-pitched sound from the speakers), take the following steps.
   1. Move the microphone away from the speakers.
   2. Lower the volume.
4. **Select the desired program source using FUNCTION button.**
5. **Start playback of the program source.**
6. **Adjust VOL control.**
7. **Use MIC LEVEL control to adjust the microphone level in relation to the music source.**
8. **Talk or sing into microphone.**
   [CX-J910 only]
9. **Adjust the microphone echo level with MIC ECHO control.**

MIXAGE MICROPHONE

Le mixage est la combinaison de signaux provenant de deux sources d'entrée (un microphone et une bande, par exemple).

PROCEDURE DE MIXAGE

1. **Brancher un microphone à la prise MIC.**
2. **Ajuster le volume sonore à un niveau adéquat.**
3. **Régler la commande de niveau micro (MIC LEVEL) à la position centrale, entre MIN et MAX.**
   - Si un hurlement se produit (son très aigu sortant des enceintes), prendre les mesures suivantes.
   1. Eloigner le microphone des enceintes.
   2. Réduire le volume.
4. **Sélectionner la source de programme désirée à l'aide de la touche FUNCTION.**
5. **Démarrer la reproduction de la source de programme.**
6. **Régler la commande VOL.**
7. **Utiliser la commande MIC LEVEL pour ajuster le niveau du microphone en fonction de la source musicale.**
8. **Parler ou chanter dans le microphone.**
   [CX-J910 seulement]
9. **Ajuster le niveau d'écho du microphone avec la commande MIC ECHO.**

MIXING RECORDING

You can use the mixing feature to record input from a microphone and another source together.

1. **Perform steps 1 to 7 in the section "MIXING PROCEDURE".**
2. **Load a tape for recording into Deck II.**
3. **Start recording.**
4. **Sing along with the program source.**

NOTE:

When microphone mixing while playing back on Deck I, mixing recording is not possible on Deck II.

VOCAL CANCEL

[CX-J510, CX-J710, CX-J910 only]

- This function cuts frequencies in the vocal range during playback of a stereo source such as a CD, tape, or FM broadcast. Pressing the VOCAL CANCEL button ON, and singing through a microphone provides an easy way to enjoy karaoke. (Although this function cuts frequencies in the vocal range, it does not completely eliminate the sound of the vocals.) This function has no effect with monaural sources.
- Achieving the full effect of this function may not be possible with songs featuring duets, different vocals on left and right channels, strong echo effects, and other source recording conditions.
- This function is most effective with sources other than tape.

ENREGISTREMENT D'UN MIXAGE

La fonction de mixage peut être utilisée pour enregistrer ensemble l'entrée d'un microphone et une autre source.

1. **Effectuer les opérations 1 à 7 de la section "PROCEDURE DE MIXAGE".**
2. **Charger une bande pour l'enregistrement dans la Platine II.**
3. **Démarrer l'enregistrement.**
4. **Chanter sur l'accompagnement de la source de programme.**

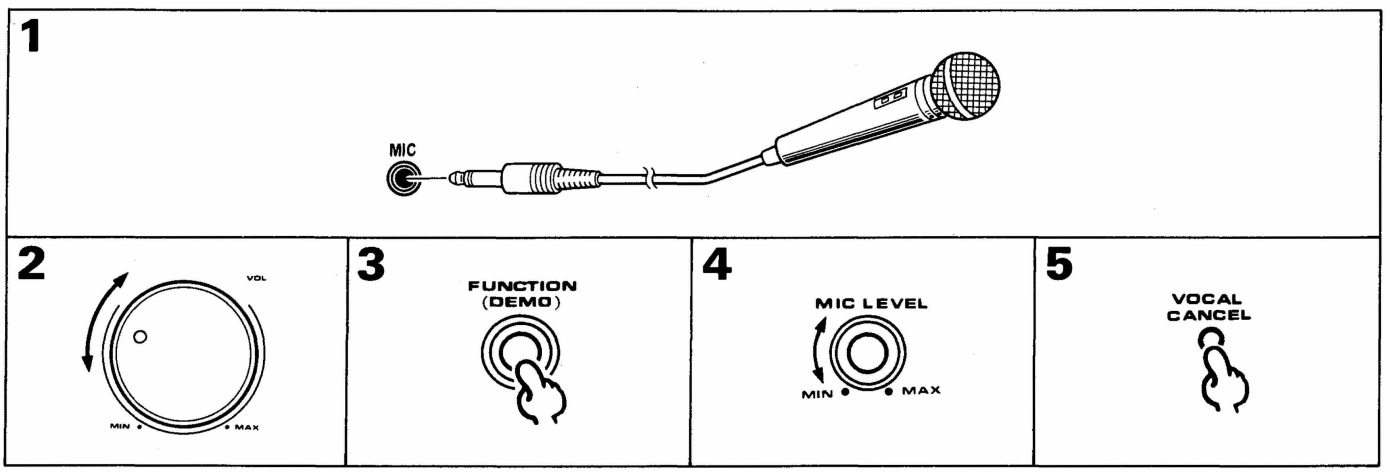
REMARQUE:

Lors d'un mixage microphone pendant une reproduction sur la Platine I, un enregistrement du mixage n'est pas possible sur la Platine II.

ANNULATION DES VOIX

[CX-J510, CX-J710 et CX-J910 seulement]

- Cette fonction coupe les fréquences dans la gamme des voix pendant la reproduction d'une source stéréo comme un disque compact, une bande ou une émission FM. Appuyer sur la touche VOCAL CANCEL pour la régler sur la position ON et chanter dans un microphone pour apprécier une fonction "karaoke". (Bien que cette fonction coupe les fréquences dans la gamme des voix, elle n'élimine pas complètement le son des voix). Cette fonction n'a pas d'effet avec des sources monaurales.
- La réalisation de l'effet total de cette fonction peut ne pas être possible avec des morceaux contenant des duos, des voix différentes sur les canaux gauche et droit, de forts effets d'écho et autres conditions d'enregistrement de source.
- Cette fonction est la plus efficace avec des sources autres qu'une bande.



1. **Connect a microphone to the microphone jack.**
2. **Adjust the sound volume as desired.**
3. **Use the FUNCTION button to select the desired sound source.**
4. **Use the MIC LEVEL control to adjust the sound volume of the microphone.**
5. **Begin playback, and press the VOCAL CANCEL button.**
   - The VOCAL CANCEL button lights.
6. **Sing into the microphone in accompaniment to the music.**

1. **Brancher un microphone dans la prise de microphone.**
2. **Régler le volume sonore comme désiré.**
3. **Utiliser la touche FUNCTION pour sélectionner la source de son désirée.**
4. **Utiliser la commande MIC LEVEL pour ajuster le volume sonore du microphone.**
5. **Démarrer la reproduction et appuyer sur la touche VOCAL CANCEL.**
   - La touche VOCAL CANCEL s'allume.
6. **Chanter dans le microphone sur l'accompagnement de la musique.**

For microphone mixing recording:

By performing recording on deck II, you can record the results of your microphone mixing. (When playing back the recorded tape, set the VOCAL CANCEL to OFF.) Note, however, that microphone mixing recording cannot be performed when TAPE has been selected in step 3.

- **If "howling" (microphone feedback) occurs:**

During use of the microphone, if a high-pitched howling sound is coming from the speakers, do one of the following:

① Quickly set the microphone level to MIN.
② Move the microphone as far as possible from the speakers.
③ Lower the sound volume.
- The VOCAL CANCEL button can also be used with stereo FM radio broadcasts.

SLEEP TIMER

Automatically turns off power.

Sleep timer can be activated by remote control unit only. Power is turned off automatically after your set time has elapsed. Each time you press the SLEEP button, the setting changes in the sequence shown here.

→ Auto → 90 → 60 → 30 → 0 (OFF) →
(only during CD player or deck operation)

During CD play, and tape recording and playback, if you press the SLEEP button and select "AUTO", power to the unit is automatically switched off when recording and playback have finished.
During relay playback, power is switched off when playback has finished on one deck.

- During SLEEP operation, if you press the SLEEP button twice, sleep timer remaining time is displayed. If you press it once more, sleep timer time settings change.

Pour un enregistrement avec mixage microphone:

Le résultat d'un mixage microphone peut être enregistré sur la bande de la Platine II. (Régler la fonction VOCAL CANCEL sur OFF lors de la reproduction de la bande enregistrée.) Noter cependant qu'un enregistrement avec mixage microphone ne peut pas être effectué lorsque TAPE a été sélectionné à l'étape 3.

- **Si un "hurlement" (rétroaction de microphone) se produit:**

Si un son très aigu sort des enceintes pendant l'utilisation du microphone, prendre une des mesures suivantes:

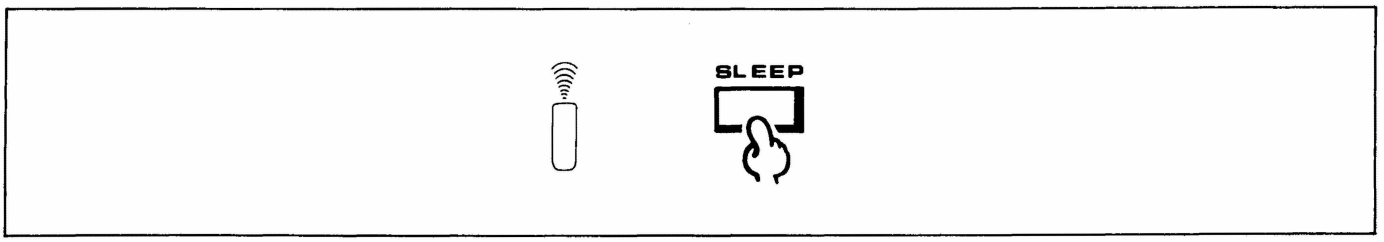
① Régler rapidement le niveau du microphone sur la position MIN.
② Eloigner le plus possible le microphone des enceintes.
③ Réduire le volume sonore.
- La touche VOCAL CANCEL peut aussi être utilisée avec des émissions de radio FM stéréo.

MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP)

Elle coupe automatiquement l'alimentation.

La minuterie d'arrêt automatique ne peut être activée que par télécommande. L'alimentation est automatiquement coupée après que la durée réglée s'est écoulée. Le réglage change selon la séquence ci-dessous chaque fois que la touche SLEEP est enfoncée.

→ Auto → 90 → 60 → 30 → 0 (DESECTIVE) →
(Fonctionnement de lecteur CD ou de platine cassette)



Si la touche SLEEP est enfoncée et "AUTO" est sélectionné pendant la reproduction d'un disque compact, et l'enregistrement et la reproduction de bande, l'alimentation de l'appareil est automatiquement coupée lorsque l'enregistrement et la reproduction sont terminés.
Pendant la reproduction à relais, l'alimentation est coupée lorsque la reproduction est terminée sur une platine.

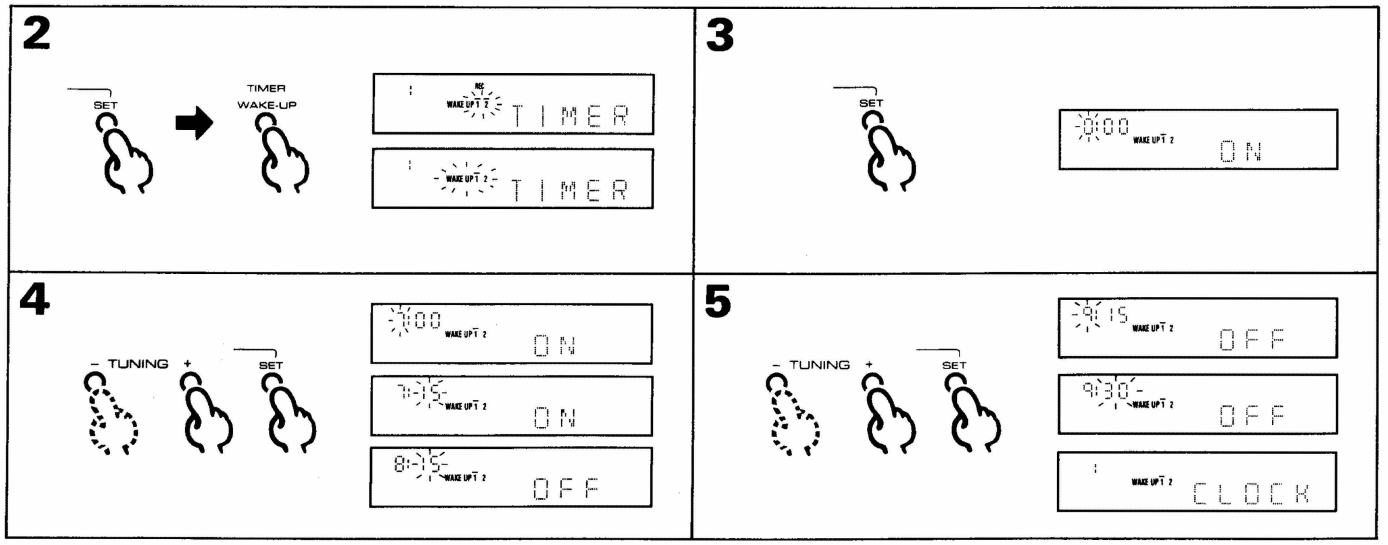
- Pendant l'opération de la minuterie d'arrêt automatique, si la touche SLEEP est enfoncée deux fois, le temps restant de la minuterie est affiché. Une autre pression sur cette touche change le réglage de la minuterie d'arrêt automatique.

TIMER PLAYBACK
(Using the tuner control amplifier for timer setting)

- A compact disc, cassette or a radio broadcast can be used as a morning alarm instead of an alarm clock.
- You can set volume level to about the middle point. It is not possible to set the volume level higher than this.
- Timer playback begins everyday at the same time as long as the timer playback mode is not turned off.
- To receive the desired station for TIMER PLAYBACK, set the frequency of the station to a channel and tune to that channel before setting the timer.
- Switch the function to the desired source for timer playback.
- Perform timer settings with power ON.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE (En utilisant l'amplificateur de commande tuner pour le réglage de la minuterie)

- Un disque compact, une cassette ou une émission de radio peut être utilisé comme alarme matinale au lieu d'un réveil.
- Le niveau du volume peut être approximativement réglé jusqu'au point moyen. Il n'est pas possible de le régler au-delà.
- La reproduction par minuterie commence tous les jours à la même heure, tant que le mode de reproduction par minuterie n'est pas désactivé.
- Pour recevoir la station désirée pour une reproduction par minuterie, régler la fréquence de la station sur un canal et syntoniser ce canal avant de régler la minuterie.
- Commuter la fonction sur la source désirée pour la reproduction par minuterie.
- Effectuer les réglages de la minuterie avec l'alimentation activée (ON).



1. **Select the function for the desired source.**
   - **To listen to a CD ...**
   Switch the function to CD, and load a disc.
   - **To listen to the radio ...**
   Switch the function to TUNER, and recall a desired station with Station Call (pages 48, 49). Set other parameters such as volume level.
   - **Listening to a tape ...**
   Switch the function to TAPE, and load Deck I or Deck II with a tape. The deck starts playback in the forward direction (►). If tapes are loaded in both Decks I and II, playback starts on deck I.
2. **Press the SET button. Press the WAKE-UP timer selector button, and select 1 or 2.**
   The line above the selected number lights.
3. **Within 5 seconds, press the SET button and set the start time.**
4. **Select the hour with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button. Select the minutes with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button.**
5. **Set the stop time. Select the hour with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button. Select the minutes with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button.**

1. **Sélectionner la fonction pour la source désirée.**
   - **Pour écouter un disque compact ...**
   Commuter la fonction sur CD et charger un disque.
   - **Pour écouter la radio ...**
   Commuter la fonction sur TUNER et rappeler la station désirée avec le rappel de station (pages 48, 49). Régler les autres paramètres comme le niveau du volume.
   - **Pour écouter une bande ...**
   Commuter la fonction sur TAPE et charger une bande dans la Platine I ou la Platine II.
   La platine commence la reproduction dans le sens avant (►). Si des bandes sont chargées dans les deux Platines I et II, la reproduction commence sur la Platine I.
2. **Appuyer sur la touche SET. Appuyer sur le sélecteur de minuterie WAKE-UP et sélectionner 1 ou 2.**
   La ligne au-dessus du numéro sélectionné s'allume.
3. **Appuyer sur la touche SET en moins de 5 secondes et régler l'heure de début.**
4. **Sélectionner les heures avec les touches TUNING (+, –) et appuyer sur la touche SET. Sélectionner les minutes avec les touches TUNING (+, –) et appuyer sur la touche SET.**
5. **Régler l'heure d'arrêt. Sélectionner les heures avec les touches TUNING (+, –) et appuyer sur la touche SET. Sélectionner les minutes avec les touches TUNING (+, –) et appuyer sur la touche SET.**

TIMER PLAYBACK
(Using the tuner control amplifier for timer setting)

After showing the ON time, OFF time, and the selected function*, the tuner display will return to the normal display.

* When tuner is selected, the frequency, station call number and band will be displayed.

• If you don't set the stop time, it is automatically set for one hour after the start time.

[To activate the timer]

Select 1 or 2 with the WAKE-UP timer selector button. If the power is ON, switch it OFF.

When power to the power amplifier is cut, the timer does not operate. Confirm that power is ON.

NOTE:

When timer playback has been selected, if everything is not set appropriately (for example, if there's no CD in the disc tray, no cassette tape loaded in the deck, or if the TUNED indicator is not lit for the received frequency), the audio input selector searches for and automatically switches to another source that will provide sound. If there is no other source, operation stops.

[To Change The Timer Setting]

Input the new setting, beginning with the first step.

[If You Make a Mistake While Setting the Timer]

Complete the entire process first, then input correctly from the beginning.

[Turning the Timer ON/OFF]

After inputting the timer setting, check the tuner display to confirm which timer is set to ON. The timer whose indicator is lighted (WAKE-UP 1 or 2) will be activated. Note that when the WAKE-UP timer selector button is pressed and the indicator is off, the timer will not operate. The timer can be reactivated by pressing the WAKE-UP timer selector button, as the setting is stored in the memory.

[To check the timer settings]

1. **Press SET button.**
2. **Select 1 or 2 with the WAKE-UP timer selector button. After about five seconds, settings are displayed.**

SNOOZE function

After TIMER PLAYBACK starts, you can turn the power temporarily off by pressing the SNOOZE button of the remote control unit. The power will be turned to ON again after approximately 5 minutes.

NOTE:

If the remaining time for TIMER PLAYBACK is less than 5 minutes, the power will remain off and playback will not resume after 5 minutes even if the SNOOZE button is pressed.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE (En utilisant l'amplificateur de commande tuner pour le réglage de la minuterie)

Après avoir indiqué l'heure de démarrage (ON), l'heure d'arrêt (OFF et la fonction* sélectionnée, l'affichage revient à l'indication normale.

* Lorsque le tuner est sélectionné, la fréquence, le numéro d'appel de station et la gamme sont affichés.

• Si l'heure d'arrêt n'est pas réglée, elle est automatiquement réglée une heure plus tard que l'heure de démarrage.

[Pour activer la minuterie]

Sélectionner 1 ou 2 avec le sélecteur de minuterie WAKE-UP. Si l'alimentation est activée (ON), la couper (OFF).

Lorsque l'alimentation à l'amplificateur de puissance est coupée, la minuterie ne fonctionne pas. Vérifier que l'alimentation est activée (ON).

REMARQUE:

Lorsqu'une reproduction par minuterie a été sélectionnée, si tout n'est pas installé ou réglé correctement (si, par exemple, il n'y a pas de disque compact sur le plateau de disque, de bande cassette chargée dans la platine, ou si l'indicateur TUNED n'est pas allumé pour la fréquence reçue), le sélecteur d'entrée audio recherche une autre source qui fournit un son et se commute automatiquement sur celle-ci. S'il n'y a pas d'autre source, l'opération s'arrête.

[Pour changer le réglage de la minuterie]

Introduire le nouveau réglage, en commençant par la première étape.

[Si une erreur est faite pendant le réglage de la minuterie]

Compléter tout d'abord tout le procédé, puis introduire correctement depuis le début.

[Activation/désactivation (ON/OFF) de la minuterie]

Après avoir introduit le réglage de la minuterie, vérifier l'affichage tuner pour vérifier la minuterie qui est réglée sur ON. La minuterie dont l'indicateur est allumé (WAKE-UP 1 ou 2) sera activée. Noter que lorsque le sélecteur de minuterie WAKE-UP est enfoncé et que l'indicateur s'éteint, la minuterie ne fonctionnera pas. La minuterie peut être réactivée en appuyant sur le sélecteur de minuterie WAKE-UP car le réglage est stocké dans la mémoire.

[Pour vérifier les réglages de la minuterie]

1. **Appuyer sur la touche SET.**
2. **Sélectionner 1 ou 2 avec le sélecteur de minuterie WAKE-UP. Les réglages sont affichés après environ cinq secondes.**

Fonction de somme (SNOOZE)

L'alimentation peut être temporairement coupée, après que la reproduction par minuterie a commencé, en appuyant sur la touche SNOOZE de l'unité de télécommande. L'alimentation est réactivée après approximativement 5 minutes.

REMARQUE:

Si le temps restant de reproduction par minuterie est de moins de 5 minutes, l'alimentation reste coupée et la reproduction ne reprend pas après 5 minutes même si la touche SNOOZE est enfoncée.

TIMER RECORDING

- At the set time, an FM or AM station is recorded (enabling recording while you are out or asleep).
- Perform timer settings with power ON.
- With the CT-J410WR and CT-J510WR, recording level adjustment is required.

NOTE:

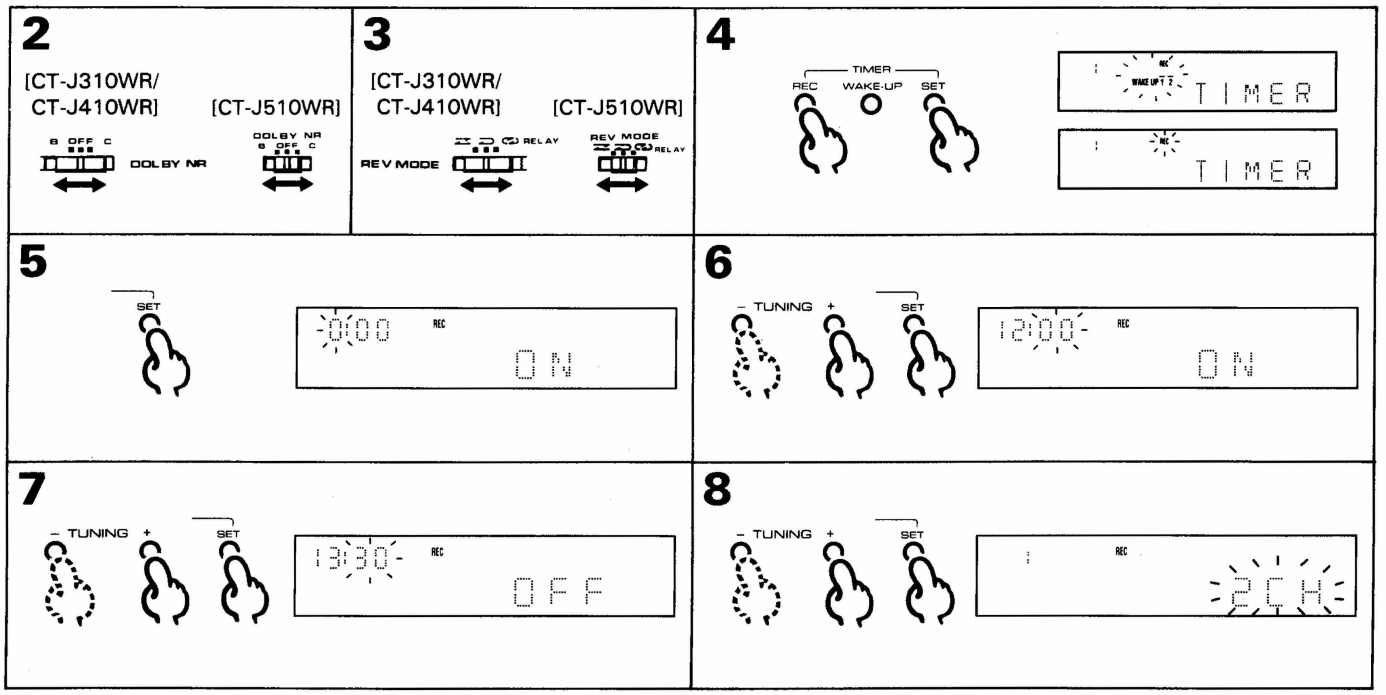
Make sure that the erasure prevention tabs of the cassette have not been removed.

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE

- Une station FM ou AM est enregistrée à l'heure réglée (permettant un enregistrement lors d'une absence ou à une heure tardive).
- Effectuer les réglages de la minuterie avec l'alimentation activée (ON).
- Un ajustement du niveau d'enregistrement est nécessaire avec les CT-J410WR et CT-J510WR.

REMARQUE:

Vérifier que les languettes de protection contre l'effacement de la cassette n'ont pas été retirées.



1. **Insert a tape to be recorded into Deck II.**
   - Recording starts in the forward direction. With the CT-J310WR/ CT-J410WR, load the cassette so that the side you want to start recording on is facing you.
     With the CT-J510WR, load so that the side you want is facing up.
2. **Set the DOLBY NR switch on the cassette deck to the position of your choice.**
3. **Set the REV MODE switch as desired.**
4. **Press the SET button, then press the REC timer selector button.**
5. **Press the SET button.**
6. **Set the start time. Select the hour with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button. Select the minutes with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button.**
7. **Set the stop time. Select the hour with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button. If you don't set the time for recording to stop, it is automatically set to stop after one hour.**
   Select the minutes with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button.
   The procedure for start time and stop time setting is the same as for the WAKE UP TIMER, so refer to TIMER PLAYBACK.
8. **Select the station you want to record with the TUNING (+, –) buttons, and press the SET button.**

1. **Insérer la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   - L'enregistrement commence dans le sens avant. Avec la CT-J310WR/CT-J410WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer en premier soit vers l'avant.
     Avec la CT-J510WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers le haut.
2. **Régler le commutateur DOLBY NR de la platine cassette sur la position désirée.**
3. **Régler le commutateur REV MODE comme désiré.**
4. **Appuyer sur la touche SET, puis appuyer sur le sélecteur de minuterie REC.**
5. **Appuyer sur la touche SET.**
6. **Régler l'heure de démarrage. Sélectionner les heures avec les touches TUNING (+, –) et appuyer sur la touche SET.**
   Sélectionner les minutes avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.
7. **Régler l'heure d'arrêt. Sélectionner les heures avec les touches TUNING (+, –) et appuyer sur la touche SET.**
   Si l'heure d'arrêt de l'enregistrement n'est pas réglée, elle est automatiquement réglée une heure après l'heure de démarrage. Sélectionner les minutes avec les touches TUNING (+, –) et appuyer sur la touche SET.
   La procédure de réglage de l'heure de début et de l'heure de fin est la même que pour la minuterie de réveil (WAKE UP TIMER). Se reporter à REPRODUCTION PAR MINUTERIE.
8. **Sélectionner la station à enregistrer avec les touches TUNING (+, –) et appuyer sur la touche SET.**

[To activate the timer]

Press the REC timer selector button. If the power is ON, switch it OFF.

When power to the power amplifier is cut, the timer does not operate. Confirm that power is ON.

[To Change TIMER RECORDING setting]

Input the new setting, beginning with the first step.

[If You Make a Mistake While Setting the Timer]

Complete the process first, then input correctly from the beginning.

[Turning the Timer ON/OFF]

Confirm that REC indicator is lighted on the display section. Note that the TIMER RECORDING mode is valid only for one recording. You can reactivate the timer by pressing the REC button (the REC indicator lights) again, as the setting is stored in the memory.

[To check the timer settings]

1. **Press SET button.**
2. **Press the REC timer selector button. After about five seconds, timer settings are displayed.**

[TIMER Setting Priority]

- If more than one timer is set, and their operation times are overlapping, the timer with the earlier starting time has priority. The other timer(s) will not be activated.
- If more than one timer is set and their starting time has been set at the same time, they will be activated in the sequence of REC, WAKE-UP 1 and WAKE-UP 2.
- If the OFF time of the SLEEP timer is set within the operating time of one or more additional timers, the SLEEP timer has priority.
- When setting the wake-up timer and recording timer to run sequentially, be sure that at least one minute interval is allowed between the two function settings.

[Pour activer la minuterie]

Appuyer sur le sélecteur de minuterie REC. Si l'alimentation est activée (ON), la couper (OFF).

Lorsque l'alimentation à l'amplificateur de puissance est coupée, la minuterie ne fonctionne pas. Vérifier que l'alimentation est activée (ON).

[Pour changer le réglage de l'enregistrement par minuterie]

Introduire le nouveau réglage en commençant par la première étape.

[Si une erreur est faite pendant le réglage de la minuterie]

Compléter tout d'abord tout le procédé, puis introduire correctement depuis le début.

[Activation/désactivation (ON/OFF) de la minuterie]

Vérifier que l'indicateur REC est allumé sur la section d'affichage. Noter que le mode d'ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE n'est valide que pour un seul enregistrement. La minuterie peut être réactivée en appuyant de nouveau sur la touche REC (l'indicateur REC s'allume), car le réglage est stocké dans la mémoire.

[Pour vérifier les réglages de la minuterie]

1. **Appuyer sur la touche SET.**
2. **Appuyer sur le sélecteur de minuterie REC. Les réglages de la minuterie sont affichés après environ cinq secondes.**

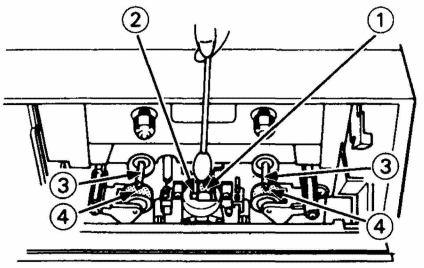
[Priorité des réglages de minuteries]

- Si plus d'une minuterie est réglée et que les heures de fonctionnement se chevauchent, la minuterie dont l'heure de démarrage est la plus tôt a la priorité. Les autres minuteries ne seront pas activées.
- Si plus d'une minuterie est réglée et que les heures de démarrage ont été réglées sur la même heure, les minuteries seront activées selon la séquence REC, WAKE-UP 1 et WAKE-UP 2.
- Si l'heure d'arrêt (OFF) de la minuterie d'arrêt automatique (SLEEP) est réglée pendant les heures de fonctionnement d'une autre minuterie, la minuterie SLEEP a la priorité.
- Lors du réglage de la minuterie de réveil (WAKE-UP) et de la minuterie d'enregistrement pour qu'elles fonctionnent en séquence, toujours laisser un intervalle d'au moins une minute entre les réglages des deux fonctions.

MAINTENANCE

ENTRETIEN

[CT-J310WR/
CT-J410WR]



CLEANING THE HEAD SECTION

To enjoy perfect performance and high-quality sound, clean the head periodically (once every 10 hours).

[CT-J310WR/CT-J410WR]

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration in sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

- Press EJECT button to open the cassette door.
- Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstan, and pinch roller. Be careful the cleaning swab doesn't become entangled. Wait 2—3 minutes till cleaning fluid dries.

① Recording/playback head
② Erasing head
③ Capstan
④ Pinch roller

NOTE:

This unit uses a head-slant standby system, with the result that the heads are mounted at an angled position.

[CT-J510WR]

A head cleaning cassette is necessary for cleaning of the recording/playback heads.
Please use a commercially available "Wet type" cleaning cassette. (For details, refer to the instructions supplied with the cleaning cassette.)

Caution:

- *Some head cleaning tapes are not designed for use on auto-reverse decks. Be careful since there is a danger that you will not be able to remove the cleaning cassette. Ask your PIONEER authorized service center or dealer.*
- *Do not use a cleaning tape which does not conform to the specified standards.*
- *Do not use the dry-type cleaning cassette tapes.*
- *After cleaning the head, do not load a cassette tape until the cleaning liquid is dried, which takes about 2 or 3 minutes.*

NETTOYAGE DE LA SECTION TETE

Nettoyer la tête périodiquement (toutes les 10 heures) pour obtenir des performances parfaites et un son de haute qualité.

[CT-J310WR/CT-J410WR]

Les têtes, le cabestan et le galet presseur sont des parties qui deviennent facilement sales. En particulier, si les têtes sont sales, les composantes de hautes fréquences du son ne seront pas reproduites et la balance stéréo sera diminuée, amenant une détérioration de la qualité sonore. Il est donc recommandé de nettoyer la section tête régulièrement.

- Appuyer sur la touche EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette.
- Plonger un batonnet de coton dans un liquide de nettoyage pour tête et l'utiliser pour essuyer les têtes, le cabestan et le galet presseur. Attendre 2—3 minutes jusqu'à ce que le liquide nettoyant sèche.

① Tête d'enregistrement/reproduction
② Tête d'effacement
③ Cabestan
④ Galet presseur

REMARQUE:

Cet appareil utilise un système d'attente de tête inclinée qui fait que les têtes sont montées en position angulaire.

[CT-J510WR]

Une cassette de nettoyage de tête est nécessaire pour nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.
Utiliser une cassette de nettoyage de "type humide" en vente dans le commerce. (Se reporter aux instructions fournies avec la cassette de nettoyage pour plus de détails.)

Attention:

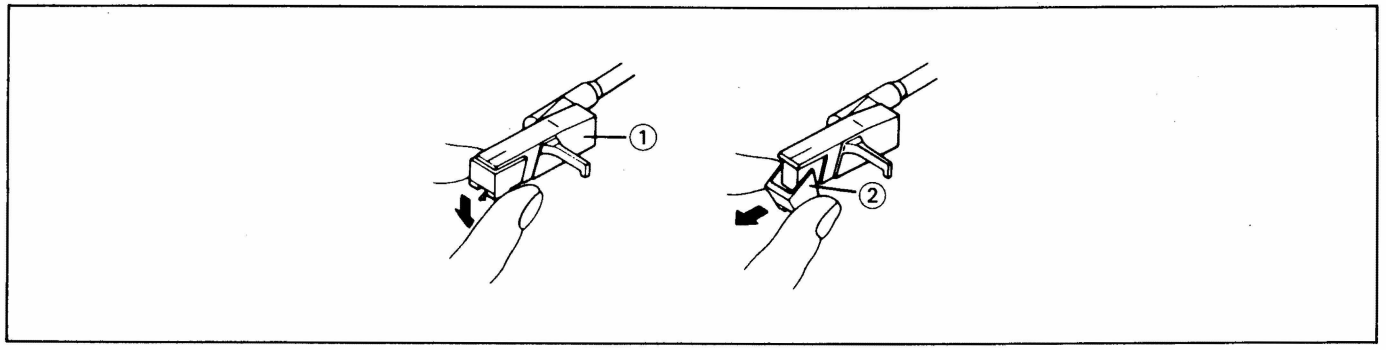
- *Certaines bandes de nettoyage de tête ne sont pas conçues pour une utilisation sur des platines à inversion automatique. Faire attention car il se peut que la cassette de nettoyage ne puisse plus être retirée. Consulter un centre de service agréé ou un distributeur PIONEER.*
- *Ne pas utiliser une bande de nettoyage qui n'est pas conforme aux normes spécifiées.*
- *Ne pas utiliser de cassette de nettoyage de "type sec".*
- *Après avoir nettoyé la tête, ne pas charger de bande cassette avant que le liquide de nettoyage soit sec, ce qui prend environ 2 ou 3 minutes.*

DEMAGNETIZING THE HEAD

The recording/playback head becomes magnetized when you use the tape deck for prolonged periods of time. This results in noise being generated and the treble dropping off during recording and playback. The recording/playback head should therefore be demagnetized regularly with a commonly sold head demagnetizer.
When demagnetizing the head, switch power ON to the tuner control amplifier.
To avoid adversely affecting the amplifier and speakers, be sure to set the volume level to MIN. Also disconnect the headphone plug from the PHONES jack.
For further details, refer to the operating instructions accompanying your head demagnetizer.

NOTE:
Do not hold screwdriver, metal objects or magnets close to the heads.

REPLACING THE STYLUS



1. **Remove the stylus gently.**
2. **Attach the new stylus to the cartridge.**
   ① Cartridge ② Stylus

NOTE:
- *The service life of the stylus on the supplied cartridge ranges from 800 to 1,000 hours. (After about a year if you play records for about two hours everyday. However, the stylus may need to be replaced earlier depending on the way it is used.)*
- *Using a worn or damaged stylus can damage your records and distort the sound reproduction. Remember to replace the stylus at the earliest possible date.*
- *Always use the PIONEER "PN-210" as a replacement stylus.*
- *Always ask for a genuine PIONEER replacement stylus.*

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

DEMAGNETISATION DE LA TETE

La tête d'enregistrement/reproduction devient magnétisée lorsque la platine cassette est utilisée pendant longtemps. Cela entraîne la génération de parasites et une perte de fréquences aiguës pendant l'enregistrement et la reproduction. La tête d'enregistrement/reproduction doit donc être démagnétisée régulièrement avec un démagnétiseur de tête vendu dans le commerce.
Pour démagnétiser la tête, mettre l'amplificateur de commande tuner sous tension (ON).
Toujours régler le niveau du volume au MINIMUM afin d'éviter d'affecter l'amplificateur et les enceintes. Débrancher également la fiche de casque de la prise PHONES.
Se reporter au mode d'emploi accompagnant le démagnétiseur de tête pour plus de détails.

REMARQUE:
Ne pas approcher de tournevis, d'objet métallique ni d'aimant des têtes.

REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

1. **Enlever doucement la pointe de lecture.**
2. **Fixer la nouvelle pointe de lecture sur la cellule.**
   ① Cellule ② Pointe de lecture

REMARQUE:
- *La durée de service de la pointe de lecture de la cellule fournie est de 800 à 1.000 heures. (Approximativement un an si des disques sont reproduits pendant environ deux heures par jour. La pointe de lecture peut cependant devoir être remplacée plus tôt, selon la manière dont elle est utilisée.)*
- *L'utilisation d'une pointe de lecture usée ou endommagée peut abîmer les microsillons et amener une distorsion du son à la reproduction. Se souvenir de remplacer la pointe de lecture le plus rapidement possible.*
- *Toujours utiliser, pour le remplacement, la pointe de lecture PIONEER "PN-210."*
- *Toujours demander une pointe de lecture de remplacement d'origine PIONEER.*

ENTRETIEN DES SURFACES EXTÉRIEURES

- Se servir d'un linge à polir ou d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois son volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur ou à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
No power is supplied even when power switch is ON (when the tuner control amplifier's power switch is OFF, the entire system is OFF).	• Power plug is not connected to wall outlet. • Connecting cables are not connected securely or properly.	• Plug in the power plug securely. • Refer to the connection section and make the proper cable connections.
No sound from speakers.	• Cables are disconnected from their connectors, or connected improperly. • Sound volume is set at MIN. • Speaker cords are not connected. • Speaker cords were connected without removing the vinyl insulation. • The tuner control amplifier's FUNCTION position is not set properly for the source you wish to listen to.	• Disconnect the power plug from the wall outlet and reconnect all cables properly. • Use the volume control to set the volume appropriately. • Connect the speaker cords properly. • Strip the vinyl insulation from the end of the cords and reconnect them to the speaker connectors. • Set the FUNCTION properly.
Sound is heard from one side only.	• One of the speaker's cords is disconnected or cut.	• Connect the speaker cords securely to their connectors, or replace with good wires.
Microphone sounds are distorted.	• Microphone level is too high.	• Turndown the microphone recording level.

CASSETTE DECK FUNCTIONS

[CT-J510WR only] The cassette deck's tray does not open.	• The unit's power was turned OFF.	• Turn on the power again.
[CT-J510WR only] The cassette deck's tray does not close.	• The tape cassette is not inserted properly.	• Insert the tape cassette properly.
The cassette tape does not run.	• The tape cassette is not inserted properly.	• Insert the tape cassette properly in the cassette holder (CT-J310WR/CT-J410WR) or cassette tray (CT-J510WR).
Tape sound cannot be heard.	• The FUNCTION is not set to TAPE. • A nonrecorded tape has been loaded.	• Set FUNCTION to TAPE. • Replace with a prerecorded tape.
Recording not possible.	• The cassette tape's erasure prevention tab is broken. • The cassette deck's connection with the tuner control amplifier is disconnected or not connected properly. • **The deck's recording/playback heads are dirty.**	• Exchange with a new tape, or cover the erasure prevention tab holes with cellophane tape. • Check all connections. • **Clean the recording/playback heads.**
When a new recording is made, the previous recorded sounds can still be heard on the tape.	• **Recording/playback heads are dirty.**	• **Clean the recording/playback heads.**
Cannot copy a tape.	• A cassette tape is loaded in only one deck. • The cassette tape loaded in deck II has its erasure prevention tab broken.	• Cassette tapes must be loaded properly in both decks. • Replace with a tape whose erasure prevention tab has not been broken.
Sound is muddy, or reduced in volume.	• **Recording/playback heads are dirty.** • A tape recorded without Dolby NR is being played back with the Dolby NR switch in the ON (B or C) position.	• **Clean the recording/playback heads.** • Set the Dolby NR switch to OFF.
High-frequency sounds are overly emphasized.	• A tape recorded with Dolby (B-type or C-type) NR is being played back with the Dolby NR switch in the OFF position.	• Set the Dolby NR switch to the B or C position as appropriate.
Abnormal sounds (humming or whistling) are heard when listening to tapes, CD, or radio broadcasts, and those sounds are recorded on cassette tape recordings.	• Your television's switch is ON when listening to music. • This unit is located too close to your television. • You are trying to use high speed copying.	• Turn your television OFF. • Set your television farther away from this unit. • Try copying at normal speed.

Symptom	Cause	Remedy
Sound is distorted.	• The distorted sound is on the prerecorded tape. • **Recording/playback heads are dirty.** • Effects were set too strong during recording.	• Replace the cassette tape. • **Clean the recording/playback heads.** • Turn down the effect level.
Quavering or skipping sound.	• Recording heads, pinch roller, or capstan are dirty. • The cassette tape is not wound with even tension.	• Perform cleaning. • Use the fast forward or rewind function to rewind the tape completely.
Large amounts of noise.	• The tape used has high levels of noise. • **Recording heads are dirty.** • Heads are magnetized. • Connecting cables are connected poorly.	• Replace the cassette tape with another. • **Clean the recording/playback heads.** • Demagnetize the heads (head demagnetizers can be purchased from your stereo dealer). • Check the input and output connection cables and reconnect if necessary.
Music search function does not work.	• The tape used does not have unrecorded intervals between tracks of at least four seconds each.	• Use a prerecorded tape that has at least four-second unrecorded intervals between tracks.

AM RECEPTION FUNCTIONS

AM broadcasts cannot be heard.	• The antenna is not connected. • The BAND button is not set to the AM position. • Tuning is incorrect.	• Connect the AM loop antenna correctly. • Set to the AM band. • Use the TUNING (+, −) buttons to tune the unit to the desired station frequency.
Beat noise heard.	• A television is being used nearby. • A loop antenna is too near the unit.	• Turn off the television or move it away from the unit. • Set the loop antenna to the optimum position.
Sound is distorted.	• The accessory AM loop antenna is not oriented in the proper location or direction. • Noise is being received from other appliances (electrical appliances using fluorescent lamps or motors). • The signal from the tuned station is too weak.	• Move the antenna as far as possible from the unit body and change its orientation to find the optimum direction for reception. • Stop using the appliance causing the noise, or move it away from the stereo components. • Install an outdoor AM antenna.

FM RECEPTION FUNCTIONS

FM broadcasts cannot be heard.	• The antenna is not connected. • The BAND button is not set to the FM position.	• Connect the FM antenna correctly. • Set to the FM band.
White (hissing) noise is produced.	• The tuner is not set accurately to the desired station channel or frequency.	• Use the TUNING (+, −) buttons to select the channel or frequency correctly.
Sound is distorted.	• The antenna is oriented poorly. • The signal from the tuned station is too weak. • Noise is being received from other appliances (particularly when a motorcycle or automobile passes nearby), or multipath distortion is being received. • The CD player's connection cables are too near the antenna cable (particularly when using an indoor antenna, or when the station signal is weak). • An excessively powerful signal is being received (from a very close broadcasting station).	• Change the antenna orientation so that noise is minimized. • Install an outdoor antenna. • Try changing the antenna position; if you are using an outdoor antenna, move the antenna installation farther away from roads. • Separate the CD player's connection cables as far as possible from the antenna cable. Or turn off the power to the CD player. • Press the LOCAL/DX button.
Stereo broadcasts are not received in stereo.	• The station signal is too weak, resulting in insufficient antenna input. • The FM MONO button has been pressed.	• Change to a multielement outdoor antenna. • Cancel the MONO mode.

TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause	Remedy
CLOCK/TIMER FUNCTION		
The clock display shows "--:--".	• A power failure occurred. • The power cord was disconnected from its wall outlet.	• Set the clock to the current time. • Set the clock to the current time.
The timer does not operate.	• The clock has not been set to the current time. • The clock has not been set for beginning (ON) and ending (OFF) times.	• Set the clock properly to the current time. • Set the ON and OFF times.
REMOTE CONTROL FUNCTIONS		
The remote control unit does not work.	• No batteries are in the remote control unit, or the batteries are depleted. • A fluorescent lamp is located too near the remote control signal receiver. • The remote control unit is being used too far from the main unit, or at too sharp an angle from the tuner control amplifier. • An obstruction (chair, curtain, etc.) is located between the remote control unit and the main unit. • Connectors are not fastened securely.	• Load batteries, or replace the current batteries with new ones. • Move the fluorescent lamp father away from the signal receiver. • Use the remote control unit within a distance of about 7 meters from the unit, and within an angle of about 30° relative to the front of the tuner control amplifier. • Move to a different position, or remove the obstruction. • Fasten the connectors securely.
SOUND FIELD CONTROL FUNCTIONS		
The sound field control does not work.	• The EFFECT button is set to OFF.	• Set the EFFECT button to ON.
TURNTABLE		
Platter does not run.	• Belt is off.	• Put belt correctly on platter.
No sound.	• Input selector not set to PHONO.	• Set input selector to PHONO.
Noise or scratchy sounds.	• Dust on record. • Scratch on record.	• Clean record. • Use good record.

Abnormal functioning of this unit may be caused by lightning, static electricity, or other external interference. To restore normal position, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.

DEPISTAGE DES PANNES

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant,on examinera ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.
Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche.

Symptôme	Cause	Remède
Pas d'alimentation même lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur la position ON (lorsque l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur de commande tuner est réglé sur la position OFF, tout le système est hors circuit).	• La fiche d'alimentation n'est pas branchée à une prise de courant. • Les câbles de connexion ne sont pas fermement ou correctement branchés.	• Brancher fermement la fiche d'alimentation. • Se reporter à la section de raccordement et établir des connexions de câbles correctes.
Pas de son des enceintes.	• Les câbles sont débranchés de leurs connecteurs ou ils sont branchés incorrectement. • Le volume du son est réglé sur la position minimum. • Les cordons d'enceintes ne sont pas raccordés. • Les cordons d'enceintes ont été raccordés sans retirer l'isolation en vinyle. • La position FUNCTION de l'amplificateur de commande tuner n'est pas réglée correctement pour la source à écouter.	• Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant et brancher correctement tous les câbles. • Utiliser la commande de volume pour régler le volume de manière appropriée. • Raccorder correctement les cordons d'enceintes. • Retirer l'isolation en vinyle de l'extrémité des cordons et les rebrancher dans les connecteurs d'enceintes. • Régler correctement la FUNCTION.
Le son est entendu d'un seul côté.	• L'un des cordons d'enceintes est débranché ou coupé.	• Brancher fermement les cordons d'enceintes dans leurs connecteurs ou les remplacer.
Les sons du microphone sont déformés.	• Le niveau du microphone est trop élevé.	• Réduire le niveau d'enregistrement du microphone.

FONCTIONS DE LA PLATINE CASSETTE

[CT-J510WR seulement] La porte de la platine cassette ne s'ouvre pas.	• L'alimentation de l'appareil a été coupée.	• Remettre sous tension.
[CT-J510WR seulement] La porte de la platine cassette ne se ferme pas.	• La cassette n'est pas correctement insérée.	• Insérer correctement la cassette.
La bande cassette ne défile pas.	• La cassette n'est pas correctement insérée.	• Insérer correctement la cassette dans le compartiment de cassette (CT-J310WR/CT-J410WR) ou le plateau de cassette (CT-J510WR).
Le son de la bande n'est pas entendu.	• La FUNCTION n'est pas réglée sur TAPE. • Une bande non enregistrée a été chargée.	• Régler la FUNCTION sur TAPE. • La remplacer par une bande enregistrée.
L'enregistrement n'est pas possible.	• Les languettes de protection contre l'effacement de la cassette sont cassées. • Le raccordement de la platine cassette à l'amplificateur de commande tuner est déconnecté ou n'est pas correct. • **Les têtes d'enregistrement/reproduction de la platine sont sales.**	• Remplacer la bande par une neuve ou recouvrir les orifices des languettes de protection contre l'effacement avec un morceau de ruban cellophane. • Vérifier tous les raccordements. • **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.**
Lorsqu'un nouvel enregistrement est effectué, le son précédemment enregistré sur la bande peut encore être entendu.	• **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.**	• **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.**
Impossible de copier une bande.	• Une bande cassette est chargée dans une seule platine. • La languette de protection contre l'effacement de la cassette chargée dans la Platine II est cassée.	• Des bandes cassettes doivent être correctement chargées dans les deux platines. • Remplacer la cassette par une dont la languette de protection contre l'effacement n'est pas cassée.
Le son est brouillé ou le volume réduit.	• **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.** • Une bande enregistrée sans système Dolby NR est reproduite avec le commutateur Dolby NR (B ou C) sur la position ON.	• **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Régler le commutateur Dolby NR sur la position OFF.
Les sons de haute fréquence sont trop accentués.	• Une bande enregistrée avec un système Dolby NR (type B ou type C) est reproduite avec le commutateur Dolby NR sur la position OFF.	• Régler le commutateur Dolby NR sur la position B ou C, comme approprié.

DEPISTAGE DES PANNES

Symptôme	Cause	Remède
Des sons anormaux (ronflement ou sifflement) sont entendus lors de l'écoute de bandes, de disques compacts ou d'émissions de radio, et ces sons sont enregistrés sur les bandes cassettes.	• L'interrupteur d'alimentation du téléviseur est réglé sur la position ON lors de l'écoute de musique. • Cet appareil est situé trop près du téléviseur. • La copie à grande vitesse est utilisée.	• Mettre le téléviseur hors circuit. • Eloigner le téléviseur de cet appareil. • Essayer de copier à vitesse normale.
Le son est déformé.	• Le son enregistré sur la bande est déformé. • **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.** • Les effets ont été réglés trop fort pendant l'enregistrement.	• Remplacer la bande cassette. • **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Réduire le niveau d'effet.
Tremblement ou saute du son.	• Les têtes d'enregistrement, le galet-presseur ou le cabestan sont sales. • La bande cassette n'est pas enroulée avec une tension régulière.	• Nettoyer ces pièces. • Utiliser la fonction d'avance rapide ou de rembobinage pour renrouler complètement la bande.
Parasites très importants.	• La bande utilisée contient de hauts niveaux de parasites. • **Les têtes d'enregistrement sont sales.** • Les têtes sont magnétisées. • Les câbles de connexion sont mal branchés.	• Remplacer la bande cassette. • **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Démagnétiser les têtes (un démagnétiseur de tête peut être acheté chez un distributeur stéréo). • Vérifier les câbles de connexion d'entrée et de sortie et les rebrancher si nécessaire.
La fonction de recherche de sélection musicale ne fonctionne pas.	• La bande utilisée ne contient pas d'intervalles non enregistrés d'au moins quatre secondes entre les morceaux.	• Utiliser une bande préenregistrée qui a des intervalles non enregistrés d'au moins quatre secondes entre les morceaux.

FONCTIONS DE RECEPTION AM

Pas de réception d'émissions AM.	• L'antenne n'est pas raccordée. • Le sélecteur BAND n'est pas réglé sur la position AM. • La syntonisation est incorrecte.	• Raccorder correctement l'antenne AM à boucle. • Régler sur la gamme AM. • Utiliser les touches TUNING (+, −) pour syntoniser l'appareil sur la fréquence de la station désirée.
Bruit de battement entendu.	• Un téléviseur est utilisé à proximité. • L'antenne à boucle est trop près de l'appareil.	• Mettre le téléviseur hors circuit ou l'éloigner de l'appareil. • Régler l'antenne à boucle sur la position optimum.
Le son est déformé.	• L'antenne AM à boucle n'est pas bien placée ou n'est pas orientée dans le sens correct. • Réception de parasites provenant d'autres appareils (appareils électriques utilisant des lampes fluorescentes ou des moteurs). • Le signal de la station syntonisée est trop faible.	• Eloigner le plus possible l'antenne du corps de l'appareil et changer son orientation pour déterminer le sens optimum de réception. • Arrêter d'utiliser l'appareil provoquant les parasites ou l'éloigner des composants stéréo. • Installer une antenne AM extérieure.

FONCTIONS DE RECEPTION FM

Pas de réception d'émissions FM.	• L'antenne n'est pas raccordée. • Le sélecteur BAND n'est pas réglé sur la position FM.	• Raccorder correctement l'antenne FM. • Régler sur la gamme FM.
Un bruit blanc (sifflement) est produit.	• Le tuner n'est pas précisément réglé sur le canal ou la fréquence de la station désirée.	• Utiliser les touches TUNING (+, −) pour sélectionner correctement le canal ou la fréquence.
Le son est déformé.	• L'antenne est mal orientée. • Le signal provenant de la station syntonisée est trop faible. • Réception de parasites provenant d'autres appareils (en particulier lorsqu'une moto ou une voiture passe à proximité) ou réception d'une distorsion de propagation par trajets multiples. • Les câbles de connexion du lecteur de disque compact sont trop près du câble d'antenne (en particulier lors de l'utilisation d'une antenne intérieure ou lorsque le signal de la station est faible). • Un signal excessivement puissant est reçu (d'une station d'émission très proche).	• Modifier l'orientation de l'antenne afin de minimiser les parasites. • Installer une antenne extérieure. • Essayer de changer la position de l'antenne; si une antenne extérieure est utilisée, l'éloigner des routes. • Eloigner les câbles de connexion du lecteur de disque compact le plus possible du câble d'antenne. Ou mettre le lecteur de disque compact hors circuit. • Appuyer sur la touche LOCAL/DX.
Les émissions stéréo ne sont pas reçues en stéréo.	• Le signal de la station est trop faible, ce qui entraîne une entrée d'antenne insuffisante. • La touche FM MONO est enfoncée.	• Passer à une antenne extérieure à éléments multiples. • Annuler le mode MONO.

Symptôme	Cause	Remède
FONCTION DE L'HORLOGE/MINUTERIE		
L'affichage de l'horloge indique "--:--".	• Une panne de courant s'est produite. • Le cordon d'alimentation a été débranché de la prise de courant.	• Régler l'horloge à l'heure actuelle. • Régler l'horloge à l'heure actuelle.
La minuterie ne fonctionne pas.	• L'horloge n'a pas été réglée à l'heure actuelle. • La minuterie n'a pas été réglée sur les heures de démarrage (ON) et d'arrêt (OFF).	• Régler correctement l'horloge à l'heure actuelle. • Régler les heures de mise sous tension et hors circuit.
FONCTIONS DE L'UNITE DE TELECOMMANDE		
L'unité de télécommande ne fonctionne pas.	• Il n'y a pas de piles dans l'unité de télécommande ou les piles sont épuisées. • Une lampe fluorescente est située trop près du récepteur de signal de télécommande. • L'unité de télécommande est utilisée trop loin de l'unité principale ou dans un angle trop aigu par rapport à l'amplificateur de commande tuner. • Un obstacle (chaise, rideau, etc.) est situé entre l'unité de télécommande et l'appareil principal. • Les connecteurs ne sont pas solidement branchés.	• Charger des piles ou remplacer les piles par des neuves. • Eloigner la lampe fluorescente du récepteur de signal. • Utiliser l'unité de télécommande à une distance de moins d'environ 7 mètres de l'appareil et dans un angle d'environ 30° par rapport à l'avant de l'amplificateur de commande tuner. • Se placer sur une position différente ou retirer l'obstacle. • Brancher solidement les connecteurs.
FONCTIONS DE COMMANDE DE CHAMP SONORE		
La commande de champ sonore ne fonctionne pas.	• La touche EFFECT est réglée sur la position OFF.	• Régler la touche EFFECT sur la position ON.
TABLE DE LECTURE		
Le plateau ne tourne pas.	• La courroie s'est détachée.	• Placer correctement la courroie autour du plateau.
Pas de son.	• Le sélecteur d'entrée n'est pas réglé sur PHONO.	• Régler le sélecteur d'entrée sur PHONO.
Parasites ou sons de grattement.	• Poussière sur le disque. • Disque rayé.	• Nettoyer le disque. • Utiliser un disque en bon état.

Un fonctionnement anormal de cet appareil peut être provoqué par un orage, de l'électricité statique ou d'autres interférences externes. Pour le ramener à un fonctionnement normal, couper l'alimentation puis la rétablir ou débrancher le cordon d'alimentation CA et le rebrancher.

SPECIFICATIONS

TUNER CONTROL AMPLIFIER CX-J310/CX-J410/CX-J510/CX-J710/CX-J910

FM Tuner Section

Frequency range ..... 87.5 MHz to 108 MHz
Usable Sensitivity ..... Mono: 12.8 dBf, IHF (1.2 μV/75 Ω)
Sensitivity (DIN) ..... Mono S/N 26 dB: 1 μV/75 Ω
Stereo S/N 46 dB: 50 μV/75 Ω
Signal-to-Noise Ratio (IHF, 85 dBf Input) ..... Mono: 77 dB
Stereo: 73 dB
Signal-to-Noise Ratio (DIN) ..... Mono: 66 dB
Stereo: 60 dB
Distortion ..... Stereo: 0.5 % (1 kHz)
Antenna Input ..... 75 Ω unbalanced
Output ..... 650 mV (100 % MOD.)

MW (AM) Tuner Section

Frequency range
9 kHz step ..... 531 kHz to 1,602 kHz
10 kHz step ..... 530 kHz to 1,700 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) ..... 350 μV/m
Output ..... 150 mV (30 % MOD.)

Power Supply/Miscellaneous

Power requirements
U.K. model ..... a.c. 240 Volts~, 50/60 Hz
European model ..... a.c. 220 — 230 Volts~, 50/60 Hz
Multivoltage model ..... AC 110 — 127 V/220 — 240 V
(switchable), 50/60 Hz
Power consumption ..... 15 W
AC outlets
CX-J310/CX-J410/CX-J510/CX-J710
Switched (x 1) ..... 400 W MAX
CX-J910
Switched (x 2) ..... Total 500 W MAX
Dimensions ..... 360 (W) x 347 (D) x 91 (H) mm
Weight
CX-J310/CX-J410 ..... 3.9 kg
CX-J510/CX-J710/CX-J910 ..... 4.0 kg

STEREO POWER AMPLIFIER M-J310/M-J410/M-J510

[M-J310]

Continuous Power Output (DIN)
U.K., European models... 40 W + 40 W (1 kHz, T.H.D 1 %, 8 Ω)
Continuous Power Output (RMS)
Multivoltage model ..... 50 W + 50 W (1 kHz, T.H.D 5 %, 8 Ω)
Total Harmonic Distortion (1 kHz, 20 W, 8 Ω) ..... 0.1 %* *

[M-J410]

Continuous Power Output (DIN)
U.K., European models... 80 W + 80 W (1 kHz, T.H.D 1 %, 8 Ω)
Continuous Power Output (RMS)
Multivoltage model
Front ..... 70 W + 70 W (1 kHz, T.H.D 5 %, 8 Ω)
Rear ..... 16 W (1 kHz, T.H.D 5 %, 8 Ω)
Center ..... 16 W (1 kHz, T.H.D 5 %, 8 Ω)
Total Harmonic Distortion
U.K., European models (1 kHz, 40 W, 8 Ω) ..... 0.1 %**
Multivoltage model (1 kHz, 35 W, 8 Ω) ..... 0.1 %**

[M-J510]

Continuous Power Output (DIN)
U.K., European models
Front ..... 80 W + 80 W (1 kHz, T.H.D 1 %, 8 Ω)
Rear ..... 14 W (1 kHz, T.H.D 1 %, 8 Ω)
Center ..... 14 W (1 kHz, T.H.D 1 %, 8 Ω)
Continuous Power Output (RMS)
Multivoltage model
Front ..... 90 W + 90 W (1 kHz, T.H.D 5 %, 8 Ω)
Rear ..... 16 W (1 kHz, T.H.D 5 %, 8 Ω)
Center ..... 16 W (1 kHz, T.H.D 5 %, 8 Ω)
Total Harmonic Distortion (1 kHz, 40 W, 8 Ω) ..... 0.1 %**

Power Supply/Miscellaneous

Power requirements
U.K. model ..... a.c. 240 Volts~, 50/60 Hz
European model ..... a.c. 220 — 230 Volts~, 50/60 Hz
Multivoltage model ..... AC 110 V/120 — 127 V/220 V/240 V
(switchable), 50/60 Hz
Power consumption
M-J310 ..... 180 W
M-J410
U.K., European models ..... 300 W
Multivoltage model ..... 320 W
M-J510 ..... 380 W
Dimensions
M-J310 ..... 360 (W) x 340 (D) x 121 (H) mm
M-J410, M-J510 ..... 360 (W) x 341 (D) x 121 (H) mm
Weight
M-J310 ..... 6.3 kg
M-J410 ..... 7.4 kg
M-J510 ..... 7.7 kg

Accessories

Operating instructions 1
Remote control unit 1
Dry cell batteries "AAA" (IEC R03/UM-4) 2
FM T-type Antenna 1
AM Loop Antenna 1

** *Measured By Audio Spectrum Analyzer.*

STEREO DOUBLE CASSETTE TAPE DECK CT-J310WR/CT-J410WR/CT-J510WR

[CT-J310WR]

Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... "Hard Permalloy" playback head x 1
"Hard Permalloy" recording/playback head x 1
"Ferrite" erasing head x 1
Motor ..... DC servo 2 speed motor x 2
Wow and flutter ..... ±0.19 % (DIN)
0.09 % (WRMS)
Fast winding Time ..... Approximately 120 seconds (C-60 tape)
Frequency Response (– 20 dB recording):
TYPE I (Normal) ..... 25 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... 25 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
Signal-to-Noise ratio
Dolby NR OFF ..... More than 58 dB
Noise Reduction Effect
Dolby B type NR ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C type NR ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)
Harmonic distortion ..... No more than 1.0 % (–4 dB: 160 nwb/m)

Miscellaneous

Dimensions ..... 360 (W) x 328 (D) x 120.5 (H) mm
Weight (without package) ..... 3.9 kg

[CT-J410WR]

Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... "Hard Permalloy" playback head x 1
"Hard Permalloy" recording/playback head x 1
"Ferrite" erasing head x 1
Motor ..... DC servo 2 speed motor x 2
Wow and flutter ..... ±0.19 % (DIN)
0.09 % (WRMS)
Fast winding Time ..... Approximately 120 seconds (C-60 tape)
Frequency Response (– 20 dB recording):
TYPE I (Normal) ..... 25 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... 25 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE IV (Metal) ..... 25 Hz to 17,000 Hz ±6 dB
Signal-to-Noise ratio
Dolby NR OFF ..... More than 58 dB
Noise Reduction Effect
Dolby B type NR ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C type NR ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)
Harmonic distortion ..... No more than 1.0 % (–4 dB: 160 nwb/m)

Miscellaneous

Dimensions ..... 360 (W) x 328 (D) x 120.5 (H) mm
Weight (without package) ..... 3.9 kg

[CT-J510WR]

Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... "Hard Permalloy" recording/playback head x 1
"Hard Permalloy" playback head x 1
"Ferrite" erasing head x 1
Motor ..... DC servo 2 speed motor (capstan) x 2
DC motor (reel) x 2
DC motor (loading) x 2
Wow and flutter ..... ±0.19 % (DIN)
0.08 % (WRMS)
Fast Winding Time ..... Approximately 90 seconds (C-60 tape)
Frequency Response (– 20 dB recording):
TYPE I (Normal) ..... 20 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... 20 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE IV (Metal) ..... 20 Hz to 17,000 Hz ±6 dB
Signal-to-Noise ratio
Dolby NR OFF ..... More than 58 dB
Noise Reduction Effect
Dolby B type NR ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C type NR ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)

Miscellaneous

Dimensions ..... 360 (W) x 331.5 (D) x 90.5 (H) mm
Weight (without package) ..... 4.6 kg

STEREO TURNTABLE PL-J210

Motor, Platter

Motor Type ..... DC servo motor
Drive Method ..... belt drive
Speed ..... 33-1/3, 45 RPM
Wow and Flutter ..... 0.07 % WRMS (JIS)
±0.10 % WTD Peak (DIN)
Signal-to-Noise Ratio ..... 63 dB (DIN-B)
Platter ..... 295 mm dia., aluminum die-cast

Tonearm

Type ..... Dynamic balance type, straight tonearm

Installed Cartridge

Type ..... MM Type
Stylus ..... 0.6 mil diamond
Replacement Stylus PN-210
Output voltage ..... 2.5 mV (1 kHz, 5 cm/s, Lat. peak)
Tracking Force ..... 2.0 – 3.0 g (optimum 2.5 g)
Frequency Response ..... 20 Hz to 25,000 Hz
Load Resistance ..... 47 kΩ
Cartridge Weight ..... 4 g

Other

Dimensions ..... 360 (W) x 364 (D) x 94 (H) mm
Weight ..... 2.4 kg

Accessories

EP Adaptor 1

SPECIFICATIONS

SPEAKERS SYSTEM
S-J310V/S-J410V/S-J510V

[S-J310V]

Enclosure ..... Book-shelf style, Bass-reflex type
System ..... 3-way, 4-speaker system
Loudspeakers:
  Woofer ..... 24 cm (9 in) cone type
  Tweeter ..... 6.6 cm (2-1/2 in) cone type
  Super tweeter ..... 2.0 cm (3/4 in) dome type
Nominal impedance ..... 8 Ω
Frequency Range ..... 55 to 20,000 Hz
Sensitivity ..... 90 dB/Watt 1 m distance
Maximum Power ..... 65 W
External Dimensions ..... 288 (W) x 251 (D) x 520 (H) mm
  11-5/16 (W) x 9-7/8 (D) x 20-7/16 (H) in
Weight ..... 7.4 kg/ 16 lb 5 oz (each one)
Accessory Parts ..... Speaker Cords x 2

[S-J410V]

Enclosure ..... Book-shelf style, Bass-reflex type
System ..... 3-way, 4-speaker system
Loudspeakers:
  Woofer ..... 24 cm (9 in) cone type
  Tweeter ..... 6.6 cm (2-1/2 in) cone type
  Super tweeter ..... 2.0 cm (3/4 in) dome type
Nominal impedance ..... 8 Ω
Frequency Range ..... 55 to 20,000 Hz
Sensitivity ..... 90 dB/Watt 1 m distance
Maximum Power ..... 80 W
External Dimensions ..... 310 (W) x 251 (D) x 520 (H) mm
  12-3/16 (W) x 9-7/8 (D) x 20-7/16 (H) in
Weight ..... 8.1 kg/ 17 lb 14 oz (each one)
Accessory Parts ..... Speaker Cords x 2

[S-J510V]

Enclosure ..... Book-shelf style, Bass-reflex type
System ..... 3-way, 4-speaker system
Loudspeakers:
  Woofer ..... 27 cm (10-5/8 in) cone type
  Tweeter ..... 6.6 cm (2-1/2 in) cone type
  Super tweeter ..... 2.0 cm (3/4 in) dome type
Nominal impedance ..... 8 Ω
Frequency Range ..... 53 to 20,000 Hz
Sensitivity ..... 93 dB/Watt 1 m distance
Maximum Power ..... 80 W
External Dimensions ..... 324 (W) x 280.5 (D) x 550.5 (H) mm
  12-13/16 (W) x 11-1/16 (D) x 21-11/16 (H) in
Weight ..... 8.7 kg/ 19 lb 3 oz (each one)
Accessory Parts ..... Speaker Cords x 2

- *Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvement.*

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

SPECIFICATIONS

AMPLIFICATEUR DE COMMANDE TUNER CX-J310/CX-J410/CX-J510/CX-J710/CX-J910

Section tuner FM

Gamme de fréquences ..... 87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utilisable ..... Mono: 12,8 dBf, IHF (1,2 μV/75 Ω)
Sensibilité (DIN) ..... Mono S/B 26 dB: 1 μV/75 Ω
Stéréo S/B 46 dB: 50 μV/75 Ω
Rapport signal/bruit (IHF, entrée 85 dBf) ..... Mono: 77 dB
Stéréo: 73 dB
Rapport signal/bruit (DIN) ..... Mono: 66 dB
Stéréo: 60 dB
Distorsion ..... Stéréo: 0,5 % (1 kHz)
Entrée d'antenne ..... 75 Ω asymétrique
Sortie ..... 650 mV (100 % MOD.)

Section tuner AM (PO (MW))

Gamme de fréquences
Pas de 9 kHz ..... 531 kHz à 1.602 kHz
Pas de 10 kHz ..... 530 kHz à 1.700 kHz
Sensibilité (IHF, antenne à boucle) ..... 350 μV/m
Sortie ..... 150 mV (30 % MOD.)

Alimentation/divers

Tension
Modèle Royaume-Uni ..... 240 V CA, 50/60 Hz
Modèle Européen ..... 220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Modèle à tension multiple ..... 110 – 127/220 – 240 V CA (commutable), 50/60 Hz
Consommation ..... 15 W
Sortie CA
CX-J310/CX-J410/CX-J510/CX-J710
Commutée (x 1) ..... 400 W Max
CX-J910
Commutée (x 2) ..... 500 W Max totale
Dimensions ..... 360 (L) x 347 (P) x 91 (H) mm
Poids
CX-J310/CX-J410 ..... 3,9 kg
CX-J510/CX-J710/CX-J910 ..... 4,0 kg

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE M-J310/M-J410/M-J510

[M-J310]

Puissance de sortie continue (DIN)
Modèles Royaume-Uni, Européen ..... 40 W + 40 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Puissance de sortie continue (RMS)
Modèle à tension multiple ..... 50 W + 50 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Distorsion harmonique totale (1 kHz, 20 W, 8 Ω) ..... 0,1 %* *

[M-J410]

Puissance de sortie continue (DIN)
Modèles Royaume-Uni, Européen ..... 80 W + 80 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Puissance de sortie continue (RMS)
Modèle à tension multiple
Avant ..... 70 W + 70 W (1 kHz, DHT 5 %, 8 Ω)
Arrière ..... 16 W (1 kHz, DHT 5 %, 8 Ω)
Centre ..... 16 W (1 kHz, DHT 5 %, 8 Ω)
Distorsion harmonique totale
Modèles Royaume-Uni, Européen (1 kHz, 40 W, 8 Ω) .... 0,1 %**
Modèle à tension multiple (1 kHz, 35 W, 8 Ω) ..... 0,1 %**

[M-J510]

Puissance de sortie continue (DIN)
Modèles Royaume-Uni, Européen
Avant ..... 80 W + 80 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Arrière ..... 14 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Centre ..... 14 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Puissance de sortie continue (RMS)
Modèle à tension multiple
Avant ..... 90 W + 90 W (1 kHz, DHT 5 %, 8 Ω)
Arrière ..... 16 W (1 kHz, DHT 5 %, 8 Ω)
Centre ..... 16 W (1 kHz, DHT 5 %, 8 Ω)
Distorsion harmonique totale (1 kHz, 40 W, 8 Ω) ..... 0,1 %**

Alimentation/divers

Tension
Modèle Royaume-Uni ..... 240 V CA, 50/60 Hz
Modèle Européen ..... 220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Modèle à tension multiple ..... 110/120–127/220/240 V CA (commutable), 50/60 Hz
Consommation
M-J310 ..... 180 W
M-J410
Modèles Royaume-Uni, Européen ..... 300 W
Modèle à tension multiple ..... 320 W
M-J510 ..... 380 W
Dimensions
M-J310 ..... 360 (L) x 340 (P) x 121 (H) mm
M-J410, M-J510 ..... 360 (L) x 341 (P) x 121 (H) mm
Poids
M-J310 ..... 6,3 kg
M-J410 ..... 7,4 kg
M-J510 ..... 7,7 kg

Accessoires

Mode d'emploi 1
Unité de télécommande 1
Pile "AAA" (IEC R03/UM-4) 2
Antenne FM de type T 1
Antenne AM à boucle 1

** *Mesurée par analyseur de spectre audio.*

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO CT-J310WR/ CT-J410WR/CT-J510WR

[CT-J310WR]

Systèmes ..... Stéréo 4 pistes, 2 canaux
Têtes ..... Tête de lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'enregistrement/lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'effacement en "Ferrite" x 1
Moteur ..... Moteur servo CC 2 vitesses x 2
Pleurage et scintillement ..... ±0,19 % (DIN)
0,09 % (WRMS)
Durée d'avance rapide ..... Environ 120 secondes (bande C-60)
Réponse en fréquence (enregistrement – 20 dB):
TYPE I (Normal) ..... de 25 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... de 25 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
Rapport signal/bruit
Circuit Dolby hors service (OFF) ..... Plus de 58 dB
Effet du réducteur de bruit Dolby
Circuit Dolby B en service (ON) ..... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Circuit Dolby C en service (ON) ..... Plus de 19 dB (à 5 kHz)
Distorsion harmonique ..... Pas plus de 1,0 % (–4 dB: 160 nwb/m)

Divers

Dimensions ..... 360 (L) x 120,5 (P) x 328 (H) mm
Poids (sans emballage) ..... 3,9 kg

[CT-J410WR]

Systèmes ..... Stéréo 4 pistes, 2 canaux
Têtes ..... Tête de lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'enregistrement/lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'effacement en "Ferrite" x 1
Moteur ..... Moteur servo CC 2 vitesses x 2
Pleurage et scintillement ..... ±0,19 % (DIN)
0,09 % (WRMS)
Durée d'avance rapide ..... Environ 120 secondes (bande C-60)
Réponse en fréquence (enregistrement – 20 dB):
TYPE I (Normal) ..... de 25 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... de 25 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE IV (Métal) ..... de 25 Hz à 17.000 Hz ±6 dB
Rapport signal/bruit
Circuit Dolby hors service (OFF) ..... Plus de 58 dB
Effet du réducteur de bruit Dolby
Circuit Dolby B en service (ON) ..... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Circuit Dolby C en service (ON) ..... Plus de 19 dB (à 5 kHz)
Distorsion harmonique ..... Pas plus de 1,0 % (–4 dB: 160 nwb/m)

Divers

Dimensions ..... 360 (L) x 120,5 (P) x 328 (H) mm
Poids (sans emballage) ..... 3,9 kg

[CT-J510WR]

Systèmes ..... Stéréo 4 pistes, 2 canaux
Têtes ..... Tête d'enregistrement/lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête de lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'effacement en "Ferrite" x 1
Moteur ..... Moteur servo CC 2 vitesses (cabestan) x 2
Moteur CC (bobine) x 2
Moteur CC (chargement) x 2
Pleurage et scintillement ..... ±0,19 % (DIN)
0,08 % (WRMS)
Durée d'avance rapide ..... Environ 90 secondes (bande C-60)
Réponse en fréquence (enregistrement – 20 dB):
TYPE I (Normal) ..... de 20 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... de 20 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE IV (Métal) ..... de 20 Hz à 17.000 Hz ±6 dB
Rapport signal/bruit
Circuit Dolby hors service (OFF) ..... Plus de 58 dB
Effet du réducteur de bruit Dolby
Circuit Dolby B en service (ON) ..... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Circuit Dolby C en service (ON) ..... Plus de 19 dB (à 5 kHz)

Divers

Dimensions ..... 360 (L) x 90,5 (P) x 331,5 (H) mm
Poids (sans emballage) ..... 4,6 kg

TABLE DE LECTURE STEREO PL-J210

Moteur, plateau

Type de moteur ..... Moteur servo CC
Entraînement ..... Entraînement par courroie
Vitesse ..... 33-1/3, 45 tpm
Pleurage et scintillement ..... 0,07 % WRMS (JIS)
±0,10 % WTD Crête (DIN)
Rapport signal/bruit ..... 63 dB (DIN-B)
Plateau ..... 295 mm diam., aluminium moulé

Bras de lecture

Type ..... Bras acoustique droit, de type à équilibrage dynamique

Cellule installée

Type ..... Type à aimant mobile
Pointe ..... Diamant de 0,6 mil
Pointe de remplacement PN-210
Tension de sortie ..... 2,5 mV (1 kHz, 5 cm/sec., crête latérale)
Force de l'alignement ..... 2,0 à 3,0 g (optimale, 2,5 g)
Réponse en fréquence ..... 20 Hz à 25.000 Hz
Résistance de charge ..... 47 kΩ
Poids de la cellule ..... 4 g

Généralités

Dimensions ..... 360 (L) x 364 (P) x 94 (H) mm
Poids ..... 2,4 kg

Accessoires

Adaptateur pour EP 1

SYSTEME D'ENCEINTES S-J310V/S-J410V/S-J510V

[S-J310V]

Coffret ..... Style étagère, type bass reflex
Système ..... Système 3 voies, 4 enceintes
Haut-parleurs:
  Haut-parleur de graves ..... Type cône de 24 cm
  Haut-parleur d'aigus ..... Type cône de 6,6 cm
  Haut-parleur de super aigus ..... Type dôme de 2,0 cm
Impédance nominale ..... 8 Ω
Portée de fréquence ..... 55 — 20.000 Hz
Sensibilité ..... 90 dB/W à une distance de 1 m
Puissance d'entrée maximum ..... 65 W
Dimensions ..... 288 (L) x 251 (P) x 520 (H) mm
Poids ..... 7,4 kg
Accessoires ..... Cordon d'enceinte x 2

[S-J410V]

Coffret ..... Style étagère, type bass reflex
Système ..... Système 3 voies, 4 enceintes
Haut-parleurs:
  Haut-parleur de graves ..... Type cône de 24 cm
  Haut-parleur d'aigus ..... Type cône de 6,6 cm
  Haut-parleur de super aigus ..... Type dôme de 2,0 cm
Impédance nominale ..... 8 Ω
Portée de fréquence ..... 55 — 20.000 Hz
Sensibilité ..... 90 dB/W à une distance de 1 m
Puissance d'entrée maximum ..... 80 W
Dimensions ..... 310 (L) x 251 (P) x 520 (H) mm
Poids ..... 8,1 kg
Accessoires ..... Cordon d'enceinte x 2

[S-J510V]

Coffret ..... Style étagère, type bass reflex
Système ..... Système 3 voies, 4 enceintes
Haut-parleurs:
  Haut-parleur de graves ..... Type cône de 27 cm
  Haut-parleur d'aigus ..... Type cône de 6,6 cm
  Haut-parleur de super aigus ..... Type dôme de 2,0 cm
Impédance nominale ..... 8 Ω
Portée de fréquence ..... 53 — 20.000 Hz
Sensibilité ..... 93 dB/W à une distance de 1 m
Puissance d'entrée maximum ..... 80 W
Dimensions ..... 324 (L) x 280,5 (P) x 550,5 (H) mm
Poids ..... 8,7 kg
Accessoires ..... Cordon d'enceinte x 2

• *Aux fins d'amélioration, les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles de modification sans préavis.*

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1992 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway Markham, Ontario, L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

<92K02FF5C01>

Printed in Japan/Imprimé au Japon <ARE1258-A>